- résolution sur le sommet UE-Russie;

- résolution sur l'intérêt européen: réussir le défi de la mondialisation;

- résolution sur l'application de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres;

- résolution sur l'application de la totalité des dispositions de l'acquis de Schengen à la République tchèque, à la République d'Estonie, à la République de Lettonie, à la République de Lituanie, à la République de Hongrie, à la République de Malte, à la République de Pologne, à la République de Slovénie et à la République slovaque;

- résolution sur la limitation du réchauffement de la planète à 2 degrés Celsius – la voie à suivre pour la conférence de Bali sur le changement climatique et au-delà (COP 13 et COP/MOP3);

- résolution sur le renforcement de la politique européenne de voisinage (2007/2088(INI));

- résolution sur le bilan de la réalité sociale;

- déclaration écrite sur la «dys»crimination et l'exclusion sociale des enfants «dys»;

- résolution sur les délibérations de la commission des pétitions au cours de l'année parlementaire 2006.

2. Ordre du jour

Wat eisen Ordre du jour ubelaangt, huet d'Presidentekonferenz Folgendes proposéiert:

D'Chamber siégéiert haut de Mëtteg, muer de Moien um néng Auer an och muer de Mëtteg um hallwer dräi an iwwermuer um hallwer dräi mat folgendem Ordre du jour:

Haut a muer de Moie féiere mer d'Debatten iwwert de Budget. Muer am Nomëtteg ginn d'Budgetsdebatten ofgeschloss. Duerno héiere mer eng Deklaratioun vum Här Ausseminister iwwert de Kosovo. Uschléissend diskutéiere mer de Projet de loi 5692, ee belsch-lëtzebuergeschen Accord iwwert de Schutz vun Investissementer.

En Donneschdeg de Mëtteg ass als éischte Punkt op eisem Ordre du jour d'Question avec débat vun der Madame Dall'Agnol iwwert de Carnet de l'habitat. Duerno d'Question avec débat vum Här Kox iwwert de Site vun der WSA an da schlussendlech eng Konsultatiounsdebatt iwwert d'Etüd PISA a PIRLS, dat nom Modell 2, an de Projet de loi 5239 iwwert d'Inspection du travail et des mines, och nom Modell 2.

Ech wëll drop hiweisen, dass en Donneschdeg den Ordre du jour evakuéiert gëtt, och wann d'Sitzung, wat zimlech probabel ass, iwwer hallwer siwen owes erausgeet.

Ass d'Chamber mat deem Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Ier mer elo zum eigentlechen Ordre du jour vun haut de Mëtteg kommen, beäntwert den Här Justizminister eng Question urgente vum honorabelen Här Braz iwwert d'Bommeleeëraffär. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

3. Question urgente N°2162 de M. Félix Braz relative à l'affaire Bommeleeër

M. Félix Braz *(DÉI GRÉNG).*- Merci, Här President. An de leschten Deeg a Wochen ass jo Bewegung an eng Enquête komm, déi den Aussoen no vun deenen, déi d'Enquête gemaach hunn, an all deene Joren ni zum Stëllstand komm war oder wier. Et ass Bewegung drakomm um judiciairë Plang. Et sinn awer och duerch déi Bewegung um judiciairë Plang Froen opgeworf ginn, déi d'Politik sollen interesséieren, d'Parlament awer och Beräicher, wou de Minister sech gefuerdert gesäit ze reagéieren.

Mir haten Diskussiounen - ech wëll déi net nach eng Kéier frësch opmaachen - mat deenen zwee Agenten, déi elo vum Minister suspendéiert gi sinn. Et sinn och nach ëmmer eng ganz Partie Froe gestallt ronderëm de Chef, de Generaldirekter vun der Police, wou de Minister jo och eng schréftlech Réprimande décidéiert huet. Ech wëll dat elo net nach eng Kéier hei nei kommentéieren.

Wat awer elo derbäikomm ass, dat ass, dass de Minister ugekënnegt huet, eng Enquête maachen ze loosse vun der Inspection générale de la police iwwert de Kontext vun der Filature, déi an den 80er Joren op den deemolege Chef vun der Brigade mobile, dem Här Geiben, gemaach ginn ass.

An déi Fro, déi sech elo stellt - et wär gutt, wann dorobber haut eng kloer Äntwert géif kommen, an duerfir begréisse mer och, dass de Minister, oder d'Regierung d'Urgence unerkannt huet a se haut scho beäntwert -, dat ass eben déi Fro, awéiwäit dass déi Leit, déi elo an der Inspection générale de la police schaffen, neutral genuch sinn, fir kënne sech mat där Fro do ofzeginn. Well et ass bei eis nun emol esou, dass mer eng Partie Leit an der Inspection générale de la police hunn, déi virdrun op anere Plazen am Sécherheetsapparat geschafft hunn, déi ënner Ëmstänn och direkt oder zumindest indirekt mat der Enquête vun deemools ze dinn haten an déi natierlech net mat der néideger Onbefaangenheet kéinten déi Aarbecht elo fir d'Inspection générale de la police maachen.

Mir hunn en Artikel als Ulass geholl, dee publizéiert ginn ass op „wort.lu", wou gesot ginn ass, dass et do méiglecherweis géif Iwwerschneidunge ginn. Mir wëllen duerfir vum Minister wëssen, ob de Minister déi Informatioune ka bestätegen, dass et do Iwwerschneidunge gëtt, a wa Jo, wéi hie gedenkt domadder ëmzegoen, fir sécherzestellen, dass déi Enquête, déi hien elo initiéiert huet, och esou ka gemaach ginn, dass se sech herno net dem Virworf ausgestallt gesäit, dass déi Leit befaange gewiescht wieren, an domadder hir Konklusiounen net crédibel wieren, well se dann op eng Aart a Weis schlussendlech iwwer sech selwer enquêtéiert hätten.

Do gi sech vill Froe gestallt, a mir wäre frou, wann de Minister kéint déi Froen, déi sech do gestallt ginn, kloer beäntwerten, fir dass, wann et e Problem gëtt, eng aner Léisung ka fonnt ginn. A wann et kee Problem gëtt, dass dat kloergestallt ass, dass sech déi dote Froen net wäerten an den nächste Wochen als richteg erausstellen.

Ech soen lech Merci fir d'Äntwert.

M. le Président.- Merci, Här Braz. Den Här Justizminister Luc Frieden huet d'Wuert.

M. Luc Frieden, *Ministre de la Justice.*- Här President, zur Form géif ech fir d'éischt wuel soen, datt ech hei déi Fro do gäre beäntwerte souwéi am gläichen Otemzuch déi, déi den Här Bettel mer gestallt huet, déi sech nämlech op genau déi nämlecht Problematik…

(Interruption)

M. le Président.- Dat spillt keng Roll. Den Här Minister kann awer d'Fro beäntwerten.

M. Luc Frieden, *Ministre de la Justice.*- Och wann hie leider net do ass. Well déi Fro sech op déi nämlecht Problematik bezitt.

(Interruption)

M. le Président.- Här Minister, wann Der erlaabt, d'Madame Flesch huet d'Wuert gefrot.

Mme Colette Flesch *(DP).*- Här President, just eng Explikatioun. Den Här Bettel huet mer de Mëtteg telefonéiert, hien huet de Moie misse bei den Dokter goen, deen him gesot huet, e soll doheem bleiwen. Duerfir ass den Här Bettel net do.

M. le Président.- Mä den Här Bettel ass ganz sécher frou, wann den Här Minister direkt seng Fro beäntwert, huelen ech un. Sou, Här Minister, Dir hutt d'Wuert.

M. Luc Frieden, *Ministre de la Justice.*- D'lescht Woch war an der Commission juridique vun dësem Parlament eng Entrevue tëschent de Membere vun der Commission juridique an dem Här Procureur d'État vu Lëtzebuerg. An no där Entrevue, un där ech net deelgeholl hunn, ass iwwer ee prezise Fait diskutéiert ginn dobaussen. Dat war d'Ausso vum Här Procureur betreffend enger Observatioun, déi anscheinend op Uerder vun der Gendarmerie deemools gemaach ginn ass op d'Persoun vum Här Geiben, an déi Resultater vun där Observatioun wären net virugaangen un d'Autorité judiciaire.

An de Stellungnahmen, notamment vun dem Här Braz an dem Här Bettel virun der Press, ass geschwat ginn engersäits vun enger Verletzung vum Code d'instruction criminelle - ech huelen un, datt et dee war, et ass zwar ëmmer gesot gi Code d'instruction civile, mä ech huelen un, datt et de Code d'instruction criminelle war - an anerersäits huet den Här Bettel verlaangt, souwuel pénal wéi och disziplinaresch Schrëtt ze ënnerhuelen.

Ech kann dat als Justizminister net maachen, wann ech net weess, wat d'Faitë sinn. Wann et ëm pénal Schrëtt geet, dann ass et opgrond vum Artikel 23 a subsidiaresch vum Artikel 19 vum Code d'instruction criminelle esou, datt, wann ech e Fait pénal matgedeelt kréien, ech dem Procureur dee muss matdeelen, an et ass um Procureur dann ze kucken, ob hie selwer oder via den Untersuchungsriichter strofrechtlech Schrëtt an esou engem Fall ënnerhëlt.

Et ass dat, wat ech gemaach hunn. Domadder beäntwerten ech d'Fro vum Här Bettel. Ech hunn also mech do net agemëscht an d'Justiz, well et ass net u mir festzestellen, ob e Fait, dee mentionnéiert gëtt, strofrechtlech Konsequenzen huet oder net. Et ass also um Här Procureur, fir ze kucken, ob dorauser strofrechtlech Konsequenzen ze zéie sinn oder net.

Dat Zweet ass, ech hu mer gesot, wann innerhalb vun der Police eppes net richteg funktionéiert huet, onofhängeg vum strofrechtleche Fait, da muss ech dat kucke loossen. Ech kann lech net soen, wat virun 22 Joer wie wat gemaach huet. D'Gesetz iwwert d'Polizei vun 1999 gesäit vir, datt mer eng Inspection générale de la police hunn, déi zoustänneg ass, fir de Fonctionnement vun der Police ze kucken.

Fir also ze kucken, ob 1985 eng Observatioun gemaach ginn ass, wien déi ordonnéiert huet a wat duerno domadder geschitt ass, kann ech dat nëmme maache via esou een Instrument wéi d'Inspection générale vun der Police. Ech hunn déi duerfir saiséiert, an ech hunn am Bréif vun der Saisine geschriwwen, datt ech d'Inspection générale de la police invitéieren, eng Persoun domadder ze chargéieren, déi weder direkt nach indirekt un der Enquête vun deemools deelgeholl huet.

Et ass kloer, datt ganz vill vun deenen Offizéier, déi haut an der Police schaffen, och virun 22 Joer an der Police geschafft hunn, mä et wär mäi Wonsch, an dat steet jo ausdrécklech an deem Bréif, deen ech geschriwwen hunn, datt se eng Persoun géife fannen, déi deemools näischt mat der Enquête ze dinn hat.

Ech wëll och hei der Chamber soen, datt ech souwuel déi Äntwert, déi ech wäert kréie vum Procureur iwwert déi méiglech strofrechtlech Konsequenze gradesou wéi de Rapport, deen ech da kréien an deenen nächste Woche vun der Inspection générale vun der Police selbstverständlech un d'Chamber weiderleeden.

D'Regierung hätt gären hei Kloerheet, mä ech kann net zu Faitë Stellung huelen, déi iwwregens vun deene betraffene Persoune jo contestéiert ginn. Dat krut Der an der Kommissioun gesot. Ech weess net, wat do richteg ass, also chargéieren ech d'strofrechtlech Autoritéiten an d'Inspection générale de la police mat deenen dofir noutwendegen Enquêten, an déi kritt d'Chamber alleguerte weidergeleet, sou datt se da selwer kann hir Konklusiounen dorauser zéien.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Minister, fir déi kloer an däitlech Äntwert.

Mir kommen dann, Dir Dammen an Dir Hären, zu den Debatten iwwert de Budget vum nächste Joer. Et sinn ageschriwwen als Riedner: déi honorabel Häre Wolter, Meisch, Fayot, Bausch, Gibéryen, Thiel, Goerens, Negri, Roth a Wagner. D'Wuert huet elo den éischten ageschriwwene Riedner, de Spriecher vun der CSV, den honorabelen Här Michel Wolter. Här Wolter, Dir hutt d'Wuert.

4. 5800 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2008 (suite)

Discussion générale

M. Michel Wolter *(CSV).*- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, d'Budgetsriede sinn ëmmer Rieden iwwer Zuelen, där aktueller, där vergaangener an där zukünfteger. Fir eng Kéier en Exercice ze maachen, deen e bëssen aneschters ass wéi soss, wëll ech mech dëst Joer virun allem mat enger anerer Kategorie vun Zuele beschäftegen, an zwar mat deenen, déi mer an deene kommende Jore missten diskutéieren, wa mer iwwert d'Aussiicht op gesond Statsfinanzen zu Lëtzebuerg wéilte schwätzen.

Ier ech dat maachen, e puer Wuert zum Budget 2008. Deen zeechent sech fir d'CSV-Fraktioun duerch zwou Charakteristiken aus, iwwert déi een nëmme ka frou sinn. Et ass éischtens e Budget vum gesamtstaatlechen Equiliber an et ass zweetens e Budget, mat deem sech d'Politik an deene Beräicher unzeechne léisst, wou mer an Zukunft Politik musse maachen.

De Wëllen, fir um Enn vun der Legislaturperiod d'Statsfinanzen am Gesamtequiliber ze hunn, gëtt ëmgesat. Den Zentralstat allerdéngs weist no wéi vir en Defizit aus. 1,4% vum PIB, dat ass net näischt. D'Kompensatioun fir deen Defizit, fir gesamtstaatlech a schwaarz Zuelen ze kommen, gelèngt iwwer een no wéi vir héijen Excédent vun der sozialer Sécherheet. Dat ass zwar näischt Neits, mä et schuet net, fir et ëmmer nees an Erënnerung ze ruffen.

An der Rubrik vun den Erënnerungen ass et och ubruecht, drop hinzeweisen, dass den Tripartitesaccord vum Abrëll 2006 Aspuerungen an der Gréissenuerdnung vu 400 Milliounen erlaabt huet an nach ëmmer erlaabt. Schliesslech handelt et sech bei de Moossnamen, déi do festgehale goufen, ëm strukturell Mesuren. Hätte mer déi 400 Milliounen net agespuert, da geséich d'Bild vun de Statsfinanzen haut anescht aus.

400 Milliounen, dat ass 1% vum PIB, wéi e fir 2008 berechent gëtt. An de Jore virdrun entspriechend méi, well de PIB bekanntlech eppes ass, wat all Joer wiisst. Ouni Tripartite hätte mer 2008 ee gesamtstaatlechen Defizit vun 0,2% amplaz vun 0,8% Iwwerschoss. Den Zentralstat géif sech fir 2,5% vum PIB nei verschëlden. Vu Konsolidatioun kënnt nëmmen a ganz begrenztem Mooss Rieds goen.

Ech behaapte souguer, dass ouni Tripartite 2006 et iwwerhaapt net hätt kënnen zu enger Konsolidatioun vun de Statsfinanze kommen, well mer dann och soss néierens gespuert hätten an d'Ausgaben an der zweeter Halschent vun der Legislatur wahrscheinlech aus dem Rudder gelaf wären.

Dëse Rappel vun den Tatsaachen ass geriicht un all déi, déi bei all Geleeënheet mengen, si missten ureegen, d'Tripartitesmesuren nees a Fro ze stellen, well et dem Stat elo besser géif. Et geet dem Stat just besser, well déi Mesurë gräifen an ouni si géif et guer net besser goen. Ze fuerderen, de Gesondungsusaz vun eise Statsfinanzen nees lasszeloossen, weist entweder vun enger séier bedauerlecher finanzpolitescher Kuerzsiichtegkeet oder op eng Zort vun interesséierter Revendicatiounslogik, déi wéineg mat verantwortungsvoller Wäitsiicht ze dinn huet.

Well mer also d'Tripartitesbeschlëss 2006 haten, konnte mer zënter dem Budget 2007 an an der Folleg vun enger absolut strenger Ausféierung vum Budget 2006 mat der Konsolidéierung vun den öffentleche Finanzen eescht maachen. Dobäi koum eng ausseruerdentlech gutt Konjunktur 2006 souwéi e puer 100 Milliounen aus der Operatioun ArcelorMittal, déi sech allerdéngs net wäert widderhuelen.

Déi honorabel Madame Lydia Mutsch huet dat an hirem Rapport och duerchschénge gelooss, woufir ech hir wëll Merci soen. Doriwwer eraus wëll ech och am Numm vun der CSV-Fraktioun hir fir hire Rapport félicitéieren, dee vill Orientéierungselementer fir d'Politik an deenen nächste Joren a sech dréit.

Respekt, Madame Mutsch, fir eng Rei vu Sujeten, déi Der déi lescht Woch ugeschwat hutt. Ech hunn der dräi, déi net direkt eppes mam Budget ze dinn hunn, mä awer mat der Gestaltung vun der Politik, zréckbehalen.

Deen éischten ass en Thema, iwwert dee mer schonn 20 Joer op d'mannst diskutéieren: dee vum Rentesplitting. Net nëmmen d'LSAP, och d'CSV ass fir de Rentesplitting, a mir wäre frou, wann d'Regierung an deenen nächste Méint, wann et méiglech ass - well et schéngt net esou einfach ze sinn, wann Dossieren esou laang daueren -, mat konkrete Propositioune virun d'Parlament géif kommen, fir ze kucken, ob mer oder net an deem Dossier do virukommen.

Respekt och fir dat, wat Der am Dossier Schoulpolitik gesot hutt. D'Schoulreform am Primär, ee Projet de loi, dee vun der CSV ënnerstëtzt gëtt an dee vun der zoustänneger Ministesch, der Madame Delvaux, dem Parlament virgeluecht ginn ass.

Et muss een allerdéngs wëssen an deem Dossier - an dat wäerte mer net méi spéit

wéi haut an héchstwahrscheinlech an deenen nächste Woche ganz schaarf gewuer ginn -, dass e Gesetz eleng keng Reform duerstellt, mä dass am Gesetz a mam Gesetz déi noutwendeg Ëmsetzung an Ausféierungsbestëmmunge mussen ëmgesat ginn, fir eng nei Schoulpolitik ze maachen. Dat wäert an eisen Aen dee méi schwieregen Deel vun der Reform ginn, an et huet een dëser Deeg oder et gëtt een dëser Deeg d'Impressioun net lass, dass deen een oder deen anere vläicht manner um Inhalt vun der Reform interesséiert ass an dass probéiert gëtt op Nieweschauplazen d'Reform am Fong schonn an den Eck ze drécken, ier se iwwerhaapt undiskutéiert gëtt.

D'CSV-Fraktioun seet nach eng Kéier dat, wat se der Ministesch schonn e puermol gesot huet: Mir stinn hannert de Prinzipië vun der Reform, a mir stinn och nach do, wann deen een oder deen aneren héchstwahrscheinlech net méi wäert do stoen, wou en haut steet.

A wann Der, Madame Mutsch, d'territorial Neiuerdnung ugeschwat hutt, den IVL an d'Landesplanung, da kann ech lech nëmme soen: Wëllkomm am Club! Wëllkomm am Club vun deene puer, déi zu Lëtzebuerg dorunner gleewen. Et war déi lescht Woch a mengen Aen déi éischte Kéier, dass e führenden LSAP-Politiker sech an där doter Däitlechkeet hannert d'Prinzipië vun der territorialer Neiuerdnung, dem IVL an der Landesplanung gestallt huet, ohne Wenn und Aber, wann et drëm geet, fir och an deem dote wichtegen Domän vun eiser Politik Neel mat Käpp ze maachen.

Ech wier frou, wann dat, wat Der d'lescht Woch gesot hutt, géif afléissen an d'Meenung, déi vun Ärer Fraktioun an deenen nächste Wochen an de Questionnaire, dee mer am Kader vun der Réorganisation-territoriale-s-Kommissioun un déi eenzel Fraktioune geschéckt hunn, géif afléissen. Ech si sécher, dass mer da genuch Elementer géife fannen, fir an engem wesentlechen Deel vun eiser Politik e Stéck virunzekommen.

Esou wéi ech mer och géif wënschen, dass d'Demokratesch Partei, wann den Här Calmes elo aus der Politik ausscheet an et domadder an där Kommissioun en neie Member ze bestëmme gëtt, eis den Här Helminger géif schécken. De Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg, deen ech virun dräi Wochen hei an der Chamber Saachen héiere soen hunn, déi ech vu senger Partei an deene leschten zwee Joer an där Kommissioun net héieren hunn.

(Interruption)

Ech wär frou, wann d'Demokratesch Partei de Courage hätt, fir déi Aussoen, déi de Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg gemaach huet, och zu hiren Aussoen ze maachen, wann et ëm d'Konklusioune geet, déi mer an der Kommissioun iwwert déi territorial Neigestaltung vum Land mussen huelen.

(Interruption)

Jo, Här Meisch. Dir hutt e Problem ze wëssen - dat muss ech lech ganz éierlech soen -, wat an där Kommissioun geschwat ginn ass, well Dir waart eng Sitzung vu véier bis elo an där Kommissioun. Dat ass richteg.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, elo zréck zu deenen Zuelen, iwwert déi ech wëll schwätzen. Zuelen, déi eist Land misst schreiwen, wa mer dauerhaft wëllen dat finanziellt Fundament vun eise Politiken ofsécheren an deenen nächste Generatioune wëllen e Statsbudget iwwerloossen, an deem Sputt a Raum fir politesch Gestaltung ass.

D'Zentralbank huet am Avis vum Budget fir 2008 gesot, eigentlech bräicht Lëtzebuerg e strukturellen Iwwerschoss vun op d'mannst 1,5% vum PIB. Dat, fir géint stënterlech Abréch vu Recettë gewappnet ze sinn, déi sech aus dem Grad vun Oppenheet a Verletzbarkeet vun der Lëtzebuerger Ekonomie zu all Moment kéinten erginn.

Fir och nach déi laangfristeg Engagementer vum Stat, virun allem am Beräich vun der sozialer Sécherheet, an do besonnesch d'Pensiounen, ofzesécheren, misst dësen Iwwerschoss, nees eng Kéier der Zentralbank no, 6% vum PIB ausmaachen. An zënter méi Laangem scho wësse mer: D'Europäesch Kommissioun huet an hirem „sustainability report" iwwert déi öffentlech Finanze vun de Memberstaten 2006 scho geschriwwen, dass mer 9% PIB-Iwwerschoss bräichten, fir net nëmmen d'Pensiounsausgaben u sech, mä och all déi aner Käschten, déi sech aus der Alterung vun der Bevölkerung erginn, laangfristeg ofzegläichen.

1,5%, 6%, 9%, an zwar als strukturellen Iwwerschoss vum gesamtstaatleche Budget. Jee nodeem wat een ustrieft. 1,5%, fir net ze riskéieren duerch punktuell Recettenabréch geféierlech no un d'Defizitgrenz vun 3% vum PIB ze geroden. 6%, fir dauerhaft fäeg ze sinn, d'Pensiounen am Land an aus dem Land eraus kënnen ze bezuelen; och an enger Generatioun nach. An 9%, fir och an enger Generatioun nach kënnen all déi Ausgaben ofzefiederen, déi sech aus der demographescher Entwécklung, sprréch der Alterung vun der Populatioun, erginn.

Dat sinn, Dir Dammen an Dir Hären, impressionnant Zuelen. Si ginn awer nach vill méi impressionnant, wa mer aus de Prozenter Euroe maachen. Fir 2008 ass e PIB vu ronn 40 Milliarden Euro errechent ginn. 1% dovunner si 400 Milliounen; 1,5% 600; 6% sinn 2,4 Milliarden, an 9% wieren dann 3,6 Milliarden Euro, fir der Alterung vun der Populatioun laangfristeg performant kënnen ze begéinen.

Wat d'Alterung vun der Populatioun ubelaangt, sollt ee vläicht och nach duerleeën, vu wat dass mer do schwätzen, wann et drëm geet, an 30 a méi Joren déi Récklagen ze bestreiden, déi sech aus deene genannten Iwwerschëss ugesammelt hunn. Statistesch gi mer an dësem Deel vun der Welt all Joer ronn dräi Méint méi al. Dat heescht, d'Liewenserwaardung klëmmt all Joer ëm dräi Méint. An 30 Joer wier se also bei gläicher Progressiounsvitess 7,5 Joer méi héich wéi haut.

Am Kloertext: E Puppelchen, deen an 30 Joer op d'Welt kënnt, huet statistesch all Chance, 90 Joer al ze ginn. Dovu géif hien net méi als Puppelchen, mä spéider a sengem Liewen als Rentner iwwer 30 Joer an der Pensioun verbréngen, wann d'Leit och dann nach, esou wéi haut, an der Moyenne mat 57 Joer pensionéiert géifen. Vun deenen dräi grousse Liewensofschnëtter - Jugend an Ausbildung, Schaffens- a Cotisatiounsperiod a Pensioun - wier d'Pensioun déi, déi wuel am längste géif daueren. Virun deem Hannergrond gëtt séier kloer, woufir enorm Récklagen haut schonn noutwendeg wieren, fir d'Pensiounen an 30 Joer ze bezuelen, an dann eréischt, fir all nofolgende Generatiounen hir ze begläichen.

Mä loosse mer emol kucken, wat et konkret géif bedeiten, déi entspriechend Récklage vun haut u schonn ze schafen. De Budget 2008 gesäit e gesamtwirtschaftlechen, gesamtstaatlechen Iwwerschoss vun 0,8% PIB vir. Fir op 1,5% ze kommen, misste mer eng 270 Milliounen Euro weider Excédent hunn. Dat ass esou vill wéi e ganze Kooperatiounsbudget. Fir op 6% ze kommen, bräichte mer iwwer zwou Milliarde méi Iwwerschoss. Dat si ronn zwee Jorestransferten aus dem Statsbudget an d'Pensiounskeesen. A fir op 9% ze kommen, misste wäit iwwer dräi Milliarde méi Excédent ufale wéi geplangt.

Plastesch gesot, misste mer dofir zum Beispill duebel esou vill Akommes- a Kollektivitéitssteier anhuele wéi haut. Well déi 9%, déi d'Kommissioun als mëttelfristegt Objektiv virrechent, esou contraignant sinn, dass mer se mat grousser Wahrscheinlechkeet net emol wäerten eng Kéier ustriewen - déi wiere wuel och net ze packen -, loossen ech se vun hei un aus mengen Iwwerleeungen eraus. Ech wollt awer uganks trotzdeem emol eng Kéier duerleeën, wat dësen héchsten Usproch u laangfristeger Tragfäegkeet vun eisen öffentleche Finanzen an absoluten Zuele géif bedeiten.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et kann een nëmmen Iwwerschëss erwirtschaften, wann engem seng Budgetsdynamik dat zouléisst. An anere Wierder: Geplangten, strategesch Iwwerschëss kënne sech just doraus erginn, dass bei deene virhandene Recettë genuch Sputt ass, fir Récklage geziilt ze praktizéiere respektiv dass d'Ausgaben esou kënne beherrscht, kontrolléiert a besteiert ginn, datt se däitlech ënnert de Recettë leien.

Fir deemno der Opfuerderung vun der Zentralbank an aneren nationalen an internationalen Institutiounen nozekommen, ergi sech véier Pisten oder Froebléck, op déi ech elo wëll agoen.

Déi éischt Fro, déi sech stellt, ass déi heiten: Ass et opgrond vun der Struktur vun eisem Budget a senger interner Dynamik iwwerhaapt méiglech, dat Resultat ze erreechen? Fir 2008 sinn déi grouss Rubrike vum Budget déi heiten: D'Transferten un d'Pensiounskeese bedroen 1,1 Milliard, un d'Krankekeese bal 900 Milliounen, un d'Familljekeess 800. Dat si schonn 2,8 Milliarden am Total vun 8,5, ouni dass mer eis eng Sekonn laang Gedanken iwwer nei Politike konnte maachen. Ausser dass mer richtegerweis der Meenung sinn a waren, dass mer eis ëm d'Leit ze këmmeren hätten, wa se zum Beispill nei Mënschen à charge hunn, krank sinn oder am Alter net méi schaffen.

Wéi och ëmmer et ass, 2,8 Milliarden investéiere mer an dräi Ausgabeposten. Plus 140 Milliounen Undeel vum Stat an d'Fleegeversécherung. Déi sollt een aus der Rechnung net ewechloossen. Dobäi kommen dann an der Rubrik vun den Ausgaben, déi mer net wierklech kënne steieren, ronn 350 Milliounen Transfert an de Pensiounsfong vum öffentlechen Déngscht, an 1,5 Milliarde Paie fir eis Fonction publique. Dat mécht 1,85 Milliarden Dépensen, mat deene mir eis Statsdénger bezuelen oder hir Rent finanzéieren.

Dat ass keng Ausso iwwer Sënn an Zweck vun deem Exercice. Et ass just eng faktesch Feststellung, dass bal zwou Milliarden Euro am Joer 2008 an d'Fonction publique ginn; iwwer 20% vum gesamte Statsbudget. Zielt een dann déi éischt dräi an déi zwee hannendrun zesummen, da kënnt een op 2,8 plus 1,8, dat mécht 4,6 Milliarden Euro, déi direkt gebonnen an net verfügbar sinn. Net nëmme si se net verfügbar, mä och net reduzéierbar. Am Géigendeel, si wuessen - a mir wäerten et gläich gesinn - mat hefteger Dynamik virun.

Da stelle mer fest, dass mer ronn 1,5 Milliard pro Joer investéieren, an zwar a Stroossen, Schinnen, Gebaier fir d'Öffentlechkeet an esou weider. Déi 1,5 Milliarde stinn net nëmmen net zur Verfügung: Si gi streng geholl souguer net duer, fir d'Noutwendegkeet vun öffentlechen Investissementer ze decken, mat deene mer befaasst sinn an engem Land, wat ganz schnell wiisst. Wa mer se bei déi aner Ausgabeposten, déi net verréckelbar sinn, derbäirechnen, da si mer op iwwer sechs Milliarden Euro un Ausgaben. Ausgaben, déi mer net kënnen a Fro stellen, Ausgaben, déi musse gemaach ginn, fir dass dee Stat, an deem mer liewen, esou virukënnt, wéi mer et gären hätten. Souwuel an der Kategorie vun der Ofsécherung vu Liewenserwaardunge vun de Persoune wéi och am Beräich vum Encadrement vun hire gesellschaftleche Bewegungen.

Dräi Véierel vum Budget stinn net fir Verhandlungen iwwer Récklagen an Iwwerschëss zur Verfügung. Déi dräi Véierel gi ganz séier 9/10, wa mer nach eng Rei aner Ausgabeposten derbäirechnen. Etüden a Berechnungen, Transportkäschten, Bürosmaterial, de Fonctionnement vun enger Partie subventionéierten Associatiounen: Et bleift net vill iwwreg, wat voluntaristesch steierbar, ëmschichtbar a kompriméierbar wär. Gradesou wéineg wéi bal eng hallef Milliard Euro, déi eis de Chômage mëttlerweil pro Joer kascht iwwert d'Dotatioune vum Fonds pour l'Emploi. D'Tendenz vum Volume vun dësem Transfert ass d'ailleurs och staark steigend.

Bal näischt bleift iwwreg - dat soen ech mat Beduecht -, well alles dat, wat mer zënter Joren als grouss Wërf an der Politik vun enger neier Zäit ausweisen, mécht zesummen a Wierklechkeet nëmmen e verschwindend klengen Deel vun deem aus, wat de Stat pro Joer ausgëtt respektiv muss ausginn, respektiv wat sech einfach automatesch weiderschreift.

Kucke mer déi Dépensen emol objektiv: Kannerbetreiung, Universitéit a Recherche maache manner aus wéi just den Transfert un de Fonds pour l'Emploi. Et sinn awer déi Politiken, vun deene mer soen, se wären déi fir d'Zukunft. Se sinn et och! Et muss ee just realiséieren, dass d'Zouwendungen un déi Beräicher wéineg ausmaache par rapport zu de groussen onverréckbare Bléck vun den Dépensë vum Lëtzebuerger Stat.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eng zweet Pist, op déi ee sech kéint beginn, fir dauerhaft strukturell Iwwerschëss kënnen ze verbuchen, wier, dass déi besonnesch deier Ausgabeposte lues géife wuessen, méi lues géife wuesse wéi anerer, fir dass mer mat der Zäit d'Schéier tëschent den Einnahmen an den Ausgabe méi wäit kéinten opgoe loossen.

Wéi gesäit an engem Bléck an de Budget d'Realitéit do aus?

Tëschent 2000 an 2008 hu sech d'Transferten an d'Pensiounskeesen zum Beispill vu 650 Milliounen d'Joer op 1,1 Milliard d'Joer erhéicht. Op Lëtzebuergesch: Si hu sech bal verduebelt, an dat an aacht Joer. Datselwecht ass bei der Krankekeess an der Familljekeess geschitt: Augmentatioun vun ënner 500 op 800 Milliounen. Déi eenzel Dausender wëll ech lech erspueren, si sinn och net wesentlech. Wat wesentlech ass, dat ass d'Progressioun, an déi ass ganz erhieflech.

Kucke mer d'Saach nach eng Kéier just iwwer dräi Joer vun 2006 bis 2008 - deem leschte Joer, deem aktuellen an deem, wat kënnt. Do gesäit d'Situatioun folgendermoossen aus: D'Zouwendungen un d'Familljekeess gi vu 750 op 800 Milliounen erop. Bei de Krankekeesen ass et en Zouwuess vu ronn 150 Milliounen. Bei de Pensiounen ass d'Bild sënngeméiss datselwecht: 2006 hu mer 936 Milliounen transferéiert, 2008 wäerten et 1.071 Millioune sinn. Dat sinn nees meng dräi Rubrike vu virdrun, a mir musse feststellen, dass d'Méiausgaben iwwer zwee Joer bal 350 Milliounen ausmaachen. Dat entsprécht alle Kreditter fir Kannerbetreiung, Uni a Recherche am Joer 2008 zesummen.

A Prozenter ausgedréckt, gëtt d'Saach richteg beandrockend: D'Familljekeess iwwer zwee Joer eng Progressioun vu 7,5% an der Norm. Bei de Pensiounen eppes manner wéi 15%. Bei de Krankekeesen, do sti mer bei enger zwanzegprozenteger Progressioun iwwer zwee Joer. Dat ass e gudde Strapp méi séier, wéi de Budget u sech, wéi d'Dépensë vum Stat insgesamt wuessen. Wat schlëmmer ass wéi de blanke Constat: D'Tendenz gëtt net gebrach. Aus enger ganzer Rei vu Grënn huelen déi Dépensë weiderhin zou, ouni dass mer se am Grëff hätten oder kéinte kontrolléieren.

Rechne mer dann nach d'Paien an d'Pensioune vun der Fonction publique derbäi, kënne mer nach eng Kéier 240 Milliounen derbäirechnen. Fënnef Posten am Budget klammen iwwer zwee Joer ëm 590 Milliounen Euro. Dee ganze Block klëmmt vu véier op 4,6 Milliarden am Budget. Fënnef Posten am Budget, déi méi wéi d'Halschent vun allen Dépensen ausmaachen, wuesse méi séier wéi d'Recetten am Schnëtt iwwert déiselwecht Zäit. Si misste manner séier wuessen, wa Fräiraim sollte geschaf ginn, fir Reserven unzeleeën.

Eng drëtt Spur, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, bréngt mech op d'Investissementspolitik. En Ofbremsen oder Reduzéiere vun Investissementer, géif dat net de Sputt hierginn, dee mer bräichten?

Mir mengen net. D'Investitiounsausgabe vum Lëtzebuerger Stat sinn héich, an dat soll, neen, dat muss esou bleiwen, wa mer wëllen déi Infrastrukture schafen, déi e wuessend Land brauch.

Lëtzebuerg huet déi héchsten Investitiounsausgabe vun deenen ale Memberstate vun der Europäescher Unioun. Bal 4% vum PIB maache se aus, dat sinn an absolute Chifferen ëm déi 1,5 Milliarden Euro. Et freet sech awer, wéi laang mer deen Effort nach kënne packen. All Indikatioune soen eis, dass déi Fongen, déi mer fir d'Gestiouns vun den öffentlechen Investissementer ënnerhalen, vun 2009 u wäerte bedenklech eidel ginn.

Ech erënnere mech drun, dass de Budgetsrapporteur Claude Wiseler am Hierscht 2001 festgehalen huet, dee Risiko besténg vun 2008 un. Hien hat Recht. Ouni Geld léinen ze goen an an d'Fongen ze drainéieren, wäre mer elo schonn an der Situatioun, dass mer net méi schrecklech vill Suen op der Säit hätten. 200 geléinte Millioune stieche mer mëttlerweil regelméisseg, also all Joer an d'Fongen. All eis Méieinnahmen, wann der do sinn, och. Dat niewent honnerte Millioune vun direkte Budgetstransferten eriwwer. An dach, si sinn amgaangen, sech dem Sold null entgéintzebewegen.

Dat ass awer keng Optioun. Den Investitiounsprogramm fir Schoulen, öffentlech Bauten, Stroossen, Schinnen, Spideeler an esou weider kann een net d'nächst oder d'iwwernächst Joer stoppen. En ass nämlech wäit dovun ofgeschloss ze sinn. Deemno si mer genéidegt, dat Geld opzedreiwen, wat mer wäerte brauchen, fir dee Programm weiderzeféieren. Anescht kéime mer an Däiwelskichen, wa mer wéilte versichen 130.000 a muer 150.000 Frontalieren transportéiert ze kréien, déi Leit, déi krank sinn ze behandelen, an op eng aner, modern an zäitgeméiss Manéier Schoul ze halen. Ouni Fortschreiwung vum Investitiounsprogramm, wéi mer e kennen, sinn d'Erausfuerderunge vun de kommende Jorzéngten net ze packen.

Eis Haaptinvestitiounsfongen hunn an deenen nächste véier Joer tëschent 300 a 400 Millioune Méiausgabe geplangt, wéi se Recettë solle verbuchen. Dat bedeit, dass, trotz 200 Milliounen Euro, déi de Stat léine geet, fir se zu gläichen Deeler dem Schinnen- an dem Stroossefong zouzeféieren, mer net déi geréngste Chance hunn, dee Programm ze packen, wa sech

net géifen 300 bis 400 Milliounen Euro Plusvaluë pro Joer tëschent 2008 an 2011 erginn.

No 2011 ännert déi Situatioun weder besonnesch séier nach besonnesch drastesch. Deen Defizit vun de Fongen ass nämlech strukturell. En huet vill domadder ze dinn, dass - contrairement zum Enn vun den 90er Joren - souguer an Zäite vun héijem Wirtschaftswuesstum net genuch Excédent erakënnt, fir dass Iwwerschëss kéinten an d'Fongen drainéiert ginn, ouni dass mer missten op aner Prioritéiten am normale Budget zréckkommen.

An deem Kontext wëll ech nach soen, dass mir et séier bedauerlech fannen, dass mer, trotz bekannte sech ofzeechnenden Enkpäss an de Fongen, bis haut keng Prioritéitelëscht fir d'Investissementer zum Beispill an dem öffentlechen Transport virleien hunn an dass an anere Wierder weidergemaach gëtt, wéi wann an deem Beräich alles gläichzäiteg méiglech wär.

Verschidde Leit kéinten an dësem Moment vum Räsonnement awenden, dass mer et bis elo ëmmer gepackt hunn an dass mer et och an Zukunft wäerte packen. Virun allem, well jo meeschtens awer Plus-valuen do waren, déi kéinten an d'Fonge fléissen.

Dozou fält mer an, dass beispillsweis am Joer 2004 an 2005 keen Euro Plus-value konnt erwirtschaft ginn. Souguer 2006 hu mer bei exzellenter wirtschaftlecher Gesamtlag, wa mer vun den onerwaarten an eemolege Benefisser vun der ArcelorMittal-Operatioun ofgesinn, just eng kleng Véierelsmilliard Mehreinnahme par rapport zum Budget kritt, net genuch, fir op Dauer 300 bis 400 Milliounen Differenz tëschent de Recetten an den Dépensë vun den Investitiounsfongen auszegläichen.

Och dee fir 2008 geplangten Excédent vun 0,8% PIB hält fir d'Uleeë vun neie Reserven net duer, well déi 0,8% sinn den Excédent vum Gesamtstat. Den Zentralstat, also de Budget u sech, bleift defizitär an zwar mat bal 1,5% PIB. Just d'Sozialkeesen, déi op grond vun der séier dynamescher Schafung vun neien Aarbechtsplazen immens nei Cotisatiounsrecettë kréien, gläichen deen Defizit aus. Haut. Nach. Kee weess, wéi laang deen Ëmstand sech wäert fortschreiwen, och wann e kuerz- a mëttelfristeg geséchert erschéngt.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eng véiert a lescht Pist, op där sech räsonnéiere léisst, ass déi, dass duerch d'konstant staarkt Uwuesse vun de Steiereinnahme mat der Zäit d'Schéier tëschent strukturellen Einnahmen a strukturellen Ausgabe méi wäit géif opgoen, mat deene mer drastesch Augmentatioune vun de Recettë kéinten erbäiféieren. Mä éischtens sti keng nei wonnerlech Quelle vu Recettë virun der Dier, an zweetens, géife se sech erschléissen, da wieren a beschter Lëtzebuerger Traditioun wuel d'Fuerderungen, domat nei a méi lafend Ausgaben ze finanzéieren, séier do an och gutt ze héieren.

An deem Zesummenhang wéilt ech op den TVA-Kompromiss verweisen, deen de Finanzminister viru kuerzem a Saachen elektronesch Déngschtleeschtungen ausgehandelt krut. Mir hunn zu Lëtzebuerg eng Rei Entreprisen, déi mat vill Effortë vun den zoustännege Regierungsmemberen heihinnerbruecht goufen an déi an deem dote Beräich täteg sinn. Hir Presenz zu Lëtzebuerg ass virun allem drop zréckzeféieren, dass elektronesch Déngschtleeschtunge bis ewell an deem Land mat TVA beluecht ginn, wou si hierkommen, an net do, wou se higinn.

Mat deem niddregsten TVA-Taux an der Unioun ass Lëtzebuerg fir esou Betriber e spannende Standuert. Mä just e puer Joer nodeems dëst Geschäft zu Lëtzebuerg ugefaangen huet ze bléien an eis e puer honnert Milliounen TVA-Recettë pro Joer bréngt, goufe mer mat zimlechem Nodrock vun den europäesche Partner gebieden, an eng Richtung ze goen, wou d'TVA géif do erfalen, wou d'Déngschtleeschtung consomméiert gëtt. Dat ass u sech net total onlogesch, mä fir eis eben net schrecklech erbaulech; besonnesch wann een dat eenzegt Land ass, wat sech esou enger Reform géif stäipen.

Dës Zort vun Aktivitéit war an ass eng modern Nisch, wéi mer der scho vill erschloss hunn a vun deene mer gutt konnte liewen. Mä et schéngt wéi wann déi nei Nischen, déi mer fannen, net méi esou laang géifen opbleiwen, wéi anerer dat an der Vergaangenheet gemaach hunn. Deemno sinn aus Nischen och kaum onbegrenzt haltbar grouss nei Recettëbléck ze erhoffen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, vun Instituter an Institutiounen, déi eis öffentlech Finanze vu bannen a vu baussen analyséieren, gëtt eis ugedroen - aus enger Rei vu Grënn -, 1,5 bis 6% vum PIB Iwwerschoss am Gesamtbudget ze schafen.

Aus all deenen Iwwerleeungen, déi ech elo just ugestallt hunn, kommen ech zur Schlussfolgerung. Esou néideg et ass, esou unabdingbar et wier, fir et fäerdeg ze bréngen, esou onméiglech schéngt et. Ech gesi weder déi strukturell, déi exzeptionell héich a permanent Steiereinnahmen, déi der Einnahmesäit vum Budget déi néideg Loft verschafen, nach de Wëllen, fir d'Ausgabesäit vum Budget strukturell aneschters ze gestalten, well d'Asiicht dozou net ginn ass, weder an der Politik nach an der Bevölkerung.

Verschiddener vun den Ausgabebléck wäerten an deenen nächste Jore weider staark uwuessen. An aner Ausgaben, wéi zum Beispill de Kyoto-Fong, wäerte sech an dës Richtung bewegen; vläicht méi schnell wéi et munche vun eis léif ass. Mir wäerte méi wéi an der Vergaangenheet an Zukunft Gelder aus dem ordinäre Budget oder der Friemverscholdung huele mussen, fir eis Investissementer ze bestreiden, déi d'Grondlag fir d'Moderniséierung vun eisem Land sinn. Aus all deene Grënn wäert et schwiereg ginn, op d'Längs 1,5% PIB-Excédent ze schafen. A mir packe scho guer keng Dosis weider, déi eis méi no a Richtung vun deene 6% géif bréngen, vun deenen d'Zentralbank eis seet, dass mer se bräichten, fir laangfristeg kënnen de Sozialstat an eisem Land oprechtzeerhalen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Budget ass am Verlaf vun deene leschten zwee Joer consolidéiert ginn, an de Consolidéierungskurs gëtt weider gefuer. Et ass richteg esou, a mir ënnerstëtzen d'Regierung op deem Wee. Mä: Mir consolidéiere just. Mir si wäit dervun ewech, an enger roueger oder berouegender Budgetswelt ze driften. An de Budget bleift ufälleg, soulaang net méi héich strukturell Excédentë kënnen erreecht ginn, fir Konjunkturschwankungen auszegläichen.

Wann zum Beispill, wéi mer et schonn haten, de Maart vun den Investmentfongen op der Finanzplaz kuerzfristeg abrécht - dat muss net emol laang daueren -, da feelen direkt potenziell e puer 100 Millioune bei de Recetten. Duerfir muss een och all déi froen, déi mengen, d'Upassung vun der Steiertabell un d'Inflatioun misst eng vu 16% sinn: Wou wëllt Der dann d'Moyenen hierhuelen, fir dat doten ze packen?

Déi 6%teg Upassung, déi gemaach gëtt, kascht bal 200 Milliounen Euro Steierausfäll. Si gëtt nawell gemaach, obschonn iwwer Steierreform, notamment déi vun 2001/2002, d'Inflatioun vun deene leschte fënnef Joer méi wéi dräimol ausgeglach ginn ass duerch e vill méi niddrege Steiertarif. Mä 16% Noupassung géifen dann iwwer eng hallef Milliard Steierausfäll bedeiten.

Duerfir ass an der aktueller Budgetslag, wann een och nach wëllt eng Grimmel Politik maachen, mam beschte Wëlle kee Sputt. Dat mussen all déi wëssen, déi esou eng komplett Upassung fuerderen. A si sollen eis soen, wéi se dat wéilte géiefinanzéiere respektiv wou se wéilten iwwer 300 Milliounen zousätzlech aspueren. Mir sinn alles an allem net schlecht drun, mä mir sinn nach laang net esou gutt drun, wéi verschidde Leit eis et wëlle gleewen dinn.

Virun allem déi laangfristeg Finanzéierbarkeet vun de Pensiounen, mä och vun de Krankekeesen, an do besonnesch d'Spidolswiesen, hänkt schwéier un deenen, déi an Zukunft de Lëtzebuerger Budget mussen opstellen. Eleng de staatleche Cotisatiounsundeel un de Pensioune fuerdert an Zukunft all Joer eng 100 Milliounen Euro zousätzlech un Ausgaben. Dat si véier Milliarden al Lëtzebuerger Frang. 100 Milliounen, dat ass méi wéi mer kënnen all Joer an de Komplex vun eiser Universitéit zum Beispill stiechen.

Dat alles fir ze soen, dass et zur aktueller Politik vun der Budgetsconsolidatioun keng Alternative gëtt. Et kënnt net a Fro, d'Tripartite-Aspuerungen, déi 2006 festgehale goufen, nees a Fro ze stellen. An et kann net a Fro kommen, duerch iwwerméisseg generéis Adaptatioune vum Steiertarif op e puer 100 weider Millioune Recetten ze verzichten.

Stellt lech emol vir wat et géif bedeiten, wann déi doten zwou Fuerderunge géifen erfëllt ginn! Dat géif heeschen, dass 400 Milliounen Euro méi Dépensen am Budget géifen ufalen, an zousätzlech nach eng Kéier bal 400 Millioune manner un Akommessteier erakéimen. 800 Milliounen Euro deemno, déi eis géife feelen. Da léiche mer op ee Coup bei engem gesamtstaatlechen Defizit vun 1,2%, amplaz bei engem Iwwerschoss vun 0,8. Den Zentralstat géif 3,4% Defizit affichéieren. An där aler Budgetspresentatioun géif dat heeschen, dass mer de Maastricht-Kritär vun der Neiverschëldung net méi géife packen. Guer net ze schwätzen an esou engem Zeenario vu Récklagen oder Dotatiounen an d'Fongen.

Et gëtt nëmmen zwou Méiglechkeeten: Entweder mir fuere virun, wéi mer elo ënnerwee sinn a mir versichen duerch stringent Exekutioun vum Budget an e bësse Méieinnahmen all Joer de Consolidéierungskurs zu Enn ze féieren, oder mir loossen d'Disziplin falen, d'Zigel lass. Da si mer ganz séier nees an enger méi problematescher Situatioun, wéi mer dat 2005 schonn haten. Déi, déi d'Optioun B virzéien, sollen et soen.

D'Optioun A ass déi, fir déi d'Fraktioun vun der CSV sech entscheet. Mir wësse wou d'Zwäng an d'Noutwendegkeete vun deenen nächste Jore leien. Mir wëssen och ëm de Problem vun der laangfristeger Finanzéierung vun der sozialer Sécherheet. A well mer dat wëssen, ënnerstëtze mer d'Regierung derbäi, de Budget weider am Grëff ze halen. Den Ausstieg aus der Finanzdisziplin, déi eng Konstant vun eiser Finanzpolitik ass, steet fir d'CSV net zur Verfügung.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Wolter. D'Wuert huet elo den honorabelen Här Meisch.

M. Claude Meisch *(DP)*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, am Budgetsrapport d'lescht Woch hu mer eng ganz Rei vun interessanten Usätz an Denkustéiss héieren, déi d'Rapportrice, d'Madame Lydia Mutsch, eis mat op de Wee ginn huet. Et gesäit een, datt se wäit geduecht huet, datt se mat ville Leit geschwat huet, fir déi Aarbecht do ze maachen. Mir sollen déi Ustéiss eescht huelen a mir solle virun allem kucken, datt et deenen Denkustéiss net esou geet wéi verschiddenen aneren Denkustéiss, déi och ganz fläisseg Budgetsrapporteuren an hir Rapportë geschriwwen hunn, nämlech datt se duerno schnell a Vergiess gerode sinn.

De Budget 2008 ass méi no beim Equiliber op jidde Fall wéi geduecht, wéi mer nach virun engem Joer oder virun zwee Joer hätte kënnen denken. Dat ass net onbedéngt nëmmen de Mérite vun der Politik, mä et ass virun allem de Mérite vun der Explosioun vun enger ganzer Rei vu Recetten.

D'Fro muss also och erlaabt sinn: Wat wär, wann...? Wat wär, wann déi international Finanzmäert déi lescht Joren net esou geboomt hätten an eis Finanzplaz sech net no deenen éischter moeren an haarde Joren am Ufank vun dësem Jorzéngt dach ganz zügeg erkrabbelt hätt? Wat wär, wa mer net e Wirtschaftswuesstum vu 5% hätten? Déi international Konjunktur drastesch géif ofkillen, d'Globaliséierung de weltwäite Wuesstum net esou géif ufachen, wéi se dat mécht? Alles Facteuren, op déi mer eigentlech hei zu Lëtzebuerg kee bis ganz wéineg Afloss hunn, a mir sinn deene Facteuren do hëlleflos ausgeliwwert.

Et ass ee Gedankenexperiment, mä trotzdeem kann et hëllefen, wann een emol eng Kéier kuckt, wéi eng ganz Rei vu Recetten am Budget eropgaange sinn am Laf vun deene leschten zwee Joer an dat dank der gudder Konjunktur. Wa mer do emol déi wierklech konjunkturgedriwwe Recettëbléck huele wéi d'Taxe d'abonnement, d'TVA, d'Akommessteier an d'Kollektivitéitssteier, dann hu mer am Budget 2008 fir déi dote Recettëbléck ronn 600 Millioune méi stoen, wéi mer 2006 ageschriwwen haten.

Dat heescht, wa mer net déi Croissance do hätten, da wär den Defizit ëm déi 600 Milliounen do méi héich. Mir hätte méi een héije Chômage, mir hätte méi héich Dépensen iwwert de Fonds pour l'Emploi. Mir missten eis och d'Fro stellen, wat mer mat engem eventuellen Defizit an de Krankekeese géife maachen, mä mir wëssen och, datt an deene Beräicher do virun allem et déi gutt Konjunktur ass, déi zu engem fragilen Equiliber Joer fir Joer féiert.

Wat fir eng Politik misst da gemaach ginn? Wou géif d'Aaxt ugesat ginn am Budget? Géife mer d'Verscholdung eropsetzen? Géife mer manner investéieren? Géife mer aschneiden an d'Sozialausgaben?

Mir géife sécherlech net iwwert d'Aféierung vun engem Kannerbonus hei diskutéieren, mä éischter iwwer eng Reduktioun vum Kannergeld. Mir géifen d'Steierlaascht wahrscheinlech weider missen an d'Luucht setzen, esou wéi et 2006 geschitt ass a wéi et jo eigentlech och schonn ugeduecht war. Ech wëll drun erënneren, datt 2006 jo och eng Erhéijung ëm 1% vun der Solidaritéitssteier um Programm stoung, déi do finalement awer duerch déi gutt Konjunktur fale gelooss konnt ginn.

Kënne mer op esou eng Situatioun reagéieren, wa se da Realitéit gëtt? Si ka Realitéit ginn, well et sinn eng ganz Rei vu strukturelle Risiken, déi souwuel iwwert de Recettë wéi iwwert den Dépensë vum Statsbudget schwiewen.

D'EU kann eis op deem engen oder op deem anere Punkt de Krunn zoudréinen, esou wéi et elo am Dossier TVA um Internethandel geschitt ass. Volumen - 280 Milliounen Euro -, déi mëttelfristeg wäerten ewechbriechen.

Mir wëssen, datt den Tanktourismus eise Budget haut nach kräfteg speist, direkt ëm ronn 600 Milliounen Euro, mä mer wëssen, datt dat wahrscheinlech net méi bis an all Éiwegkeet wäert goen. Mir kennen d'Importenz vun der Finanzplaz an domadder och den Afloss vun den internationale Finanzmäert op d'Ekonomie hei zu Lëtzebuerg: 2,5 Milliarde kommen direkt vun der Finanzplaz an de Statsbudget. Et geet hei ëm 40.500 Aarbechtsplazen an ëm ganz Wirtschaftssecteuren, déi hannendrun hänken, a mir wëssen, wat eng Kris zum Beispill an den USA ka fir Lëtzebuerg bedeiten.

Mir wëssen, wat et och kann heeschen, wa mer d'Kyoto-Ziler net erreechen, an et gesäit jo wierklech alles duerno aus, wéi wa mer se net géifen erreechen, a mir musse muer de Präis bezuele vun deenen Engagementer, déi mer gëschter agaange sinn an déi mer och haut wäerten agoen.

Mir hunn op der Dépensësäit och eng ganz Rei vun Automatismen, wou mer riskéieren hannendrun ze lafen, och bei enger gudder wirtschaftlecher Situatioun. D'Wirtschaftscroissance schaaft Aarbechtsplazen hei am Land, dat schaaft och erëm nei Dépensen, wann et ëm de Bäitrag vum Stat an d'Sozialkeese geet.

D'Fro, déi mer eis also musse stellen, och wa mer de Budget 2008 wëlle beliichten, ass: Séchert dëse Budget déi Risiken do of, séchert e se genuch of? Wa mer e Budget kucken, däerfe mer en och net op ee Joer kucken. Et geet net duer, d'Dépensen an d'Recettë vun engem Joer ze vergläichen, mä mir mussen déi mëttel- a laangfristeg Erausfuerderunge considéréieren. Mir musse jo mat Zäiten agéieren, fir net duerno mussen iwwerstierzt ze reagéieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Budget 2008 ass d'Spigelbild vun der schwaarz-rouder Regierungspolitik, e Bild vu Pannen, Illusiounen a ganz besonnesch vu méi Belaaschtung fir d'Bierger hei am Land.

Ech wëll an deenen nächste Minutten duerleeën, datt dëst keng eidel Wierder vun der Oppositioun sinn, mä leider eng ganz konkret Realitéit. Mä kommt, mir kucken eent nom aneren!

Bei der Autosteier ass et der Regierung net schnell genuch gaangen, fir se ze héijen. Technesch Problemer anscheinend hunn herno dozou gefouert, datt d'Leit dëst Joer zweemol d'Steier facturéiert kritt hunn, eng Kéier déi al an eng Kéier dann dat, wat derbäigeschloe ginn ass. Dat ass d'Resultat, wann eng Aarbecht iwwert de Knéi gebrach gëtt. Dat ass och d'Resultat, wann et eigentlech éischter dorëms geet, de Budget ze équilibréieren, wéi am Klimaschutz wierklech Akzenter ze setzen.

Inhaltlech kënne mer mat der Iwwerleeung vun enger CO_2-gebonnener Autosteier d'accord sinn. Mir hate se 2004 an eisem Programm. Dat wëllt awer net heeschen, datt een herno duebel esou vill Recettë muss erakréien. Et kann ee sech virstellen, datt deen Auto, dee méi CO_2 ausstéisst, méi belaascht gëtt, awer och deen Auto, dee manner CO_2 ausstéisst, dann och manner belaascht gëtt, esou datt d'Recetten herno op deemselwechte Punkt géifen erauskommen.

(Interruption)

Mir stellen och kee Lenkungscharakter fest, virun allem, well d'Leit keng Zäit haten, fir hiert Konsumverhalen op déi nei Autosteier do kënnen anzestellen. An da ginn ech ze bedenken, datt, wann d'Bierger d'Impressioun hunn, wéi wann hinnen elo an de Portemonnaie géif gegraff ginn, fir déi Engagementer vun der Politik, déi net kënnen agehale ginn, ze bezuelen, dat net onbedéngt dozou féiert, datt d'Leit de Klimaschutz méi akzeptéieren. Klimaschutz däerf fir de Bierger net nëmme Synonym si fir Belaaschtungen, Steiererhéijungen a Kaf-

kraaftverloscht. Esou kritt een d'Mënschen net iwwerzeegt an net motivéiert.

Wann ech géif soen, datt an der Landesplanung an deene leschten dräi Joer glat a guer kee Fortschrett ze verzeechne wär, da géif dat ofgedrosche kléngen; wouer ass et awer trotzdeem. Den Innenminister huet am Laf vun deene leschte Méint en Tour duerch d'Land gemaach, fir eigentlech nach emol den IVL ze erklären, mä en huet datselwecht presentéiert wéi säi Virgänger scho viru ronn véier Joer.

D'Leit am Land, d'Politiker, och d'Gemengepolitiker froe sech: Wie gleeft nach un den IVL, wa besonnesch keng Eenegkeet am Regierungsrot selwer iwwert dat Dokument besteet, wann den Här Boden seet, et wär keng Bibel, an den Innenminister probéiert, d'Gemengen dovunner ze iwwerzeegen?

Wéi sollen d'Bierger iwwerzeegt ginn, wa souguer d'Regierung sech net eens am Dossier IVL ass a wa bis elo nach net probéiert ginn ass, deem Dokument eng legal Basis ze ginn?

War déi Herkulesaarbecht do vun der leschter Regierung da wierklech ëmsoss? War et ëmsoss, fir ze kucken, Landesplanung, Transport, Wunnen, Schaffen an Natur mateneen ze vernetzen?

Wou bleiwen d'Plans sectoriels? Ganz besonnesch gi se gebraucht, well momentan all Gemeng am Land amgaangen ass, en neie Plan d'aménagement général opzestellen, mä wahrscheinlech gett hei erëm hanne vir ugefaangen.

Wou bleift d'Modifikatioun vum 2004er Gesetz, déi virun dräi Joer scho versprach ginn ass?

An dann, wéi komme mer weider an der Territorialreform? An hei huet een d'Impressioun - an de Michel Wolter huet et eigentlech virdrun op eng ganz impressionnant Aart a Weis hei dévoiléiert -, et geet elo dorëms, e Schëllege fir de Stëllstand ze fannen.

Fir de Gemengesecteur ze reforméieren an eis Regiounen ze stäerken, hätt d'Regierung besser dru gedunn, sech un dem Machbaren an dem Duerchsetzbaren ze orientéieren. Den DP-Positiounspabeier weist zënter méi wéi zwee Joer de Wee. Leider wëllt d'Regierung en net matgoen.

De Logement, do si mer eis eens, do muss eppes geschéien. An de Premierminister Jean-Claude Juncker huet virun zwee Joer hei gesot: „Wa mer nach eng Kéier scheiteren, da weess ech menger Hänn kee Rot méi." Nun, wann een den Avis vum Statsrot liest, da si mer kuerz virum Scheiteren, mat net manner wéi enger gudder Dosen Oppositions formelles zum Projet de loi vum «Pacte logement».

D'Demokratesch Partei, Dir wësst et, huet eng aner Approche zu deem «Pacte logement» an zu der Wunnengsbaupolitik iwwerhaapt. Manner staatlechen Interventionismus. Mir sinn net déi Eenzeg am Land, déi mengen, datt dat, wat d'Regierung do plangt, géif an déi falsch Richtung féieren. Mir fillen eis gestäerkt vun deenen zahlreichen Avisë vun deenen, déi all Dag am Bausecteur, am Wunnengsbau schaffen.

Eis Propositioune ginn och an déi Richtung, fir d'Gemenge finanziell besserzestellen, wa se da bereet sinn ze wuessen, mä virun allem wëlle mer den Hiewel do usetzen, wou d'Prozeduren oft Bauprojete blockéieren, wou se an d'Längt gezu ginn a wou mer doduerjer verhënneren, datt déi, déi wëlle bauen, déi, déi wëlle Wunnraum schafen hei am Land, dat net respektiv net schnell genuch kënne maachen.

De Georges Gudenburg, eise Generalsekretär, hat emol eng Kéier opgelëscht, wat da wierklech vun Zäitopwand noutwendeg wär vun deem Zäitpunkt un, wou eng Gemeng den «Pacte logement» géif ënnerschreiwen, bis zu deem Zäitpunkt, wou déi nei Awunner de Schlëssel an de Grapp géife kréien. Et waren net manner wéi - realistesch gerechent - aacht Joer!

Den Innenminister, de Jean-Marie Halsdorf, huet gemengt, et wieren awer nëmmen dräi Joer. Ech kann nëmme soen, entweder weess de Minister net, wat a sengem Ministère lass ass, oder hien huet bewosst gelunn. Finalement wäert den «Pacte logement» eng grouss Illusioun bleiwen.

Aner Illusiounen hu mer eis och gemaach am Domän vum Chômage a vun der Aarbechtsmaartpolitik. Do hu mer ze laang op en Allheelmëttel gesat, nämlech op den zweeten Aarbechtsmaart, fir ze probéieren, d'Problemer um éischten Aarbechtsmaart ze léisen. D'Resultat vun där doter Passivitéit ass: De Chômage stagnéiert op héijem Niveau, dat trotz enger Wirtschaftscroissance vu 5%, trotz 12.000 neien Aarbechtsplazen am Joer.

Mir hunn Zäit verluer déi lescht Joren, well mer den Aarbechtsmaart net reforméiert hunn, an och do fillt d'Demokratesch Partei sech confirméiert, well dat, wat mir scho virun zwee Joer gesot hunn, schreift och elo haut d'OECD an hirer Expertise iwwert d'Lëtzebuerger Aarbechtsmaartpolitik an iwwert de Fonctionnement vun der Administration de l'Emploi.

Wat hu mer gesot, wat soe mer nach? An do sinn ech frou, datt d'Regierung schéngt mat op deen dote Wee ze goen, fir d'Administration de l'Emploi erauszehuelen aus deem enke Carcan vun enger staatlecher Verwaltung an eranzeginn an ee méi flexibelen Établissement public, fir aneschters fonctionnéieren ze kënnen, fir aneschters recrutéieren ze kënnen a fir virun allem eppes no vir ze stellen, nämlech d'Weiderbildung.

Et geet net duer, datt mer hei am Land kucken den Aarbechtsmaartproblem ze verwalten. Mir mussen déi Leit huelen, déi op der Sich sinn no enger Aarbecht, a se esou forméieren, datt se herno eng Aarbecht unhuele kënnen. Mir mussen eis ideologesch Scheiklappen ofleeën an och privat Aarbechtsvermëttlung zouloossen.

Mir mussen deem, wat oft als fordernd und fördernd bezeechent gett oder mëttlerweil mam Schlagwuert „flex-security" betitelt gett, e konkret Gesiicht ginn hei zu Lëtzebuerg, well d'Iddi, déi derhannert steet, déi ass richteg, fir ze soen: Deen, deen Hëllef brauch, dee kritt gehollef, mä deen, deen Hëllef wëllt, dee muss och selwer den noutwendegen Effort maachen. Mir waarden am Beräich „flex-security" ganz gären op ee Konzept vun der Regierung. Allerdéngs - am Interessi vun de Betraffenen - sollt een net méi allze laang waarden.

Da kann et gutt sinn, datt och de Kannerbonus eng weider grouss Illusioun gett. Iwwert de Budget 2008 musse mer nämlech erauskucken, wa mer de Kannerbonus analyséiere wëllen. A mir musse kucken, ob en deenen neien Erausfuerderungen an der Familljepolitik gerecht gett. A wann een déi beliicht par rapport zu deenen Erausfuerderungen an der Familljepolitik, da kann et ganz schnell sinn, datt de Kannerbonus eigentlech sech nëmmen duerstellt als familljepoliteschen Aktionismus.

Wat sinn déi nei Erausfuerderungen an der Familljepolitik? Mir wëssen, datt d'Familljen haut vill méi e villfältegt Bild ofginn, wéi dat nach viru Jorzéngten de Fall war. Mir wëssen, datt mer haut virun allem driwwer diskutéieren, wéi Famill a Beruff an Aklang matenee kënne bruecht ginn. Mir wëssen, datt et och drëm geet am Interessi vum Aarbechtsmaart - an d'Lissabon-Strategie weist dat aus -, fir méi Fraen an de Beruff ze kréien. Mir wëssen awer och, datt d'Männer an der Famill hirer Aufgab solle gerecht ginn. Mir wëssen, datt et virun allem ëm de fräie Choix geet vun där eenzelner Famill, fir sech esou ze organiséieren, wéi se et nun eben emol richteg fënnt; an d'Politik muss deen dote fräie Choix erméiglechen, ënnerstëtzen an dobäi hëllefen.

D'DP-Propositioune ginn an d'Richtung, fir fir d'alleréischt déi Hëllefsmechanismen an déi Leeschtungen, déi bestinn, ze iwwerdenken, well déi Familljeleeschtungen, déi existéieren, sinn d'Resultat vu Jorzéngte Familljepolitik hei am Land, wou eigentlech Jorzéngt fir Jorzéngt nei Leeschtungen agefouert gi sinn, déi haut weider bestinn, déi awer oft contraire Ziler verfollegen an ënnert dem Stréch ganz deier ginn. Mir mussen also déi bestehend Leeschtungen un d'Erausfuerderungen an de Besoin vum 21. Jorhonnert upassen. Mir mussen och de richtege Mix fannen an der Familljepolitik tëschent Geldleeschtungen op där enger Säit, spriech Kannergeld, a Sachleeschtungen op där anerer Säit, spriech Betreiung.

Mir sinn do der Meenung, datt mer momentan eng Familljepolitik maachen, déi ganz op d'Geldleeschtung orientéiert ass, a mir solle Schrett fir Schrett kucken, deen Hiewel ee Stéck méi a Richtung Sachleeschtung, dat heescht Betreiung, eriwwergezunn ze kréien.

Mir stelle fest, datt vill Fraen net beruffstäteg ginn, well et steierlech net onbedéngt interessant ass, well duerch de Steiersplitting dat méi klengt Akommes, wat nun eemol oft dat vun der Fra ass, méi héich besteiert gett wéi dat vun engem Jonggesell.

Mir wëssen, datt op där anerer Säit och d'Betreiung hir Käschten huet an datt ënnert dem Stréch fir déi Famill, an där zu zwee geschafft gett, dat net onbedéngt vu groussem finanziellen Interesse ass.

Mir sollen de Congé parental iwwerdenken. Och d'Pappe sollen dovunner profitéiere kënnen. Och déi Famillje mat engem mëttleren an engem héijen Akommes sollen dovunner kënne profitéieren. Eiser Meenung no soll d'Kannergeld bestoe bleiwen, mir sollen awer deen natalisteschen Aspekt aus dem Kannergeld eraushuelen. Haut ass et esou, datt fir dat zweet an dat drett Kand ee jo méi Kannergeld kritt wéi fir dat éischt Kand. Nun, mir sinn der Meenung, datt déi doten Incitatioun, fir eigentlech méi Kanner op d'Welt ze setzen, finalement jo hei zu Lëtzebuerg näischt bruecht huet. Duerfir solle mer et ofschafen a mir sollen eis seriö Gedanke maachen, ob mer gutt drun dinn, esou vill Familljeleeschtungen, esou vill Kannergeld an dat not Ausland ze exportéieren.

De Statsrot huet a sengem Avis zum Kannerbonus dat nach eemol opgelëscht. Et si mëttlerweil 280 Milliounen Euro d'Joer, déi an d'Grenzgebitt iwwert de Wee vum Kannergeld exportéiert ginn. Duerfir soe mir: Kommt, mir huelen en Deel vun deene Moyenen, déi mer an d'Kannergeld stiechen. Mir kënnen och dann nach eng Kéier déi Moyenen, wa se jo disponibel sinn, déi 100 Milliounen Euro, déi mer an de Kannerbonus elo ënnert dem Stréch wäerten investéieren, anescht verwäerten.

Kommt, mir huelen déi Mëttel a maachen e Wunngeld doraus. E Wunngeld, dat jo hei am Land deene Familljen, déi hei usässeg sinn, et erlaabt, fir iwwerhaapt nach eng Wunneng sech leeschten ze kënnen. E Wunngeld, dat gestaffelt ass nom Akommes. E Wunngeld, dat no der Kannerzuel orientéiert ass. Domadder kënne mer d'Wunnen hei am Land erëm méiglech maachen, eppes, wou mer mierken, datt et fir ganz vill jonk Familljen ëmmer méi onméiglech gett, sou datt déi sech dann op déi aner Säit vun der Grenz nidderloosse wäerten.

Mir maache méi eng selektiv Familljepolitik, well mer net mat der Strenz jiddfereen d'selwecht beglécken, mä deem méi hëllefen, dee méi Hëllef brauch, a mir wäerte manner an d'Grenzregioun doduerjer exportéieren an doduerjer méi Moyenen an nei Moyenë fräischafen, fir ganz kloer d'Betreiungsstrukturen och dem Besoin no auszebauen.

Dat ass dat, wat d'Demokratesch Partei proposéiert huet an engem Pabeier viru sechs Méint an an enger Interpellatioun hei an der Chamber duerno.

Wat mécht awer op där anerer Säit d'Regierung? D'Regierung féiert de Kannerbonus an a schaaft gläichzäiteg d'Kannermoderatioun of. E Rechebeispill weist, zu wat dat féiere kann. Ech gebrauchen hei déi Zuelen, déi den Här Juncker selwer bei der Presentatioun vum Kannerbonus hei an der Chamber presentéiert huet.

Huele mer emol eng Koppel mat engem Kand, déi e Revenu imposable annuel huet vu 27.500 Euro. Dat entsprécht ganz exakt dem Mindestloun vun engem qualifizéierten a vun engem net qualifizéierten Aarbechter. Déi Famill do kritt 922,5 Euro Kannerbonus, bezilt op där anerer Säit duerfir awer 781 Euro méi u Steieren. Den Netto-Effet vum Kannerbonus fir déi dote Famill mécht also nach 141,5 Euro bei engem Kand aus.

Op där anerer Sält ass et och esou, datt de Kannerbonus voll spillt, dat heescht eng voll Augmentatioun vum Revenu disponible vun 922,5 Euro bréngt, wann een e Revenu bis zu 1.900 Euro huet. Doriwwer ass et iergendeppes tëscht null Euro an 922 Euro, wat Rescht bleift, an deen, deen e puer Euro méi wéi den duebele Mindestloun verdéngt, fir deen ass den Netto-Effet vum Kannerbonus gläich null.

Dat heescht awer och, datt vun där doter Mesure, wéi d'Regierung se hei proposéiert, eigentlech nëmmen déi Famillje wäerten, oder zum ganz groussen Deel nëmmen déi Famillje wäerte profitéieren, wou eng Pai an de Stot kënnt, wou ee schaffe geet. Déi Famill, wou se zu zweet schaffe ginn, déi geet vun dëser Mesure op jidde Fall eidel aus. Mir maachen et also fir eng Rei vu Koppelen nach méi onattraktiv, fir zu zwee beruffstäteg ze bleiwen oder ze ginn. Dat heescht, mir maachen hei wierklech eng Politik, déi dem CSV-Weltbild entsprécht: Fra doheem an de Mann op der Aarbecht.

Et freet ee sech allerdéngs, firwat d'LSAP mat där dote Politik d'accord ka sinn, an et freet ee sech eigentlech och, firwat datt si nach den Droit d'auteur vun där doter Mesure revendiquéieren.

Fir déi allermeeschte Familljen am Land wäert de Kannerbonus herno eppes sinn, wou si aus där enger Täsch eppes erausgeholl kréien an datselwecht kréie se an déi aner Täsch eran, a mir wëssen, wann de Stat mat Geld hantéiert, dee Moment wou en et bei sech selwer vun där enger Hand an déi aner gett, do geet och iergendzwousch eppes verluer u Verwaltungsopwand, an duerfir froe mir eis, ob dat heiten dann de richtege Wee ass.

D'Iwwerleeung, fir eng Negativsteier anzeféieren, ass net nei. Och d'Demokratesch Partei hat 1994 an hirem Programm eng ähnlech Iwwerleeung ugestrengt - mir hunn et Biergergeld genannt -, allerdéngs zum Deel mat engem aneren Hannergrond. Zum Deel och mam Hannergrond, fir de System ze vereinfachen, fir eng ganz Rei vu soziale Mesuren zesummenzeleeën an da mat der Steierlaascht opzerechnen, an da jee no Akommessituatioun der Famill oder deem eenzelne Contribuable eppes ze iwwerweisen, oder hie muss eppes bei de Stat iwwerweisen. Dat huet den Effet, datt et méi einfach ass, datt onnéideg Transferten évitéiert ginn. A virun allem, eng Negativsteier soll jo och, well et eng Steier ass, progressiv sinn. Och deen Aspekt feelt eis hei beim Kannerbonus.

Da stelle mer fest, datt mat der Aféierung vum Kannerbonus dës Regierung nach weider an hirer Familljepolitik op d'Geldleeschtunge setzt. Well de Kannerbonus kascht ënnert dem Stréch, wa mer soldéiere mat deem, wat méi u Steieren erakënnt duerch d'Ofschafung vun der Kannermoderatioun, 99,5 Milliounen Euro méi u Geldleeschtung tëschent 2007 an 2008. Wann ech op där anerer Säit dann awer kucken, wéi d'Budgete fir d'Betreiungsinfrastrukturen an d'Luucht gaange sinn oder sollen an d'Luucht goen tëschent 2007 an 2008, da sinn dat ganzer eelef Milliounen Euro. Dat heescht, deen Déséquilibre tëschent Geldleeschtungen a Sachleeschtunge gett eigentlech nach verstäerkt.

Do derbäi kënnt, datt op där anerer Säit och d'Crèchen 2008 wäerte fir d'Eltere méi deier ginn, ëm 8%. Also och do nach eng Kéier eng Incitatioun, fir manner Sachleeschtungen unzebidde respektiv se fir d'Leit méi deier ze maachen.

De Sujet vum Export, deen ech virdru scho kuerz ugeschnidden hunn, ass net, datt deen eis eleng an der politescher Landschaft hei zu Lëtzebuerg interesséiert. Ech erënneren drun, datt den Här Mosar virun dräi Joer a sengem Budgetsrapport zu Recht dorobber higewisen hat an eng Rei vu Froen dozou gestallt huet.

De Statsrot huet et zu engem vu sengen Haaptsujeten och am Avis zum Kannerbonus gemaach. Da musse mer och emol kucken: Wat bréngt de Kannerbonus an deem doten Aspekt? Et ass ze fäerten, datt duerch d'Aféierung vum Kannerbonus nach méi Geld wäert an d'Grenzregioun transféréiert ginn, datt den Export vu Familljeleeschtungen nach wäert an d'Luucht goen. Duerfir wär ech frou, wa mer - an ech si frou, datt den Här Premierminister heibannen ass; dee seet eis dat bestëmmt - virum Vote vum Kannerbonus d'nächst Woch géife wëssen, wivill vun deenen 99,5 Milliounen ënnert dem Stréch hei am Land wäert bleiwen a wivill an d'Ausland wäert dovunner goen.

Et bleiwen déi doten an et bleiwen aner Froen op. D'Fro, déi mëttlerweil schéngt gekläert ze sinn - an dat ass gutt esou -, dat ass, ob de Kannerbonus eemol d'Joer oder zwielefmol d'Joer soll ausbezuelt ginn. Et soll da jo op d'mannst à moyen terme zwielefmol d'Joer sinn. Dat ass gutt esou. Dat fënnt eis Zoustëmmung. Awer net direkt, well et muss nach gekuckt ginn, datt d'Kannergeldkeess sech iwwerhaapt dorobber kann adaptéieren.

Et gesäit een also, datt hei zum Deel Stéckwierk gemaach gett. Et gesäit een, datt kee familljepolitescht Gesamtkonzept virläit, fir ze kucke wéi déi künfteg Familljepolitik hei am Land soll orientéiert ginn. An trotzdeem gett de Kannerbonus agefouert. Duerfir soe mir als Demokratesch Partei ganz kloer: D'DP steet fir d'Wunngeld, esou wéi mir eis et virstellen, an net fir de Kannerbonus.

Ee Gesamtkonzept feelt der Regierung an hirer Majoritéit och wat d'Besteierung vun de Privatpersounen ubelaangt. D'Autosteier bréngt 35 Millioune méi an d'Statskeess. Dat heescht, d'Leit musse 35 Millioune méi bezuelen. D'Erhéijung vun den Accisen um Diesel an um Bensin soll fir 2008 64 Millioune méi bréngen; d'Augmentatioun vun der Cotisatioun fir d'Fleegeversécherung ronn 60 Milliounen; d'TVA op de Servicer ronn 30 Milliounen; an d'Netupassung vun der Steiertabell un d'Inflatioun hätt, wa se da guer net ugepasst gi wär, de Steierzueler 500 ganzer Millioune kascht.

Mir schwätzen also hei vun enger Erhéijung vun der Steierlaascht vu 700 Milliounen. A

wa mer dovunner dat ofrechnen, wat als grouss Steiererliichterung hei duergestallt ginn ass, déi 6%teg Inflatiounsberengegung am Tarif, spriech déi 200 Milliounen, déi dat dann u Mannerrecettë bréngt fir de Stat, da bleiwe mer nach ëmmer bei enger Gesamtsteiererhéijung fir d'nächst Joer par rapport zu 2002 vu 500 Milliounen Euro.

Ech wëll och nach drop hiweisen, datt, wa mer de Steiertarif ëm 6% Inflatiounsberengegung mat enger Inflatioun vun 3% am Joer maachen, dat doten och ganz schnell erëm wäert opgefriess ginn. Amplaz de Bierger am Land Loft ze loossen, fir mat deenen héije Liewenskäschten eens ze ginn, gräift de Stat besonnesch staark zou. An dat grad bei deene mëttleren Akommeskategorien a bei de Famillje mat Kanner, wéi et eben duerch d'Netupassung vum Steierbarème de Fall ass.

D'CSV an d'LSAP belaaschte systematesch déi, déi eist Land droen, déi Verantwortung fir sech, fir hir Famill an domadder och ëmmer fir d'Allgemengheet iwwerhuelen. Duerfir ass d'Demokratesch Partei fir déi komplett Upassung vu 16% vum Steiertarif. Si ass noutwendeg, fir de Bierger aner Laaschten ze erlaben, déi op si duerkomm sinn: D'Wunnen ass méi deier ginn hei am Land; mir hunn eng héich Inflatioun, an den Index dréit jo duerch d'Indexmodulatioun net méi voll; et gëtt eng moderat Lounpolitik gefuerdert am privaten an am öffentleche Secteur, déi vläicht och net ëmmer ganz falsch ass; mir si konfrontéiert mat héijen Energiepräisser; d'Zënse ginn an d'Luucht; den Innenminister hätt gär mëttelfristeg e Waasserpräis vu 5%; d'Gemenge si mat den Taxen och net grad zimperlech. Alles dat muss de Bierger erdroen. Duerfir wär méi eng entgéintkommend Steierpolitik vun der Regierung wënschenswäert.

D'Fro gëtt zu Recht gestallt - éier ee se vun Iech ka stellen, huet den Här Wolter et scho virdru gesot -: Da sollen och déi, déi dat dote fuerderen, gläichzäiteg soen: Wéi ass et finanzéierbar? Mir hunn och do eng ganz Rei vun Iwwerleeunge gemaach wéi mer kënnen op der Ausgabesäit kucken, datt d'Ausgabe manner schnell wuessen, well d'Iwwerleeung dierft jo eigentlech net esou schwéier sinn, wa mer de Steiertarif wëllen op d'Situatioun vun 2002 zréckféieren. Och déi Zäit hu mer investéiert. Och déi Zäit hate mer e performante Sozialstat. Et ass also net esou, datt alles géif an de Koup falen hei am Land, wa mer den Tarif vun 2002 erëm géifen duerch eng Upassung aféieren.

Et gëtt op där anerer Säit Moossnamen, fir ze kucken, datt d'Dépensë manner schnell wuessen. Mir hu mëttlerweil an enger Rei vu Beräicher e Subventiounsdschungel. Dee brauche mer vläicht net. En ass net ëmmer effektiv, well en d'Leit net ëmmer wierklech derzou bréngt dat ze maachen, wat de Stat eigentlech gär hätt.

Mir als Demokratesch Partei sti fir eng méi selektiv Sozial- a Familljepolitik - ech hunn et virdru beschriwwen -, an net onbedéngt eng Familljepolitik an eng Sozialpolitik, déi mat der Strenz iwwert d'Land geet a jiddfereen d'selwecht mat finanzielle Moyenë begléckt. Mir wëllen och kucken, datt mer zesumme mat den Nopeschlänner den Export an de Gréff kréie vu Familljeleeschtungen. Och dat ass eppes, wou d'Dépensë ganz schnell ugedriwwe gi sinn déi lescht Joren.

Dann heescht et och esou, datt Niddregtariffer oft zu Wuesstum kënne féieren. D'Steierrecettë sinn net nëmmen iwwert d'Akommessteier an d'Luucht gaangen, well d'Inflatioun gespillt huet, mä ganz einfach och, well et interessant war hei am Land ze schaffen, sech hei nidderzeloossen an hei zum Wuelstand bäizedroen. Méi Konsum, méi Investitioune bréngen herno och méi Geld fir de Finanzminister. Mir gesinn et un de reelle Croissancen an de Recettë vun der Akommessteier zënter 2002.

An deene leschte Méint gouf vill iwwert d'Verdeele geschwat. Mä éier de Kuch ka verdeelt ginn, muss e jo och bekanntlech gebak sinn. De Wuelstand vu muer ofsécheren, heescht: kompetitiv ze bleiwen; interessant fir ze investéieren, fir ze schaffen a fir ze produzéieren. Dat steierlecht Ëmfeld vun de Betriber ass eng vun den Haaptachsen, wéi mer dat dote kënnen erreechen.

Den Droit d'apport ze halbéieren, ass an eisen Aen en hallefhäerzege Schrëtt, well en net duergeet, well en éischtens keen Avantage schaaft fir hei méi ze investéieren, well och en hallwen Droit d'apport nach eng Steier ass. Eng Steier, déi jo op dat investéiert Kapital direkt applizéiert gëtt an net onbedéngt de Gewënn vun enger Entreprise trëfft, déi Investitiounen hei am Land verhënnert. Ech wëll drun erënneren, datt mer jo wierklech gewaart hu bis d'Europäesch Kommissioun eis gesot huet, datt mer den Droit d'apport mëttelfristeg bis 2010 ganz missten auslafe loossen. Esou datt dat doten och net onbedéngt e voluntaristesche Schrëtt war vun dëser Regierung, mä mer eigentlech international dozou beweegt gi sinn.

Da musse mer eng Diskussioun féieren iwwert den Taux vun der Belaaschtung vun de Betriber hei am Land bei der Gewënnbesteierung. Mir leien elo knapp bei 30%, jee no Gemeng. Mir mussen driwwer nodenken, virun allem an der Optik wann d'Assiette soll harmoniséiert ginn, wou mer do sollen hikommen. Mat enk dorunner hänkt natierlech och eng Reform vun de Gemengefinanzen. Och dat e Volet, deen an diverse Budgetsrapportë schonn hei gefuerdert ginn ass.

Eng Rei vu Propositioune sinn um Dësch. Ech huelen un, datt d'Regierung sech Gedanken dozou gemaach huet. Et wär interessant ze wëssen, wat d'Positioun vun der Regierung doranner ass, zum Beispill am Beräich vum Intérêt notionnel; eppes wat d'Belsch elo agefouert huet, wat och hei am Land momentan diskutéiert gëtt, fir d'Eegekapital eigentlech op d'mannst net méi schlecht ze besteiere wéi d'Friemkapital.

Mir mussen eis och Iwwerleeunge maachen hei am Land, ob mer a wéi mer eng industriell Produktioun wëllen halen. Mir hunn eng ganz Rei vun Nodeeler. Eng Industrie brauch vill Terrain. Deen ass knapp am Land. De Loun ass am Verglach zum Ausland relativ héich. D'Charge administrative kënnt derbäi a villes aneschters. Mir mussen also do kucken, wat hëllefe kann, fir deene Betriber, déi hei sinn, et méi schmackhaft ze maachen, heizebleiwen a souguer nach zousätzlech ze investéieren, well mer wierklech mierken an der Lescht, datt dann, wann investéiert gëtt, et haaptsächlech am Ausland, an net onbedéngt am noen, mä éischter am wäiten Ausland ass.

Mir mussen eis och Iwwerleeunge maachen, wéi mer d'Eegekapitalbasis vun de mëttelstännege Betriber kënne stäerken, och dat, fir se méi robust ze maachen am regionale Kontext. De Mëttelstand iwwerhaapt ass jo dee Secteur, dee méi globaliséierungsresistent ass, well et kënnt keen aus China hei en Daach decke respektiv eng Fënster asetzen. Duerfir musse mer och emol eng Kéier deem Beräich vun eiser Ekonomie déi Suergfalt ginn, déi en eigentlech verdéngt huet, wann een d'Aarbechtsplaze considéréiert.

Här Budgetsminister, ech froen Iech: Wéi gesäit eigentlech d'Betribsbesteierung 2010 an 2015 aus? Well et ass besonnesch de Wirtschaftsminister, deen dat muss wëssen, wann en uechtert d'Welt geet, fir Betriber ze iwwerzeegen op Lëtzebuerg ze kommen.

Wat ass och d'Strategie da wéi gesot vun der Regierung, fir eng produzéierend Industrie hei am Land kënnen ze halen, dat trotz Mindestloun an trotz Index?

An dann à propos Index, do gëtt et der jo am Land, déi elo scho wëllen, datt mer de Wahlkampf ufänken an datt et e rengen Indexwahlkampf soll ginn. Elo gëtt et bestëmmt nach ganz vill aner Sujeten, déi 2009 sollen diskutéiert an duerno sollen tranchéiert an ugaange ginn.

Et ass virun allem den LCGB an hire Generalsekretär, den Här Spautz - e sëtzt jo hei bei der CSV op der Fraktiounsbänk -, dee gären en Indexwahlkampf hätt. Ma mir wären eigentlech interesséiert: Wat seet d'CSV zum Index?

Virun allem interesséiert eis, wat d'Haltung vum Finanzminister zum Index ass am Liicht vu senge Finanzprojektioune fir déi nächst kommend Joren. Et kennt keen d'Chiffere besser wéi de Premier an de Finanzminister an duerfir kann och kee besser soen, wat mam Index soll geschéien, wéi de Premier an de Finanzminister.

M. Jean-Claude Juncker, *Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.*- Dat ass jo awer da gutt!

M. Claude Meisch *(DP).*- Mir si gespaant.

M. Jean-Claude Juncker, *Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.*- Soss keen?

(Interruptions et hilarité)

M. Claude Meisch *(DP).*- Mir si gespaant. Ma mir waarden emol op Iech!

(Interruptions diverses)

En anere Sujet, deen déi nächst Joren och de Steierzueler...

(Interruption et hilarité)

Ech mengen, d'CSV huet dat dote matkritt.

M. Jean-Claude Juncker, *Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.*- Mir froen den Här Grethen nach, ier e geet.

(Hilarité)

M. Claude Meisch *(DP).*- Mir wäerten en och duerno nach begéinen.

(Interruption)

Ech wäert en och duerno nach begéinen.

M. Jean-Claude Juncker, *Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.*- Oh ech nach méi dacks.

Une voix.- Ech mengen, hie begéint Iech awer net.

M. Claude Meisch *(DP).*- Dee Sujet, deen de Steierzueler déi nächst Joren nach wäert interesséieren, ass de Statut unique a ganz besonnesch d'Fro: Jo, wie muss de Statut unique dann elo bezuelen? D'Employés privés - dat war zimlech schnell kloer - duerch eng Augmentatioun vun der Cotisatioun; déi méi Schwaach an déi méi Krank, well se riskéiere relativ schnell aus de Betriber gedréckt ze ginn; d'Betriber selwer, well nei Laaschten op se duerkommen - jo, a finalement soll et dann och de Steierzueler sinn.

Mat wéi vill ginn déi nächst Budgeten duerch de Statut unique belaascht? Sinn et déi 60 Milliounen, déi musse bäigesteiert ginn, déi nach am System feelen? Sinn et der manner?

Wat sinn déi wierksam Instrumenter, déi jo versprach gi sinn, fir den Absentéisme wierklech ze drécken? Well nëmme wann déi kënne gräifen, da sinn et manner herno wéi déi 60 Milliounen. Déi Instrumenter goufe jo de Betriber versprach, mä d'Betriber soten eis op jidde Fall, datt op där doter Front sech momentan ganz wéineg géif bewegen. Wann den Absentéisme net gedréckt ka ginn, da läit d'Laascht net nëmme bei de Betriber, mä finalement och beim Stat an domadder erëm beim Steierzueler.

Aner Zukunftsproblemer ginn einfach doutgeschwiegen, a wann iwwerhaapt, dann hannert zouenen Dieren diskutéiert. D'Gesondheet, d'Gesondheetsversuergung, d'Zukunft vun eiser Gesondheetsversuergung mussen eis Suerge maachen. Mäi Fraktiounskolleeg, de Carlo Wagner, wäert a senger Interventioun méi genee dorop agoen. Och do musse mer wëssen, datt d'Demographie riskéiert dee System, dee momentan en place ass, mëttel- a laangfristeg ze sprengen.

D'Renteproblematik, d'Rentefro gëtt momentan diskutéiert, net hei am Parlament, net tëschent de Fraktiounen an de Parteien, net dobausse mat de Bierger, mä tëschent Regierung a Sozialpartner hannert zouenen Dieren. Dann, wann et eescht gëtt, zitt dës Regierung sech hannert zouen Dieren zréck.

Dëst ass eng Politik am Däischteren. Oft gi grouss Wierder gebraucht, mä finalement ass d'Realitéit vill méi bescheiden. Wéineg Zukunftsperspektiven a kee couragéiert Upake kann een och an deenen Domäner do feststellen. D'Land gëtt a ville Beräicher verwalt, mä net regéiert, a grouss Zukunftsfroe ginn ausgeklamert. Si sinn ausgeklamert beim Budget 2008, gradesou wéi se ausgeklamert gi si bis no 2009 bei der Tripartite, wou jo déi Mesuren do auslafen a wou duerno eng nei Regierung ka kucken, wat dann ze maachen ass.

Keng Äntwerten héiert een op déi grouss, op déi wierklech grouss finanziell, ekonomesch a sozial Erausfuerderungen. D'Bierger hu wéineg Versteesdemech awer fir Reformen, wann den Défi net kloer ëmrass gëtt an d'Bierger net agebonne sinn.

D'CSV an d'LSAP maachen eng Politik, déi ganz kloer sech duerch en Demokratiedefizit auszeechent, well villes vun deem, wat geschitt - ech wëll just do d'Besteierung vun de Privatpersounen ervirsträichen -, stoung net an hirem Wahlprogramm oder war aneschters ugekënnegt.

D'CSV an d'LSAP sinn ugetrueden an de Wahlen 2004, fir méi niddreg Steieren ze hunn, an hu méi héich Steieren herno ëmgesat. Wien d'Vertraue wëllt gewanne vun de Bierger, deen däerf eng Steiererhéijung net als Steiererliichterung verkafen. An Zesummenhäng muss een denken an net eng Wull vun eenzelne Mesuren duerchbaatschen. Net aus där enger Täsch dat huelen, wat een an déi aner Täsch eragëtt. Et brauch een och Courage zur Éierlechkeet, a mir brauchen en éierleche Wahlkampf 2009.

2009 musse mer dem Bierger d'Wourecht soen, d'Wourecht iwwert de finanzielle Spillraum, d'Wourecht iwwert déi Défien, déi virun eis leien. Wa mer weiderhin d'Aen zoumaache viru wichtegen Erausfuerderungen, da wäert Lëtzebuerg op der Plaz trëppelen an um internationale Plang zréckfalen. Da wäert de Wuelstand op Dauer nach just eng Wuelstandsillusioun sinn, an deene kommende Generatioune wäerte mer eng batter Ierfschaft hannerloossen.

Lëtzebuerg brauch méi Courage zu Reformen. Esou Reforme sinn nëmme méiglech, wa mir eng nei politesch Sträitkultur hei am Land entwéckelen. Eng Sträitkultur tëschent Parteien, Politiker, Medien a Sozialpartner. Net fir hiren Aflossberäich ze verteidegen, neen, vill méi eng oppen, animéiert a vun Innovatiounsgeescht geprägten Ausenanersetzung ëm Zukunftsiddien.

Ech gleewen zudéifst un d'Kraaft vun der Demokratie, un e friddlecht Equilibréiere vun de Kräften an Interessen, un déi demokratesch Konkurrenz als Maartplaz vun den Iddien, wou nëmmen deen eng Chance huet ze bestoen, deen et versteet, déi gesamtgesellschaftlech Verantwortung mat deenen individuellen Usprëch vun de Bierger an Aklang ze bréngen.

Duerfir wäert d'Demokratesch Partei alles drusetzen, fir weiderhin d'Reformdebatt zu Lëtzebuerg ze animéieren. Lëtzebuerg brauch dës Reformdebatt, fir d'Erausfuerderungen, d'Geforen awer och d'Chancen öffentlech ze diskutéieren an dann Alternativen an engem demokratesche Prozess ze formuléieren an ëmzesetzen.

Mat dësem Budget probéiert d'Regierung, d'Defiziter vun hirer Politik aus deene vergaangene Joren ze cachéieren an emol net se ze korrigéieren. Villes ass Stéckwierk a passt net beienaner. Kaum gëtt iwwert 2009 erausgekuckt, d'Wäitsiicht vun der CSV an der LSAP reecht héchstens bis zum Wahldag.

Lëtzebuerg brauch eng aner Politik: Entlaaschtung amplaz Belaaschtung, Bewegung amplaz Stëllstand, Wäitbléck amplaz Kuerzsiicht. Alles dat vermësse mer och am Budget 2008. Dëse Budget ignoréiert déi Risiken, déi iwwert de Statsfinanzen hänken. E féiert d'Ëmverdeelungspolitik mat der Strenz weider. E reagéiert net op déi gesellschaftlech Veränerungen aus deene vergaangene Jorzéngten. E bitt kaum Perspektiven op eng nohalteg Stäerkung vun eiser Ekonomie an e belaascht ganz besonnesch weiderhin d'Mëttelschichten.

Aus all deenen dote Grënn wäert d'Demokratesch Partei dem Budget 2008 net kënnen zoustëmmen.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Meisch. Den nächste Riedner ass den honorabelen Här Fayot. Här Fayot, Dir hutt d'Wuert.

M. Ben Fayot *(LSAP).*- Här President, d'Madame Lydia Mutsch huet de Budgetsentworf 2008 konstruktiv a kritesch hannerfrot an eng exzellent Analys dovunner gemaach. Mir deelen déi Recommandatiounen a Konklusiounen a soen hir Merci fir déi ausféierlech an engagéiert Aarbecht, déi se domat gemaach huet.

Ech wëll duerfir net dat widderhuelen, wat d'Madame Mutsch als Konklusiounen an hirem ëmfaassende schréftlechen a mëndleche Rapport virgedroen huet. Ech wollt awer just op dräi Punkten agoen, déi och de Mëtteg vum CSV-Fraktiounspresident an och nach e Samschdeg an enger Lëtzebuerger Zeitung virgedroe gi sinn.

Dat eent, dat ass de Problem vun der Territorialreform. Mir wëllen alleguer liewensfäeg an effikass Gemengen. Mir hunn der, déi ze kleng sinn. Mir wëllen, dass se zesummeginn. Mir wëssen, dass dat net einfach ass. Och tëschent dem CSV-Fraktiounspresident an dem CSV-Innenminister ass nach villes am Floss. Mir hunn haut an der Zeitung gelies, dass den CSV-Innenminister eng Reform vun de Reformen annoncéiert huet, a mir mengen, dass ee sécher zu gudde Resultater komme kann, wann all Fraktioun natierlech och hir Hausaufgab do mécht.

Wat d'Schoulreform ugeet, wëll ech soen, dass mer natierlech wichteg Projeten an der Chamber hunn, an der Kommissioun, an dass mer interesséiert sinn, déi Projeten esou schnell wéi méiglech duerch d'Chamber ze kréien, fir dass mer dorobberhin eng Partie Reformen duerchféiere kënnen. Ech mengen, et ass seelen eng Schoulministesch ginn, wéi d'Madame Delvaux, déi

esou aktiv fir Innovatioun an der Schoul war an déi keng Angscht hat, fir op alle Pläng Innovatiounen duerchzezéien.

Wat de Rentesplitting ugeet, wëll ech soen, dass dat natierlech eng komplex Aarbecht ass, wou dräi Ministeren dran implizéiert sinn: den Här Di Bartolomeo, d'Madame Jacobs an den Här Wiseler, an dass et natierlech net esou einfach ass, fir déi technesch komplex Affär op een Nenner ze bréngen. Mir mengen awer, dass dat noutwendeg ass a mir sinn och iwwerzeegt, dass d'Regierung dat schnell iwwert d'Bühn bréngе wëllt.

Här President, mir liewen nach ëmmer an der Zäitrechnung no der Tripartite vum 28. Abrëll 2006. Déi finanziell Analys, déi d'Tripartite gemaach huet, ass nach ëmmer aktuell. D'Konklusioune vun der Tripartite sinn nach ëmmer amgaang ëmgesat ze ginn an d'nächst Woch setze mer mam Kannerbonus eng wichteg Mesure vun deem Tripartitesaccord ëm.

Dat wesentlecht Uleies, fir dass d'Tripartite iwwerhaapt zesummekoum, war de Budget erëm an d'Gläichgewiicht ze bréngen. Dëst ass jo no de Maastricht-Kritäre gelongen, well den Iwwerschoss vun der Sécurité sociale den Defizit vum Stat a vun de Gemenge kompenséiert. Et konnt een och d'lescht Woch an der Ried vum Budgetsminister d'Impressioun hunn, et wär elo alles am grénge Beräich.

Et bleift awer, dass ons öffentlech Finanze fragil a volatil sinn, well ons Wirtschaft op ze schmuele Féiss steet. De Monolithismus vun der Banken- a Finanzplaz ass nach ëmmer staark ausgeprägt. Dëst huet net verhënnert, dass dank der gudder internationaler Konjunktur, awer och, muss ech soen, dank der aktiver a kreativer Politik vun der Regierung a besonnesch vum Wirtschaftsminister Jeannot Krecké, deen d'Diversifikatioun duerch nei Wirtschaftscréneauë sicht, ons Wirtschaft sech gutt entwéckelt.

Och d'Gemengefinanzen, als ee vun den dräi Piliere vun den öffentleche Finanzen, bleiwe fragil, well d'Gemengen ëmmer nei Aufgabe kréien. Dëst huet d'Tripartite ganz gutt verstanen. Duerfir hunn d'Sozialpartner mat der Regierung Mesuren ofgeseent, fir d'öffentlech Finanzen erëm an d'Gläichgewiicht ze bréngen, nei Reserven unzeleeën a Mëttele fir d'Investissementer fräi ze maachen, also iwwert den Dag eraus ze plangen.

Wann ech dës elementar Prinzipië vun enger gesonder Finanzpolitik rappeléieren, da well jo, wéi z'joert schonn, och dëst Joer d'Regierung ënnert der Pressioun besonnesch vun der Salariatssäit ass, d'Aschränkungen, déi d'Tripartite am Kader vun der finanzieller Konsolidéierung négociéiert huet, opzeginn. Dat heescht, an der Haaptsaach den Indexmechanismus erëm ganz hierzestellen. Dës Pressioun kënnt aus dem verständleche Wonsch, no de Resultater vun der gudder Wirtschaftsentwécklung 2006 an 2007 den erschaffte Räichtum gerecht ze verdeelen. Et muss een awer soen, dass déi Ëmverdeelung ni opgehalen huet an och elo net ophält.

Éischtens, mir wëssen, dass déi Ëmverdeelung an éischter Linn sozial selektiv si muss. Si soll besonnesch deenen zeguttkommen, déi am meeschten ënnert de Sacrificer gelidden hunn, also Famillje mat klengen a mëttlere Revenuen, déi d'Deirecht vum Hëtzes, de Liewensmëttele grad wéi vun der Wunneng staark belaascht. An der Tripartite gouf eng Mesure fir si mat dem Vokabel „Crédit d'impôt" bezeechent.

Well d'Steiere kee gutt Ëmverdeelungsinstrument sinn, well besonnesch kleng a mëttel Akommesse keng Steiere bezuelen, huet d'Regierung en neie Wee ageschloen; de Kannerbonus vun 922 Euro d'Joer kënnt all Kand, ob seng Eltere Steiere bezuelen oder net, zegutt. A fir de villen Demandë Rechnung ze droen, gëtt dee Bonus jo vun 2009 u monatlech ausbezuelt; 2008 fir d'ganzt Joer.

An déiselwecht Richtung geet d'Iddi, déi vum Finanzminister an der Finanzkommissioun d'lescht Woch virgedroe gouf an déi och a verschiddenen Avisen iwwert de Steierprojet zum Virschäi koum, fir den Arbeitnehmerfräibetrag am Sënn vun engem Crédit d'impôt och fir déi Salariéen anzeféieren, déi keng Steiere bezuelen.

Aner Mechanisme vun Ëmverdeelung sinn natierlech d'Eropsetze vum Mindestloun, Subventiounen an Allocatiounen, wéi zum Beispill fir d'Eegenheem, fir d'Hëtzen am Wanter oder Sozialhëllefen, wéi se an deem neie Gesetz iwwert d'Aides sociales systematiséiert solle ginn. Duerfir geet de Kredit fir d'Heizungszoulag am Budget 2008 vu fënnef op siwe Milliounen Euro erop an de Kredit fir den RMG klëmmt vu 94,8 op 102,5 Milliounen Euro.

Zweetens, natierlech wësse mer, dass de Steierdrock fir d'Leit alleguer sozial a wirtschaftlech räsonnabel si muss. Fir d'Akommessteier kënnt dofir d'Upassung vun der Steiertabell vun ëm déi 6%, an en Aarbechtsgrupp - ass ons hei och gesot ginn - schafft drun, fir d'steierlech Kompetitivitéit vum Land ze verbesseren. 2008 geet den Droit d'apport vun 1 op 0,5% erof, mat engem Déchet fiscal vu 40 bis 50 Milliounen Euro. Akommes aus Breveten an Erfindunge ginn deelweis steierlech exonéréiert. Aner vereenzelt Mesurë fir d'Betriber stinn am Projet 5801. Dee Pak fir physesch Persounen a fir Betriber beleeft sech ëmmerhin op iwwer 300 Milliounen am Joer 2008.

Drëttens, d'Ëmverdeelung, et däerf een net vergiessen, dat ass och de Gehälteraccord an der Fonction publique.

A véiertens, mir erliewe selbstverständlech och, dass niewent deem allgemengen Accord verschidde Komponente vun der Fonction publique eng Ëmverdeelung fir sech verlaangen. Derbäi kënnt, dass de Bologna-Prozess dee ganze Klassement vun der Fonction publique un d'Wackele bréngt. Villes ass am Wandel!

Méi héich a méi verschidde Qualifikatioune gi gebraucht. D'Besoinë gi méi komplex a villfälteg. D'Schoulreforme froen Upassungsfäegkeet un eng extrem heterogen Schoulpopulatioun, permanent Weiderbildung, groussen dagdeeglechen Asaz a Bereetschaft vum Personal. Déif gräifend Reforme mussen ugepaakt ginn.

Den neie Profil vun der Ausbildung wéi och d'Ufuerderung vun de Reforme stellen op en Neits an no laange Joren erëm eng Kéier ganz akut d'Gehälterfro vun den Enseignantë vum Primär. Datselwecht gëllt fir vill aner Beruffer am öffentleche Secteur an an öffentlechen Etablissementer, ob an der Verwaltung oder am Gesondheets-, Fleege-, Sozial- a Kulturberäich.

Mir wëssen, dass de Koalitiounsprogramm eng allgemeng Gehälterreform ausschléisst. Mir mengen awer, dass een net derlaanscht kënnt, d'Bereetschaft fir eng héich qualifizéiert Aarbecht mat der Unerkennung vun der Qualifikatioun um Plang vun der Aklasséierung vun de Gehälter ze honoréieren.

Fënneftens, zur Ëmverdeelung gehéiert am weide Sënn och de Kampf géint d'Inflatioun, déi neierdéngs erëm ze schnell wiisst, och oft ënnert dem Drock vu sougenannte Prix administrés, dat heescht Taxen an Accisë vu Stat a Gemengen. Si schiedegt natierlech besonnesch d'Kafkraaft vun de Leit mat klengem a mëttlerem Akommes.

Fir elo géint d'Inflatioun unzegoen, stinn eng Partie Mesuren am Tripartitesaccord. Esou sollen d'Kontrakter vum Stat désindexéiert ginn, de System vun de Generalvertriedungen, deen ons forcéiert, iwwer belsch Importateurs généraux ze fueren, soll ënnersicht ginn. D'Regierung selwer huet sech engagéiert, eng virsiichteg Upassung vun de Prix administrés ze maachen an eng Partie Taxen- an Accisenerhéijunge sollen indexneutral sinn.

An d'Erfale vun den Indextranchen, wësse mer jo, ass nei geregelt ginn. Dëst soll bis 2009 ëmgesat ginn.

Sechstens a leschtens, eng aner Ëmverdeelung gëtt vun de Gemenge verlaangt. D'Madame Mutsch huet eng ausféierlech Analys vun de Finanze vun den 116 Gemengen, 59 Gemengesyndikater an 125 Établissements publics ënnert der Tutelle vun de Gemenge gemaach. Do gesäit een, dass 91 vun 116 Gemengen defizitär sinn. D'Gemengeschold klëmmt ëm 64% tëschent 2001 an 2006, wat nettement méi schnell ass, wéi déi vum Stat. Duerfir verlaangt d'Budgetsrapportrice e Rattachement vun de Gemengefinanzen un d'Entwécklung vun deene vum Stat. Effektiv, mengen ech, komme mer net derlaanscht, de Gemenge méi Planungssécherheet a méi Finanzstabilitéit ze ginn.

Här President, d'LSAP huet ëmmer an dësem Land matgehollef an hëlleft och haut nach mat, d'Léin an d'Gehälter zu Lëtzebuerg ze verbesseren, also de Mënschen, déi schaffen, en anstännegt Stéck vum Räichtum zoukommen ze loossen. Eng aktiv Lounpolitik grad wéi eng generéis Sozialpolitik droe vill zum soziale Fridden an zum wirtschaftleche Wuesstum iwwert d'intern Consommatioun bäi. Déi anstänneg Revenuë vun den Arbeitnehmer zesumme mat enger héijer Beschäftegung droen zur sozialer Kohesioun bäi.

Mä d'Ëmverdeelung ass fir d'LSAP nach eppes aneschters. Et ass den Ausbau vun öffentlechen Déngschtleeschtungen iwwert de Stat an öffentlech Etablissementer, vun Ariichtunge fir d'sozial Sécherheet fir d'Leit alleguer a vu staarke Gemengen. Dëst muss zesummegoe mat der Obligatioun, an d'öffentlech Ariichtunge fir d'Zukunft ze investéieren.

Ech verstinn natierlech d'Gewerkschaften an d'Betriber, wa se méi an der Pai an am Profit wëllen. Mä wann d'Suen net duerginn, fir massiv ze verdeelen a gläichzäiteg energesch opzebauen, dann zéien ech vir, dass ons Ariichtunge fir sozial Gerechtegkeet a Gläichheet ausgebaut ginn, dass ons Schoule radikal verbessert ginn, dass fir déi Eeler, déi Krank, déi Fleegebedürfteg, déi Leit mat Problemer gutt Ariichtunge bestinn, fir se opzefänken. Dat kënnt alle Leit zegutt, och a besonnesch deene mat klenge Revenuen.

D'sozial Verantwortung vun der öffentlecher Hand besteet och doran, de Chômage ze bekämpfen. D'LSAP, duerch hire Spriecher John Castegnaro, huet hei eng national Beschäftegungskonferenz gefrot, déi och vum Aarbechtsminister akzeptéiert ginn ass. Derniewent brauche mer nach aner Mëttelen, wéi zum Beispill de Projet 5144 iwwert de Chômage social, zesumme mat engem Kader fir d'Solidarwirtschaft, fir schwiereg Arbeitnehmer an d'Beschäftegung zréckzeféieren.

Här President, d'Regierung seet - och an dësem Budget -, si wëllt den Undeel vun de Fonctionnementskäschten an den öffentlechen Ausgabe reduzéieren. D'Astelle vun neie Statsbeamte soll limitéiert bleiwen. D'Effikassitéit vun den öffentlechen Ausgabe soll erhéicht ginn. D'Regierung seet duerfir, dass ee genee hikucke soll, wann nei Strukture geschafe ginn. Si weist och drop hin, dass all neien Investissement esou Fonctionnementskäschte mat sech zitt. Dat ass ëmsou méi richteg, wéi déi finanziell Ufuerderunge vum Stat vis-à-vis vun de Bierger net méi kleng ginn. Ech brauch hei net op déi Sacrificer zréckzekommen, déi duerch d'Tripartite agefouert goufen.

(M. Henri Grethen prend la Présidence)

Dës Regierung mécht eng seriö a kohärent Politik fir de Klimaschutz a fir d'Ëmwelt. Si huet den nationalen Aktiounsplang am Abrëll 2006, fir de Kyoto-Protokoll ëmzesetzen, ugeholl. Dee gëtt systematesch ëmgesat. Si huet duerfir d'Autosteier nom Verursaacherprinzip ëmgebaut an zum Deel erhéicht, wat säit 1986 net méi geschitt war. Säitdem ass d'Inflatioun ëm 61% eropgaangen.

Den Différentiel bei den Accisë gëtt lues a lues ofgebaut, och fir den Tanktourismus an der Kyoto-Optik an de Gréff ze kréien. D'Energiespueren an d'Energieeffizienz ginn ënnerstëtzt. D'Gesamtausgabe fir d'Ëmweltpolitik ginn ëm 5,5% an d'Luucht, op 85,9 Milliounen Euro. De Finanzéierunsfong vun de Kyoto-Mechanismen huet 2008 90 Milliounen Ausgaben a gëtt duerch de Budget, duerch d'Contribution climatique um Bensinverbrauch an duerch d'Autosteier finanzéiert. D'Fonge gi massiv gespeist.

Och do gëtt et keng Wonnermëttel. A wann ons gréng Kolleegen andauernd als eenzeg Léisung eng ökologesch Steierreform verlaangen, dann ass dat e bësse kuerz, besonnesch och, well se ni soen, wat se dorënner verstinn. Wëlle se de Bensinspräis drastesch eropsetzen? Wat fir Taxë wëlle se weider aféieren? Ech waarden an där Hisiicht gespaant op d'Taxëpolitik an der Stad Lëtzebuerg, déi jo mat deene Gréngen zesummen definéiert gëtt.

Här President, et gëtt sécher kee Wonnermëttel, fir d'Fonctionnementskäschte vum Stat erofzedrécken. Et huet mech interesséiert, wéi an de verschiddenen Avisë vun de Beruffschamberen d'Thema vun den Ausgabe beliicht gouf. D'Patronats-chambere besonnesch ginn ausféierlech drop an.

D'Chambre des Métiers ass der Meenung, dass d'Zil vun der Tripartite net erreecht gouf, well tëschent 2006 an 2008 den Undeel vu Salairen a Soziallaaschte vum Stat vun 19,7 op 20,8% an d'Luucht goung. Dës Chamber seet och wou unzesetzen ass, nämlech um Gehältersystem vun der öffentlecher Fonctioun. Fir den Différentiel tëschent privaten an öffentleche Léin ze reduzéieren, missten d'Ufanksgehälter beim Stat erofgesat ginn. Dës Chamber freet och, dass d'Indexupassung vu Léin a Gehälter op 1,5-mol de soziale Mindestloun beschränkt soll ginn.

D'Chambre de Commerce geet an déiselwecht Richtung. Dës Chamber mécht eng detailléiert Analys vun den Erhéijunge vun den uerdentlechen Ausgaben. Esou ënnersträicht se, dass de Coût par habitant vun der Fonction publique vun 2.385,43 am Joer 2001 op 3.337,55 Euro am Joer 2008 eropgeet; also 33,99%. Si freet eng - tëschent Anführungszeichen - „richteg" Réforme administrative, déi d'Prinzipië vum Privatbetrib befollegen an eng optimal Produktivitéit upeile soll. Och d'ADEM soll an deem Zesummenhang no deene Prinzipië reorganiséiert ginn.

Déi puer Beispiller aus de Patronatsavisë beleeën, wéi illusoresch e politesche Konsens op deem Plang ass. Ech gleewe kaum, dass iergendeen am Kader vum Lëtzebuerger Modell sech erwaarde kann, déi drastesch Mesuren ze ergräifen, déi d'Patronat als néideg emfënnt.

Mä de Problem vun der Produktivitéit vum Stat bleift. D'Cour des Comptes zum Beispill weist no, dass déi lafend Ausgabe vum Stat tëschent 2006 an 2008 net erofgedréckt goufen. D'Administration centrale huet 2008 e viraussiichtlechen Defizit vu 568,5 Milliounen Euro. An d'Ursaach dofir ass haaptsächlech d'Erhéijung vun den Transferten natierlech un d'Sécurité sociale.

D'Banque centrale mécht sech Suergen ëm d'Dépenses courantes, déi méi schnell zu Lëtzebuerg an d'Luucht ginn, wéi an de Länner ronderëm. Duerfir schléit d'Banque centrale eng Norm fir de Wuesstum vun deenen Ausgabe vir. Eng Norm, déi sech no der Entwécklung vun ähnlechen Ausgaben an den Nopeschlänner riichte géif.

Insgesamt ass d'Banque centrale ganz kritesch vis-à-vis vun der Regierung, well se eng Paus an der Konsolidéierung ausmécht, wat ëmsou méi inquiétant ass fir d'Banque centrale, wéi d'Budgetssolde vu Lëtzebuerg wéinst onser Klengheet méi volatil sinn, wéi a grousse Länner. Fir a Sécherheet virun där Volatilitéit ze sinn, misst de positive Sold vun der Administration centrale op d'mannst iwwer 1% vum PIB leien, seet d'Banque centrale.

Et ass sécher derwäert, méi wéi jee, sech Gedanken iwwert de Stat ze maachen. Well, Här President, ass net d'Démarche vun der Politik oft déi, all Kéiers wou e Problem entsteet eng nei Struktur mat neiem Personal an neie Mëttelen ze schafen, amplaz ze ënnersichen, wéi déi bestehend Strukture schaffen an ob se déi Aufgaben net mat iwwerhuele kéinten?

Duerfir einfach emol e puer „naiv" Froen iwwert dëtt an dat.

Et kann ee sech zum Beispill wonneren, dass mer fir d'Finanz- an d'Wirtschaftsprospektioun zwou an net eng Agence hunn. Vu bausse versteet keen dat richteg.

Oder en anert Beispill. D'Regierung ass elo amgaang, e Projet fir d'Integratioun vun den Auslänner zu Lëtzebuerg ze diskutéieren. D'Zil ass wichteg an interessant. Kann dat net wéinstens deelweis iwwer eng enk Zesummenaarbecht tëschent verschiddene Ministërë goen, déi alleguer dovunner concernéiert sinn? Also eng horizontal Approche.

Oder en anert Beispill. Et ass eigentlech net rationell nozevollzéien, dass d'Schoul an d'soziokulturell Förderung vun de Schüler administrativ getrennt sinn.

Weider: Mir wëssen, dass mer Leit schützen an hëllefe mussen. Mir hunn den Ombudsmann, mir hunn den Ombudscomité fir d'Rechter vun de Kanner. Mir kréien elo geschwënn e Centre pour l'égalité de traitement. Dat ass alles géint d'Diskriminatioun an alles Strukturen, déi néideg sinn. Kann een dat net bündelen? Kann een dat net wéinstens materiell an engem Haus anzwousch installéieren an domat Synergië sichen?

E weidert Beispill. Wéi ass et mat méi Guichets uniques op verschiddene Gebidder, wou een alles op enger Plaz fënnt? Oder wéinstens Internetsiten, déi een op deen anere verweisen, matenee vernetzt sinn? Sinn dann d'Techniques de l'information et de la communication net do, fir méi produktiv ze sinn? Och beim Stat?

En anert Beispill. Mir hunn e Conseil de la concurrence an eng Inspection de la concurrence. Geet dat net zesummen?

Trotzdeem och nach déi Constatatioun, déi een no laange Jore ka maachen: Jee no de Koalitioune gi Ministèren zesummebruecht oder auserneegerappt. Dat ass net ëmmer kohärent. An ze oft sinn och d'Ministèren

- net d'Ministeren, mä d'Ministèren - Festungen, déi wéineg horizontal zesummeschaffen. Et gëtt do Stellvertriederkricher, déi der Rationalitéit an der Effikassitéit net déngen.

An dann nach dat hei. Mir sinn amgaang eng Territorialreform auszeschaffen. Mir wëllen alleguer manner an also méi grouss a besser équipéiert Gemengen. Et ass och virgesinn, Regionalstrukturen opzebauen, där et jo eng Partie schonns gëtt. Sécher brauche mer eng Zort Communautés urbaines an aner Methoden, fir dass d'Gemengen zesummeschaffen. Soll ee sech awer net zweemol iwwerleeën, éier een nei administrativ Zwëschestrukture mat neie Beamten opriicht, déi ee schwéier lassgëtt, wann een dat dann eng Kéier wëllt?

Zum Schluss, Här President: Stelle mer jee d'Fro no der Effikassitéit an de Resultater bei öffentleche Strukturen? Ech loossen déi Fro emol esou am Raum stoen.

Här President, ech wollt hei besonnesch op een Thema agoen, well d'Kanner, déi Jugendlech der LSAP a mir och ganz besonnesch um Häerz leien. Mir hunn, wéi PISA a PIRLS weisen a wéi e Blannen et och ouni international Studië gesäit, e Problem mat der Schoul. Ech deelen d'Meenung vun der Erzéiungsministesch, dass dëse Problem systemimmanent ass.

Mir hunn nämlech e Mentalitéitsproblem, wann et ëm Erneierung geet. Mir hale gär um Ale laang fest. Eng etlech hei zu Lëtzebuerg mengen nach ëmmer, et géif en immuabelt Wësse ginn, wat ee misst ingurgitéieren, fir eppes ze sinn oder ze ginn. Virun allem och, dass dëst Wëssen op déiselwecht frontal a magistral Manéiere vermëttelt gëtt, wéi virun 100 Joer a méi.

Souwuel d'Wësse wéi och d'Methoden ännere sech permanent, an d'Kanner änneren och. Duerfir brauche mer - ech mengen, dat ass an der Zwëschenzäit jiddferengem kloer - eng permanent Innovatioun a Reformen an der Schoul an och ausserhalb der Schoul. Mir brauche Reformen am Primär an am Postprimär. Et ass hei net d'Plaz elo, dat maache mer jo en Donneschdeg, fir an d'Eenzelheeten ze goen, mä d'Innovatioun um Pabeier vum Gesetz bréngt näischt, wann d'mënschlech Ressourcen an d'Mëttelen derfir feelen.

Mir begréissen duerfir ausdrécklech, dass de Budget vun der Éducation nationale vun 2007 843 Milliounen Euro op 2008 906 Milliounen Euro eropgeet. Dobäi muss ee besonnesch déi massiv Augmentatioun vun de Kreditter fir de Primär a Betruecht zéien, déi vun 246 am Joer 2007 op 289 Milliounen Euro am Joer 2008 eropginn, niewent engem neie Kredit vun zwou Milliounen Euro fir den neie Pilotprojet vun der École inclusive, eng nei Démarche fir de Primär, déi mer mat Spannung erwaarden. Dozou komme fir 2008 83 Milliounen Euro au titre vum Fonds d'investissements publics scolaires.

Dës Zuelen drécken de Wëlle vun dëser Regierung aus, der Schoul hir héchste politesch Prioritéit ze ginn. D'Schoul natierlech muss vill méi wéi bis elo an onsen Aen och en Instrument vu sozialer Gerechtegkeet sinn. Si muss sech vill méi ëm d'Chancëgerechtegkeet fir d'Kanner alleguer beméien. D'Schoul ass och en Instrument vu gesellschaftlecher Erneierung, vu permanenter Upassung un d'Liewe vun haut. Duerfir ënnerstëtze mer d'Erzéiungsministesch an hirem Beméien, d'Reformen an der Schoul am Interessi vun de Kanner weiderzebréngen.

Zu dësem Themeberäich gehéiert onbedéngt den Encadrement socioculturel, fir deen de Ministère de la Famille an d'Gemengen eng Verantwortung hunn. D'Kanner aus alle Milieuen, besonnesch och aus benodeelegte Milieuen, kënnen no der Schoul, beim Mëttegiessen an der Kantin, beim Spill, beim zesumme Léiere wichteg Impulser fir hir Entwécklung kréien, kënne gehollef kréien a gefördert ginn, am sproochleche wéi am soziale Beräich.

Et ass gewosst, dass d'Ganzdaagsbetreiung respektiv d'Ganzdaagsschoule vill fir d'Förderung an d'Chancëgläichheet vun de Kanner maache kënnen. A wann och den Encadrement net d'Fortsetzung vun der Schoul däerf sinn, da muss en dach enk zesummenhänken. D'Personal muss wëssen, wat d'Kanner u Förderung an u Rattrapage brauchen.

Mir begréissen, dass d'Regierung iwwert de Budget vum Ministère de la Famille e wesentlechen Akzent op den Encadrement vun de Kanner an de Jugendleche leet. Esou geet de Kredit un d'Gemengen, déi eng Maison relais hunn, vun zwielef op 14,8 Milliounen erop. Mä iwwert d'Suen ewech, mengen ech, muss de Konzept zesummen ofgeschwat ginn, fir dass d'Mëttelen optimal agesat kënne ginn.

An nach ëmmer wat d'Jugend ugeet, wëll ech den Effort vun der Regierung fir d'Universitéit ënnersträichen. Fir d'LSAP war an ass d'Uni fir d'éischt en Instrument vun Innovatioun a Reform fir d'Land. Et gëtt Leit zu Lëtzebuerg, déi mengen, d'Uni wär an éischter Linn eng Zort Épicerie, déi der Wirtschaft schnell a schmäerzlos nei profitabel Créneauen erfanne géif.

Mir mengen, dass d'Uni fir d'éischt do ass, kritesch un ons Realitéit ze goen an doduerch Innovatioun a Reformen ze förderen.

Une voix.- Très bien!

M. Ben Fayot *(LSAP)*.- Duerfir gesi mer mat Satisfaktioun, dass d'Uni an d'Éducation nationale zesummeschaffen, zum Beispill fir Pilotprojeten ze verfollegen an doraus Léieren ze zéie fir de Rescht vun der Schoul, an och fir d'Léierpersonal esou gutt wéi méiglech auszebilden.

D'Kreditter fir d'Uni Lëtzebuerg gi vu 44 Milliounen Euro am Kont 2006 op 58 Milliounen Euro am Budget 2008 erop. Derbäi kënnt d'Recherche, fir déi d'Kreditter op 109 Milliounen Euro eropgi vis-à-vis vu 85 am Joer 2007 an 63 am Kont 2006, ouni d'Mëttele fir d'Recherche-Innovatioun an anere Ministèren.

Mir gesinn doriwwer eraus, dat wëll ech och hei nach ënnersträichen, d'Uni Lëtzebuerg als e wichtegt Element vu Chancëgläichheet a vun Demokratisatioun vun den Héichschoulstudien, grad wéi mer an der Lëtzebuerger Recherche en „melting pot" fir Lëtzebuerger an net Lëtzebuerger Chercheure gesinn. Fir ons ass d'öffentlech Schoul, sinn d'Bildungs- a Kulturstrukture vum Land den Zement vun der gesellschaftlecher Kohesioun an dat wesentlecht Instrument fir d'Integratioun an eng offen an tolerant Gesellschaft.

Derbäi kënnt, dass d'Sozialiséierung vun de ville Kanner aus der Immigratioun iwwert d'Sproochen, iwwert d'Participatioun an der Schoul an am paraschoulesche Beräich, iwwert d'Zesummeliewen an de Kampf géint d'Diskriminatioun geschéie muss. Och dat gehéiert zum Problemberäich vum éischten Alter, wéi och am weidere Liewe mat Lifelong Learning.

Dobäi wëll ech nach ee besonneschen Aspekt ënnersträichen, deen och ganz wichteg ass. Et gëtt haut esou vill vu Lëtzebuergesch geschwat. Et gëtt vun der Importenz vun onsem Sproochesystem geschwat. Hei muss menger Usiicht no de Centre de langues ausgebaut ginn. Mir brauche vill a gutt formëiert Enseignanten, fir déi vill Leit, ob Lëtzebuerger oder Auslänner, déi Sprooche léiere wëllen, op eng modern an effikass Manéier ze begleeden.

Absolut virrangeg, Här President, ass fir d'LSAP de Logement. Mir bereeden en neit Gesetz vir, dat de Gemenge méi Mëttele soll ginn, hir Awunnerzuel eropzesetzen an zugläich d'öffentlech Infrastrukturen unzepassen.

Um Immobiliëmaart schéisst d'Spekulatioun an d'Kraut. An d'Resultat ass, dass vill Leit mat klengen oder och där mat normale Revenuen net méi matkommen. Vill Leit musse Schold maache fir 20, 25, 30 an heiansdo 40 Joer.

De Budget 2008 gesäit zéng Milliounen Euro vir, fir d'Gesetz vum «Pacte logement» ëmzesetzen. De Statsrot huet vill Hoer an der Zopp fonnt, a mir sinn awer der Meenung, Här President, dass d'öffentlech Hand déi Mëttelen, fir um Immobiliëmaart anzegräifen, behale soll, déi am Gesetz stinn.

Mir wëllen onbedéngt d'Substanz vun deem Gesetz erhalen, well de Maart net capabel ass, d'Problemer vun der Deierecht an der Raritéit ze léisen an déi heiteg Noutsituatioun dauerhaft ze léisen.

Här President, en aneren Aspekt ass, dass besonnesch grouss Gemenge wéi d'Stad a wuel och e puer grousser Südgemengen Awunner an hire Stadkäre verléieren. Dogéint mussen d'Gemengen ugoen.

D'zentral Quartiere vun der Stad Lëtzebuerg hu sech jorzéngtelaang vidéiert vun hiren Awunner, well d'Wunnhaiser duerch Büroen ersat gi sinn. D'Gemeng huet ëmmer gesot, si hätt keng Mëttelen dergéint virzegoen, an et ass duerfir ze begréissen, dass endlech dat neit Gesetz hinnen eng legal Basis gëtt, fir Instrumenter dofir anzesetzen.

Här President, fir ofzeschléissen, wëll ech deen enormen Investitiounseffort am Budget 2008 begréissen. Verglach mat 2006 sollen d'Investissementer 2008 ëm bal 400 Milliounen Euro eropgoen an 1,6 Milliarden erreechen. Seelen nach virdrun huet eng Regierung d'Land esou systematesch mat neien Infrastrukturen équipéiert.

Den öffentlechen Transport mat neien Zuchlinnen an engem Tramkonzept, dat schnell soll realiséiert ginn, steet an éischter Linn fir de Wëllen, endlech nei Weeër an der Autos- an Autobusgesellschaft ze goen. De Fonds du rail gëtt 2008 373 Milliounen Euro aus. Derniewent gëtt et eng Hällewull vu groussen a klenge Projeten, wéi Belval, deen neien Air terminal, eng hallef Dose Lycéeën an alle Regioune vum Land, de Konferenzzentrum um Kierchbierg, déi nei Europaschoul, Spidolsinfrastrukturen, Fleegeheimer fir eeler Leit, nei Maisons relais, d'Nordstrooss an esou weider. Onst Land moderniséiert an entwéckelt sech rasant schnell.

Mä, Här President, léif Kolleegen, vill Suen hunn an ausginn, vill bauen, d'Liewe méi confortabel a méi schnell maachen, dat ass eng Saach. Liewensqualitéit, Solidaritéit, harmonesch zesummeliewen, ons Natur schounen, dat ass eng aner Saach. Déi zwee mussen zesummekommen. Mir mussen et fäerdeg bréngen, déi zwee Aspekter, dat Materiellt an dat Immateriellt, zesummenzebréngen, mat Engagement, Talent, Kreativitéit an engem oppene Geescht.

Dat ass d'Approche vun der LSAP am Déngscht vun de Leit alleguer. Duerfir schafft se an der Regierung an an de Gemengen, an dorunner gi mer och vun de Bierger gemooss.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Fayot. Nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Bausch. Här Bausch, Dir hutt d'Wuert.

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG)*.- Merci, Här President, fir d'Wuert. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dës Regierung, déi hat, wéi se ugetratt ass, sech net schrecklech vill Erausfuerderungen oder Ziler gesat. Si huet sech jo selwer definéiert deemools, wéi se ugefaangen huet, als d'Regierung vun der arithmetescher Vernunft, an net d'Regierung vun de grousse Visiounen.

Eng Erausfuerderung oder een Zil hat se sech awer gesat, an zwar am Oktober 2005 just no der Lëtzebuerger Présidence. Dës Legislaturperiod ass jo innenpolitesch e bësse méi gemittlech ugelaf, well eis Ministeren zimlech vill beschäftegt waren am Ufank mat eiser Présidence. Duerfir ass jo och deemools den État de la nation 2005, deen am Abrëll hätt solle stattfannen, op Oktober 2005 verluecht ginn. Do ass mindestens emol eng Erausfuerderung, een Zil vun dëser Regierung definéiert ginn, an zwar huet et deemools geheescht, et géif dorëms goen, an deenen nächste Joren e Rétablissement vum Équilibre budgétaire ze kréien.

Dir kënnt lech vläicht erënneren oder och net méi dorun erënneren: De Premierminister huet hei op der Chamberstribün e puer Deeg no de Gemengewahlen - ech géif et emol nennen - eng sougenannte Schweiß- und Tränenried gehalen, wou hien eng zimlech alarmistesch Beschreiwung gemaach huet vun dem Statsbudget, vun de Statsfinanzen.

Vu datt ech awer weess, datt bei de Mënschen et esou üblech ass, datt d'Kuerzzäitgedächtnis besser fonctionnéiert wéi d'Laangzäitgedächtnis, hunn ech mer d'Méi gemaach, emol e bësselchen nozekucken, wat an där Ried deemools alles gesot ginn ass, wat fir eng Analys deemools gemaach ginn ass vum Premier a Finanzminister, déi dann zu enger ganzer Rei Konsequenzen duerno gefouert huet, fir datt een och emol ka vergläichen, éischtens, ob dat, wat deemools 2005 als Analys gemaach ginn ass, herno och agetraff ass 2006 an 2007, an zweetens, ob déi Chantieren, déi alleguerten do lassgekappt gi sinn, vun deene gesot ginn ass, et misst op hinne geschafft ginn, ob dann op deenen och wierklech esou vill geschafft ginn ass respektiv wat d'Konsequenze waren, do wou geschafft ginn ass.

(M. Lucien Weiler reprend le Présidence)

Ech wëll e puer Saachen erauszitéieren. Ech hätt kënnen nach vill méi zitéieren, mä ech wëll lech just nëmmen déi wichtegst Saachen eraushuelen, déi awer menger Meenung no gutt si fir ze verdäitlechen, datt mer emol kënnen dee Verglach haut maachen.

Hien huet deemools hei gesot: „Mir hunn d'lescht Joer..." - domadder war d'Joer 2004 gemengt - „...Defizit gemaach, mir maachen ës méi dëst Joer..." - domadder war 2005 gemengt - „...a mir maachen ës nach méi d'nächst Joer." Domadder war 2006 gemengt.

An dunn huet hie gesot fir d'Joer 2006: „Dat wirtschaftlecht Ëmfeld ass net gutt, (...). D'Wirtschaft an Europa wiisst ëm nëmmen 1,2%. Och wa mer zu Lëtzebuerg e Wirtschaftswuesstum vu bis zu 4% kënnen hunn, esou musse mer dach awer zur Kenntnis huelen, dass eis klassesch Ofsazmäert an Däitschland, Frankräich an an der Belsch ganz gehéireg ënnert der Netreprise vun der europäescher an deenen dräi nationalen Ekonomië leiden. D'Uelechpräisser si staark ugeklommen. Si wäerten dauerhaft am Joer 2006..." - haalt lech un a lauschtert, wat en deemools gesot huet! - „...iwwer 60 Dollar pro Barrel bleiwen."

Och doriwwer wäert ech nach méi spéit eng Kéier an engem anere Kontext zur Diskussioun kommen. Mä wat méi wichteg ass, dat sinn d'Konklusiounen, déi en dorauser gezunn huet 2005. Hien huet gesot, duerch de Fait, datt dat doten de Fall ass: „Dat dréckt selbstverständlech op d'Revenuë vun de Leit an de Betriber, d'Steiere kommen un d'Stocken an déi automatesch Dépensen hirersäits lafen einfach virun."

An dunn huet hie gemengt ze soen: „Mä mir kënnen an deenen nächste Joren - Eenzelner, och ech, sinn net midd ginn, dat an der Wahlcampagne ëmmer erëm ze soen - déi iwwert de Statsbudget finanzéiert Sozialleeschtungen net unhiewen. Sou kann et zum Beispill an dëser Legislaturperiod keng Erhéijung vum Kannergeld ginn. (...) Mir mussen iwwert d'Finanzéierung vun eiser sozialer Sécherheet verhandelen."

Den Här Juncker huet gemengt deemools: „2,4 Milliarden Euro lafe Joer fir Joer iwwert de Statsbudget an d'Sécurité sociale, bal 900 Milliounen eleng fir d'Rentekeesen." An hien huet gemengt, datt een iwwert dee Finanzflux misst schwätzen, datt een iwwert d'staatlech Kontributiounen an d'Rentekeesen, d'Krankekeesen an d'Fleegeversécherung misst schwätzen, grad wéi iwwert d'Finanzéierung vun der Mammerent, vun de Babyjoren, an zwar - wéi hien dat esou schéi beschriwwen huet deemools: „Roueg Gespréicher musse mer doriwwer féieren, ouni virgefaasste Meenung op eiser Säit..." - domat war d'Regierung gemengt - „...an ouni excessiv Tabuzone bei deenen aneren." Déi „aner" sinn net definéiert ginn.

Hien huet och nach gemengt, et misst geschwat ginn insgesamt iwwert d'Indexéierung vun de Sozialleeschtungen. Et misst een och diskutéieren iwwert d'staatlech Leeschtunge generell, wéi d'Leit géifen dovu profitéieren, ob jiddfereen net misst verschidde Bäiträg leeschten, oder ob et misst weidergoe wéi elo, datt mer d'Leeschtungen onofhängeg vun de Léin géife kucken.

De Premier huet gemengt, et misst ee kucken, awéifern ee géif d'Leit u verschiddenen Déngschtleeschtunge méi käschtendeckend partizipéieren dinn. Dat géif virun allem ziele fir d'Kannerversuergung; dat géif och ziele fir d'Gestehungskäschten zum Beispill vun der Waasserversuergung, an hien huet gemengt, d'Statsbeamtegewerkschaft misst op d'Brems trëppelen, et dierf ee kee lounsteigernden Impakt vun den automateschen Avancementer beim Stat kréien, an et misst een och doriwwer schwätzen, fir do Änderungen ze bréngen, an d'Lounpolitik beim Stat misst an de Joren 2007, 2008, 2009 méi moderat ginn.

Dat heescht, wann ech am Ufank gesot hunn, dat wär eng Schweiß- und Tränenried gewiescht 2005, dann ass bei där Batterie, déi ech elo opgezielt hunn, dat sécherlech net iwwerdriwwen, an ech hunn nach nëmmen déi wichtegst Saachen opgezielt.

Ech hu gesot, dat ass deemools argumentéiert gi mam Verweis, datt mer 2006 zum Beispill en zolitten Defizit géife maachen, datt mer quasi an enger - hien huet net gesot, an enger Kris, mä awer e bëssen an enger - Finanzkris-ähnlecher Situatioun wären. Kommt, mir kucken emol d'Realitéit a wat du geschitt ass!

De Budget 2006. Et war virausgesot ginn, wéi en opgestallt ginn ass a wéi en och an der Chamber diskutéiert a gestëmmt ginn ass, datt mer eng Croissance zu Lëtzebuerg géife kréien tëschent 3,8 a 4%. Wat war déi reell Croissance 2006, Dir

Dammen an Dir Hären? Note conjoncture vum Statec N°2/2007: 6,1%.

Och d'Croissance vum Emploi war geschat ginn. Déi géif beschtefalls tëschent 2,6 an 2,8% leie fir 2006. Wat war d'reell Croissance vum Emploi? 3,7%. Et ass gemengt ginn, de Chômage géif weider klammen. Et ass deemools mat 4,7% gerechent gi fir 2006, an datt dat nach virsiichteg geschat wär. Wat war d'Realitéit? 4,5%.

Wat huet d'Regierung och duerfir an de Budget dragesat? A wat huet dës Chamber mat de Stëmme vun der Majoritéit Enn 2005 gestëmmt fir 2006? E Budget, dee virgesinn huet, datt een Defizit vun 301,3 Millioune géif derbäi erauskommen. Wat gesi mer am Compte général 2006? Net en Defizit vun 301,3 Milliounen huet de Budget 2006 produzéiert, mä en Excédent du solde vun 215,7 Milliounen, deen natierlech zu ganz, ganz groussen Deeler bedéngt ass duerch eng Recette supplémentaire vun 1.063,9 Milliounen Euro. Dat heescht, iwwer eng Milliard Euro. Dovu kommen eleng 667 Milliounen iwwert d'Plus-valuë bei de Steieren eran. Ee gudden Deel natierlech - muss een och soen, wat eng eemoleg Geschicht ass - duerch déi Transaktioun ArcelorMittal. Mä et sinn ëmmerhi 667 Milliounen Euro méi erakomm bei de Steieren, wéi dat, wat mer geschat haten.

Duerfir, wann een dann déi Ried an d'Motivatioun kuckt, déi do opgestallt ginn ass, an d'Resultat dovunner, dat zur Tripartite gefouert huet, da stellt ee fest, datt eigentlech d'Regierung ee Pak vun Austeritéitsmesurë mat total falsche Prémissë verkaf huet dobaussen an de Gewerkschaften - entre guillemets - „schmackhaft" gemaach huet. Ech kommen awer herno dorobber zréck.

Ech mengen net, datt déi Diskussioun iwwert d'Hierstelle vun engem équilibréierte Statsbudget onnëtz ass, mä de Problem louch awer ganz kloer guer net do, wou e beschriwwe ginn ass an der Ried 2004. E läit op engem ganz aneren Niveau, an zwar um Niveau, datt mer et hei zu Lëtzebuerg ëmmer méi schwéier kréien, fir net ze soen, et bal onméiglech gëtt, fir virausschauend Politik ze maachen, haaptsächlech op der Recettësäit, well entre-temps - dat wësse mer - 40% vun eisem PIB vun der Place financière kënnt, an 30% vun de fiskale Recettë vun deem Secteur kommen. A wa mer do nach géifen de ganzen Déngschtleeschtungsberäich derbäirechnen, dat heescht alles dat, wat indirekt vun deem Secteur ofhängeg ass, da läit dee Prozentsaz sécherlech nach vill, vill méi héich wéi dat doten.

Well mer esou ofhängeg si just vun engem Secteur, huet dat eis jo och derzou gefouert, datt mer tëschent 2001 an 2005 an de Statsfinanzen esou agebrach sinn; haaptsächlech op der Recettësäit. Mir hunn zwar deemools e kombinéierten Effekt gehat, haaptsächlech eng Steierreform, déi an zwou Etappen - 2001 an 2002 - décidéiert ginn ass, déi déi Joren duerno hir Répercussioune kritt huet, mä dat awer kombinéiert virun allem - an dat war dat Zentraalt - mat engem enormen Abroch duerch d'Platze vun där Bourse-Blos am Zesummenhang mat der New Economy.

Mir wëssen dat jo all, mir haten e Wirtschaftswuesstum 2000 vu bal 9% a mir sinn op 1,5% erofgesackt bannen engem Joer. Dat huet eis déi Schwieregkeeten déi Joren do gemaach. Et ass gerechent ginn 2005 - an do misst een awer emol haut éierlechkeetshalber dann och de Bilan zéien, wann een iwwert déi Saachen do schwätzt - bei där Schweiß-und-Tränen-Ried, datt dee Krisephenomeen géif riskéiere méi laang unzehalen. Dann natierlech hätte mer vill méi séier méi direkt Schwieregkeete kritt.

Ech fannen et ass wesentlech, datt een dat ervirsträicht. Et ass duerfir och esou schwéier de Leit an der Öffentlechkeet hei zu Lëtzebuerg eng Rei reell strukturell Problemer an Déséquilibrë kloerzemaachen, well effektiv d'Leit sech e bësse veräppelt gespiert hunn, well mat deenen doten Argumentatiounen eng ganz Rei Austeritéitsmesuren an d'Gespréich komm sinn, och décidéiert gi sinn, an eigentlech eis strukturell Defiziter an eis Déséquilibren, déi mer riskéieren nach eng Kéier ze kréien am Budget, domadder awer net ganz vill ze dinn haten, mä mat ganz anere Saachen ze dinn hunn.

D'Exekutioun vum Budget 2007: Do wësse mer jo nach net, wat definitiv derbäi wäert erauskommen. Do gesäit et d'nämlecht aus. Et si jo Virausschauunge gemaach ginn 2005, net nëmme fir 2006, mä och en vue scho fir 2007. Et ass gerechent ginn, datt déi méi schlecht konjunkturell Situatioun och 2007 géif undaueren. Duerfir huet d'Majoritéit och hei e Budget gestëmmt 2006/2007, wou erëm e Solde négatif vun 187,8 Millioune virgesi war.

Mir wëssen awer och do haut schonn, wann een de Bericht kuckt, deen d'Cour des Comptes eis gemaach huet fir de Budget vun dësem Joer, datt mer wahrscheinlech Plus-valuen u Recettë kréie vu 791 Milliounen Euro. Wann een dann nach déi 390 Milliounen Accord-de-tripartite-s-Reduktiounen un Dépensen derbäikuckt, da weess een, datt mer och 2007 net wäerten en Defizit maachen. Mä wahrscheinlech wäert et ausgoen, datt mer och erëm eng Kéier Plus-valuë wäerte maachen.

Dat heescht, ënnert där falscher Logik argumentéiere mer weider, wat eis Situatioun ugeet - soen ech lech -, wa mer iwwert déi méi richteg Problemer, déi och iwwregens am Rapport vun der Madame Rapportrice zum Deel ugeschnidde ginn, eng Kéier wëllen oder souguer mussen an Zukunft diskutéieren.

Wann ech dann elo un de Budget 2008 kommen, stellen ech fest, datt mer do zwar - wéi dat elo gesot gëtt - en Equiliber hunn. Mir hu quasi keen Defizit méi am Sold. Eng ganz Rei Mesuren, gëtt da behaapt, déi mer geholl hätten, hätten zum Equiliber bäigedroen. Mä och dat ass erëm net richteg.

Wann ech bei de Recettë kucken, hu mer emol versicht mindestens e klenge Sprong ze maachen. Well et 2007 erëm eng Kéier total ënnerschat ginn ass, hu mer d'Recettë mindestens e bësse méi an d'Luucht gehuewen. Mä och do seet souguer d'Cour des Comptes an hirem Rapport, datt se der Meenung wär, datt se extrem prudent ageschat wären. Och d'Banque centrale geet dervun aus, datt se souguer ënnerschat gi wären. Esou datt mer alt erëm eng Kéier 2008 an engem ähnlechen Zeenario sinn.

Op der Dépensësäit hu mer eng ganz Rei grouss Bléck vun neien Dépensë gemaach, déi jo och am Rapport opgezielt sinn. Haaptsächlech: Structures de garde d'enfants; Mesurë fir den drëtten Alter; d'Sécurité sociale natierlech an insgesamt mat der Assurance dépendance; Mesurë fir de Maintien dans l'emploi; d'Prestations maternité, dat ass deen déckste Batz vum Statsbudget; d'Uni Lëtzebuerg; Recherche; de Kyoto-Fong natierlech, iwwert deen ech och nach e bësse wäert herno schwätzen; an dann natierlech e grousse Pak vun Investissementer an Infrastrukturen.

Interessanterweis huet d'Madame Rapportrice an hirem Rapport nëmmen dat erwähnt, wat vun eiser Vue jiddefalls dee méi schéinen Deel dovun ass, nämlech den Investissement an déi ferroviaire Infrastrukturen. Iwwert deen aneren décke Batz, nämlech den Investissement an d'Infrastructures routières, huet se net vill geschriwwen. D'autant plus, wann een dann och nach weess duerch déi Pabeieren, déi mer entre-temps alleguer kennen, wat do alles geplangt ass, hätt ee mindestens hei och eng Rei Froe missen opwerfen. Ech kommen herno awer nach dorobber zréck.

Wat awer extrem interessant ass, dat ass wann ech kucken, wann ech da bei deem Punkt vun den Infrastrukture wëll bleiwen, wéi et mam wichtegsten Instrument fir d'Infrastrukture weidergeet, nämlech mat de Fongen. Do stelle mer éischtens emol fest, datt, wa mer net zwee Emprunten opgeholl hätten, mer schonn 2008 zolidd Problemer kritt hätten. Wann een deen Tableau kuckt, deen och am Rapport op Säit 68 zréckgeholl ginn ass vum Avis vun der Cour des Comptes, da gesäit een, datt et spéitstens 2010 wierklech Problemer gëtt.

Ausser mir hunn et mat enger Situatioun ze dinn, datt 2008/2009 an och nach vläicht 2009 esou héich Plus-valuen erëm eng Kéier ufalen, datt mer dann iwwert dee Wee d'Fongen nach zousätzlech gespeist kréien. Wat ech awer nach ëmmer soe muss, ass, datt dat dann zu Situatioune féiert, datt mer dee Problem ëmmer nëmmen ëm zwee, dräi Joer verlageren. Well effektiv d'Investissementsundeeler, déi mer musse maachen, immens héich sinn. Ech wëll duerfir fënnef Punkten uschneiden, déi eiser Meenung no wichteg sinn am Kontext vun der Budgetsdiskussioun insgesamt.

Dat Éischt ass dee vun der Fluctuatioun vun eise Recetten a vun der Dominanz vum Secteur financier. An dat ass och de spréngende Punkt, deen ee misst eiser Meenung no an deenen nächste Joren thematiséieren, net nëmmen am Zesummenhang mat der Diversification économique insgesamt, mä och an d'Käpp erakréie vun de Leit.

Mir hunn eng Situatioun zu Lëtzebuerg, déi esou ass, datt eng Mentalitéit entstanen ass, datt d'Leit mengen, hei géif et permanent esou weidergoen, a jiddferee mengt jo, hien hätt nach selwer immens vill dozou bäigedroen, datt déi Plus-valuen do entstinn. Fakt ass awer, datt kee méi bedenkt, datt se ausschliesslech quasi aus engem Secteur ofstamen an datt dat e Secteur ass, deen extrem volatil ka sinn.

Mir woen net drun ze denken, oder mir kënne frou sinn, datt déi „subprime crisis" aus Amerika duerch verschidde Grënn wahrscheinlech net… Si wäert sécherlech och op Lëtzebuerg en Nidderschlag hunn, dat seet jo och d'Banque centrale, mä mat Sécherheet net deen, wéi elo vläicht op aner Finanzplazen. Dat huet mat der Struktur ze di vun der Lëtzebuerger Finanzplaz, well mer an deene Geschäfter net esou täteg sinn.

Mä denkt lech emol nëmmen aus, wat eng Kéier géif passéieren, wa mer esou eng Kris kriten, déi géif voll op eis Finanzplaz aschloen, wat da géif passéiere mat eise Recetten? Dat ass dee Message, dee mer mussen thematiséieren no baussen, an dee mer mussen, eiser Meenung no, bei all Ausgaben, déi mer an Zukunft tätegen, bedenken.

Duerfir si mir och der Iwwerzeegung, datt et op alle Fall muss esou sinn, datt déi Iwwerschëss, déi mer jo gréisstendeels duerch dee Secteur kréien, musse prioritär an d'Zukunft investéiert ginn. Da musse mer awer nach eng Kéier definéieren, wat dat ass, an d'Zukunft ze investéieren. Well dorënner versti mer jo bekanntlecherweis alleguerten eppes aneschters. Déi Diskussioun hu mer och ni gefouert. Och d'Regierung huet déi ni gefouert, weder no bannen, menger Meenung no, nach no baussen, also hei mam Parlament.

Och am Rapport sinn zwar eng Rei Saachen ugedeit, mä dat si Saachen, déi schonn x-mol an anere Rapporten ugedeit gi sinn. Deen heitege Wirtschaftsminister, dee jo an den 90er Joren eng Kéier e Rapport gemaach hat, dee fir déi Zäit ganz courageis war, wou hie vun engem Choix de société geschwat huet, deem Lëtzebuerg sech misst eng Kéier stellen - dat war Mëtt der 90er Joren, wéi den Här Krecké Rapporteur war -, dora sinn am Fong all déi Froen do och schonn eng Kéier opgeworf ginn. Mä mir hu se ni verdéift. An et gëtt wierklech Zäit, datt mer se awer eng Kéier verdéiwen.

Mä duerfir mussen déi Iwwerschëss awer prioritär genotzt gi fir Saachen, déi éischtens der Diversificatioun vun eisem Land am wirtschaftleche Beräich nëtzlech sinn, déi strukturell Defiziter behiewen, déi mer zum Beispill hunn am Schoulwiesen oder och an anere Beräicher vun der Mobilitéit, an net op alle Fall fir Begléckungspolitik ze maachen an deenen nächste Joren.

Mir sinn elo an enger geféierlecher Zäit, haaptsächlech 2009. Dat ass och iwwregens de Grond firwat datt 2008 déi Thematik do guer net méi am Vierdergrond steet bei der Regierung, fir iwwert de Problem ze schwätze vun dem strukturellen Defizit oder der struktureller Defizitproblematik, déi mer inherent an eisem Budget hunn. Well 2009 Wahle sinn, gëtt net méi dovunner geschwat.

Deen zweete Punkt ass, mir mussen natierlech, fir datt mer aus deem Dilemma do erauskommen, dat ass och näischt Neits, diversifiéieren. Den Här Fayot huet gemengt ze soen, den Här Krecké hätt do wonnerbar Saache geleescht bis elo. Den Här Krecké war sécher bis elo ganz fläisseg, ass vill doruechter gerannt an huet villes probéiert am gudde Wëllen, mä, entschëllegt, d'Resultater vun där Diversificatiounspolitik, déi gesinn ech awer net esou richteg.

Ech géif awer emol gär eng Kéier eng Wett agoen, wa mer emol géifen zielen, wat dat eis reell bruecht huet un Aarbechtsplazen de Moment oder un neien Entreprisen, guer net ze schwätze vun neie Créneauen, dann ass dat ganz moer. Deen Eenzegen am Fong, deen de Moment an der Fënster steet, dat ass dee sougenanntene Logistikzenter zu Beetebuerg, wou mer awer nach éischter a ganz vagen Terme sinn, wéi an eppes Konkretes. Dat heescht, dës Regierung wäert och ofschléissen ouni Gréisseres kënne virzeweisen an deem dote Beräich.

An d'Zuelen, wéi vill Prozent de Finanzsecteur par rapport zu eisem PIB haut nach ëmmer ausmaachen, déi beleeën dat jo och souwisou, datt mer do net schrecklech vill weiderkomm sinn.

Mä dat huet awer och domat ze dinn, eiser Meenung no, dat hunn ech och scho méi wéi eng Kéier hei gesot, datt mer ni definéiert hunn: Wat sinn dann eigentlech déi Secteure mat deene gréisste Potenzialitéiten op de Weltmarchéen an deenen nächste Joren a Jorzéngten?

Mir sinn iwwerzeegt, datt zum Beispill Ëmwelttechnologien ee vun deene gréissten Zukunftssecteure wäerte sinn an datt mer do hätte scho längst misse méi aktiv ginn. Do huet d'Regierung awer just de Contraire gemaach. Si huet bei den alternativen Energien éischter derfir gesuergt, datt ee Secteur, deen ugefaangen huet e bëssen ze fonctionnéieren, emol gebremst ginn ass, an huet sech verzettelt a verheddert laang Zäit, ier se do Neel mat Käpp gemaach huet.

Mä ech wëll lech just nëmme soen, entretemps gëtt et awer Zuele vu Länner ronderëm eis, an net déi mannsten, déi och an den Handelsbezéiunge fir eis wichteg sinn, déi do scho virun enger Rei Joren aner Weeër gaange sinn an déi grouss Erfolleger opzeweisen hunn. Eng rezent Studië ass elo erauskomm, déi och an der Lëtzebuerger Press kommentéiert ginn ass, nämlech eng aus Däitschland, wat jo fir eis e wichtegen Handelspartner ass, fir net ze soen dee wichtegsten. Do gëtt et haut schonn 200.000 Aarbechtsplazen am Beräich alternativ Energien, also Sonn, Waasser, Loft a Biomass, an déi ginn dovun aus, datt bis 2020 nach eng Kéier 200.000 nei Aarbechtsplazen do wäerten derbäikommen.

Dat heescht, d'Fro, déi ee sech muss stellen - niewent där, déi den Här Fayot zu Recht opgestallt huet, firwat datt mer och entre-temps op eemol dann zwou verschidden Agences de promotion brauche bei deem Secteur, deen et scho gëtt -, ass: Firwat hu mer net emol kloer definéiert, versicht erauszekristalliséieren, wat sinn d'Zukunftssecteuren a wat fir eng Strategië gi mer eis do.

Dat ass ëmsou méi bedauerlech, well mer souguer d'Finanzplaz eiser Meenung no kéinten notze fir esou Secteuren unzezéien. Mir hunn eng Finanzplaz mat enger ganzer Rei Produkter, déi ganz interessant kënne si fir esou Secteuren. Dat do si jo keng Entreprisen, déi do täteg sinn, déi elo an hirer Ufanksphas dausenden an dausende vun Aarbechtsplaze schafen. Dat sinn der, déi an enger Ufanksphas éischter am Recherche-Beräich täteg sinn, éischter kleng Startupen, déi sech dann zu Mëttelentreprisen entwéckelen. Dat heescht, déi fir eis besonnesch interessant kënne sinn an déi, vu datt d'Finanzplaz do och interessant Instrumenter huet, duerchweegs kéinten hei op Lëtzebuerg, do wou ebe Geld och ass, ugezu ginn.

Mä da muss ee sech duerfir eng Strategie ginn. Déi feelt total, déi huet d'Regierung sech net ginn. Duerfir wäert och dann elo bis Enn dëser Legislaturperiod an der Diversificatioun an an der Ofhängegkeet vun där Dominanz vun engem Secteur näischt Gréisseres geschéien, esou datt mer no 2009 gréisstendeels wäerten där nächster Regierung dat iwwerloossen.

Een zweete Punkt, dat ass d'Energiekris an där mer eis befannen, déi ech wëll uschneiden, an ech wëll dann op dat zréckkommen, wat de Premierminister 2005 hei gesot huet, wou hien - ech wëll dat nach eng Kéier erauszitéieren - gesot huet, datt eng ganz Rei negativ Konsequenze géife kommen, wann de Barrel Pëtrol bei 60 Dollar oder souguer liicht iwwer 60 Dollar géif bleiwen, wouvunner hie géif ausgoen.

Och do nach eng Kéier fir d'Realitéit ze kucken: 2005, dat heescht am Dezember 2005, dat war jo den Zäitrahme wou hie vun deene 60 Dollar geschwat huet, an am Mount November an Dezember louche mer bei de Pëtrolspräisser an der Moyenne vun deenen zwee Méint - et huet ee jo heiansdo grouss Schwankungen, dat wësse mer - bei 55,24 Dollar de Barrel. Dat heescht, mir louche largement ënnert deem, wat am Oktober geduecht ginn ass. Par contre 2007 leie mer an der Moyenne am November bei 92,51 Dollar de Barrel!

Dat heescht, wann dat richteg war, wat hei alles beschriwwe ginn ass, wat mer 2005 riskéieren ekonomesch vu Konsequenzen ze erliewe bei 60 Dollar de Barrel, da misst et jo logescherweis katastrophal si bei 92,5 Dollar de Barrel!

Elo si mer an der Situatioun, an dat huet jo iwwregens interessanterweis de Statec eis ganz gutt virdemonstréiert, datt mer déi grouss Chance haten, datt mer am Eurosystem dra sinn an datt am Fong am Joer 2007 deen héijen Eurocours eis viru Schlëmmeres bewahrt huet. Well Dir wësst jo datt, vu datt de Pëtrol an Dollar gerechent gëtt, wann natierlech den Euro esou extrem favorabel par rapport zum Dollar steet, wéi et de Moment de Fall ass, a wéi e virun allem och am Joer 2007 an d'Luucht gaangen ass par rapport zum Dollar, et relativ kloer ass, datt dee gewaltegen Ustieg vum Pëtrolspräis 2007 quasi integral opgefaange ginn ass eleng iwwert den Euro.

Elo kënne mer natierlech dovunner dreemen a soen, majo dat ass jo chic a fein, dat wäert elo an Zukunft dann ëmmer esou sinn, mir wäerten dat ëmmer da gemittlech eleng iwwert d'Verhältnis gënschtegen Euro par rapport zum Dollar ausgläichen. Déi, déi dorunner gleewen, déi gleewen un de Kleeschen! Kleeschesdag ass jo iwwregens och schonn eriwwer.

Et brauch een nëmmen de leschte Bericht ze kucke vun der internationaler Energieagentur, déi dat ganz kloer verdäitlecht an déi och beschreift, datt mer nach laang net um Enn si vun där Präisspiral do, aus engem ganz einfache Grond: Well mer op de Wee eis maachen, datt déi fossil Energieträger insgesamt lues a lues zu der Endlechkeet hin tendéieren, a virun allem awer, well d'Demande enorm gestiegen ass weltwäit, haaptsächlech beim Pëtrol, mä net nëmmen do.

Duerfir seet d'EIA, déi wichtegst Aufgab misst sinn, wa mer net wëllen ekonomesch gesinn an eng Katastroph steieren, datt mer d'Demande missten drosselen, dat heescht, de Konsum vun deene Gidder do missten erofsetzen. Dat heescht, mir si voll an der Energiekris. Mir hu se de Moment just nach net gespuert glécklecherweis zu Lëtzebuerg an an der Europäescher Unioun an den Eurolänner, virun allem duerch de gënschtegen Taux vum Euro par rapport zum Dollar, mä mir sinn an enger Ekonomie, déi komplett ofhängeg ass vun de fossilen Energieträger.

Ech prophezeien lech, datt, wa mer net hei relativ séier couragéiert Décisiounen huelen, fir eis Ekonomie an eis Gesellschaft ze reconvertéieren an eng aner Richtung, mer zolidd Problemer wäerte kréien. Et wäerten nëmmen déi Ekonomien de Kapp iwwer Waasser behalen, soen ech lech, déi dat fäerdeg bréngen. Well wann ech kucken, eleng Länner wéi China, Indien oder Brasilien, wat do de Wuesstum de Moment duerstellt mat kaum absehbarem Ofbremse vum Wuesstum a wat do d'Demande no fossilen Energieträger klëmmt, da weess een eleng, datt dee Facteur déi Präisser enorm wäert unheizen an där nächster Zäit, guer net ze schwätze vun eiser Gourmangsechkeet bei deenen doten Energieträger.

Wann een dann nach d'Klimaproblematik derbäikuckt, déi mer kréien! Haut scho stinn am Budget fir 2008 fir de Kyoto-Fong 90 Milliounen, dat heescht, mir gi vu 66,8 fir 2007 op 90 Milliounen erop. Dat ass schonn e Sprong, wann ee weess, datt dat nach zousätzlech kënnt. Well déi Energieproblematik an d'Knappheet, vun där ech geschwat hunn, dat ass jo eng reng ekonomesch. Dat ass jo dat, wat d'Leit och net esou richteg verstinn oder net wëlle begräifen an der Öffentlechkeet: Dat huet mat Ëmwelt wierklech iwwerhaapt näischt ze dinn!

Et huet mat Ëmwelt och ze dinn op engem aneren Niveau, mä de Fait, datt mer esou ofhängeg sinn ekonomesch vun deenen doten Energieträger, an de Fait, datt déi déi doten Entwécklung kennen, dat ass e knallhaarten ekonomesche Fakt, deem ee sech muss bewosst sinn a firwat een och eleng muss handelen.

Mä da kënnt d'Klimaproblematik, déi sech nach dorop grefféiert. A wann ech da weess, datt mer elo schonn an esou engem Zeenario sinn - Australien huet elo nodräglech Kyoto ënnerschriwwen -, da sinn ech mer sécher, awer sécher, wéi ech hei stinn, datt d'Vereenegt Staten am Post-Kyoto-Prozess eng ganz aner Roll wäerte spillen, wéi se am Kyoto-Prozess gespillt hunn.

Ech sinn och ganz sécher, datt China, wann déi Entwécklung esou weidergeet, iwwerhaapt keen anere Choix wäert hunn, och aus innenpolitesche Grënn, wa se net wëllen an eng Katastroph steieren, wéi fir matzemaachen, esou datt mer kënnen dovun ausgoen, datt no 2012 et virun allem drop ukënnt, datt ee seng Hausaufgaben heiheem mécht, well et wäert ee kee Cadeau méi gemaach kréien.

Duerfir: Déi 90 Milliounen, déi mer elo am Budget stoen hu fir 2008, dat berühmtent Scheckheft, si jo nëmmen d'Konsequenz, well mer eis Hausaufgaben net wëlle maachen. An dat wäert massiv an d'Luucht klamme spéitstens no 2012. D'Politik mam Scheckheft wäert no 2012 fäerdeg sinn.

Da wëll ech awer och e puer Wuert soen zu där berühmter Diskussioun, déi zu Lëtzebuerg ausgeléist ginn ass ronderëm d'Autosteier, déi jo symptomatesch ass - fanne mir op alle Fall - fir d'Netverstoen dovun, ëm wat et eigentlech de Moment geet.

Éischtens emol muss ee bei der Autosteier soen, datt, onofhängeg vun ëmweltpoliteschen Iwwerleeungen, d'Autosteier jorelaang net adaptéiert ginn ass, datt mer am Verglach a ganz Europa op engem lächerlech ënneschten Niveau waren an datt d'Leit och emol musse bedenken, datt eng Autosteier net erhuewe gëtt, well mer mengen, mir missten elo de Leit, déi Auto fueren, d'Liewe versaueren oder onméiglech maachen, mä et gëtt emol schonn een éischte Grond, firwat d'Autosteier erhuewe gëtt, nämlech well dat jo och mat Infrastrukturkäschte vum Stat verbonnen ass.

Mir hu jo déi Milliarden a Milliarden an deene leschte Jorzéngten ausgi fir Infrastrukturen am Stroosseberäich, well mer alleguer Auto fueren. Déi kaschte jo eppes. Wéi soll de Stat da kënnen déi Infrastrukturen do finanzéieren, wann en net op där anerer Säit Bierger huet, déi och bereet sinn, fir dat ze bezuelen, well se an der Gesellschaft dat wëllen notzen, dat Instrument, wat an deem heite Fall den Auto ass?

Mä ech hu mer awer och d'Méi gemaach, fir datt mer emol eng Kéier erëm d'Welt op d'Féiss stellen an där Diskussioun, fir ze vergläichen, wéi mer am europäesche Kontext dostinn.

Dat Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung huet 2005 eng Etüd maache gelooss, fir ze vergläichen, wéi de Präis ass vum Auto insgesamt fir den eenzelne Bierger, an do sinn net nëmmen d'Steiere gekuckt ginn, mä sämtlech Abgaben, déi iergendwéi mam Auto ze dinn hunn, dat heescht, déi de Stat op Basis vum Auto anzitt. Dat heescht, déi direkt Besteierung, wann een den Auto keeft, wéi héich d'TVA dorop ass wéi och d'Autosteier, awer och d'Steieren um Bensin. Als Beispill ass geholl ginn e VW Golf 1,4.

A wann een do emol kuckt, wou mer do als Lëtzebuerg leien an där Etüd, da stelle mer fest, datt de Joreskäschtepunkt vu sämtlechen Abgabe bei engem Auto vun där Kategorie fir e Lëtzebuerger bei 900 Euro läit. Dänemark zum Beispill louch 2005 do scho bäi 3.500 Euro, Irland bei 2.500 Euro. Eis direkt Nopeschlänner 1.500 Euro, dat heescht Däitschland, Frankräich an d'Belsch.

Elo muss ee wëssen, dat war 2005, dat war fier sämtlech europäesch Länner ugefaangen hunn, d'Autosteieren ze adaptéieren. Well mir maache jo ëmmer hei, wéi wa mir elo eleng eppes géife maachen. Dobäi gëtt an allen europäesche Länner dat nämlecht de Moment diskutéiert an och do ginn drastesch Erhéijunge virgeholl...

M. Aly Jaerling *(Indépendant).*- Am Fong geholl sinn et 500 kongolesesch Frang.

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).*- Oh, Här President, ech wär frou, wann den Här Jaerling herno sech d'Wuert géif froen, fir hei eng gescheit Ried ze halen, amplaz domm Tëschebemierkungen ze maachen. Dat wär e bësse méi gescheit, well de Sujet ass vill ze vill eescht eigentlech, fir datt een hei wierklech topesch Tëscheremarquë mécht.

Ech wëll domadder soen, datt mer jo hei net an engem Eenzelfall sinn. Dat ass de Moment den Trend an deene 27 europäesche Länner. Mir stoungen 2005 mat de Gesamtabgabe wéi gesot bei den Autoen zu Lëtzebuerg ganz hannen um Wupp, wat d'Belaaschtung ubelaangt. Et waren nëmmen nach Litauen, Estland an Tschechien hanner eis. Mir wësse jo, wat fir Länner dat sinn. Ma dat si Länner, déi kommen aus engem ganz anere Cas de figure wéi mir, mä all déi - entre guillemets - „al" EU-Länner leie largement virun eis.

Ech mengen, et ass awer emol wichteg, datt mer dat och emol an de Kontext setzen, wa mer doriwwer schwätzen.

Elo kann ee vill diskutéieren, ob dat elo richteg ugepaakt ginn ass oder net, ob net do Panne geschitt sinn. Sécherlech, hei si Panne geschitt bei der Regierung. Mä da kommt, mir schwätzen iwwert déi Pannen, mä kommt, mir halen op, hei als eenzel Politiker d'Luusspätteren ze spillen an ze mengen, mir kéinten hei just nëmmen duerch déi Pannen, déi vum eigentleche Problem oflenken, Verschiddener de Fouss setzen! Well da soen ech lech, egal wat fir eng Parteien déi nächst Regierunge wäerte stellen, déi wäerte sech missen op de Kënn späizen, well déi wäerte mierken, datt se d'Leit hautdësdags an och an den nächste Wahle belunn hunn.

Mir wëllen d'Leit net beléien. Mir wëllen de Leit soen, och - an dat soen ech ganz däitlech - am Wahlkampf 2009, datt et hei eng Problematik gëtt, déi haut nach léisbar ass op eng Aart a Weis, wa mer se elo upaken, fir datt mer net alleguerten ënnert d'Rieder geroden, a mir wëllen däitlech maachen, datt alleguer déi, déi de Leit de Contraire zielen, d'Leit just op d'Aen drécken a se eigentlech riichtduerch an eng Sakgaass féieren, an eng Mauer wäerte féieren. Dat ass ganz däitlech.

A wann ech dann op d'Stéchwuert ekologesch Steierreform kommen, Här Fayot! Dat ass de grousse Malaise jo och, firwat datt d'Akzeptanz ni kënnt bei de Leit, wa mer iwwer ekologesch Steieren diskutéieren, ob dat elo d'Autosteier ass oder wat fir eng datt et ëmmer ass. Mir hu kee Gesamtzil definéiert a mat der Bevölkerung diskutéiert, wat mer iwwerhaapt wëllen erreechen. Hei soe mer zwar, mir géifen déi Suen notzen, fir se an de Kyoto-Fong ze ginn a fir eppes domadder ze finanzéieren, nämlech eis fräizekafe vu Kyoto, wat och net déi allerintelligentsten Aart a Weis ass, mä bon, kommt, mir loossen dat emol am Raum stoen.

Fait ass awer, datt et eng eenzel Mesure ass, déi fir d'Leit schwéier novollzéibar ass, well mer net gesamt soen, op wat mer wëllen histeieren, well mer net e Gesamtbilan gemaach hu vum Tanktourismus bis iwwer alles dat, wat zu deem Thema gehéiert, an dann de Leit dat erkläert hunn a gesot hunn: Hei, lauschtert emol, mir musse vun deem Modell, wou mer haut sinn, deen deen ass, op deen doten iergendwann eng Kéier kommen - 2015, 2020 -, well soss wäert dës Gesellschaft net méi funktiounsfäeg sinn, an da gëtt et am Endeffekt vill méi deier, wéi wa mer elo haut alleguerten zesummen upaken.

Dat heescht, wann een d'Definitioun vum Gesamtzil gemaach hätt, hätt een och kënne parallell kucken an analyséiere loossen: Wéi kann dee sozialen Ausgläich dozou funktionéieren?

Deen ass schwéier bei eenzel Mesuren ze huelen, dee sozialen Ausgläich, fir net ze soe bal onméiglech. An dat ass eng Aufgab, fir déi eng Regierung awer do ass. Et deet mer leed: D'Regierung huet eng Steierverwaltung als Gesamtapparat zur Verfügung, fir déi Aufgab do ze maachen. Wann d'Steierverwaltung als solch duerch de Mangel un Erfahrung an deem dote Beräich net selwer kann eleng dat doten duerchrechnen an déi Ziler definéieren, da solle se sech wann ech gelift e Büro am Ausland mat bäihuelen. Et gëtt der entretemps vu klassesche Wirtschaftsinstituter bis zu därer, déi scho méi laang dorobber schaffen. Et gëtt där esou vill, wéi een der gären hätt, an et gëtt och Länner, déi dat iwwregens gemaach hunn, déi deen do Wee gewielt hunn an do ass gekuckt ginn, mat deenen zesummen dee Modell do auszeschaffen.

Mä dat ass eng Aufgab, fir déi eng Regierung awer mat hirem ganze Verwaltungsapparat do ass, fir déi Aufgab ze maachen. Dat ass dat, wat mir gäre gehat hätten. Mir bedaueren, datt et fënnef Joer laang net geschitt ass.

An da wëll ech lech just an engem Saz soen, Dir hutt virdrun d'Stad Lëtzebuerg ugeschwat, wou jo dann anscheinend Grénger do sinn. D'Gemengen hunn am Verhältnis zum Stat jo rose wéineg - a scho guer net déi doten - Moyenen, fir dat do ze maachen. Mä do, wou mir eppes ze soen hunn, mat deenen Taxen, wou mir eppes maache kënnen, do si mir eis konsequent. Dir hutt leider ëmmer dergéint gestëmmt an der Stad Lëtzebuerg.

Ech wëll lech soen, dat Éischt, wat déi nei Majoritéit an der Stad décidéiert huet, dat ass: Op deem ekologeschen Element, wou et méiglech ass, nämlech dem Waasserpräis hu mir vun Ufank un de Leit klore Wäin ageschott a gesot: Mir wäerten iwwer fënnef Joer kontinuéierlech dee Präis esou adaptéieren, fir datt mer de Principe pollueur-payeur applizéiert hunn op e Käschten...

(Interruption)

Oh, Här Henckes, ech wëll lech just eent soen: Wann Dir dat do net maacht, da gëtt et herno d'Leit vill méi deier. Well wat ass dann d'Konsequenz?

(Interruption)

D'Konsequenz ass, datt dat hei jo eng Contrepartie ass, nämlech déi, datt ee mat deenen dote Sue jo och net iergendeppes mécht. Et hëlt een nämlech déi dote Suen, fir se zum Beispill an de Quelleschutz ze investéieren, fir datt mer manner ofhängeg gi vu grousse Waasserréservoire wéi de SEBES zum Beispill. Doduerch investéiere mer an d'Zukunft a garantéieren de Leit an där Gemeng, wou mir dra sinn, datt mer an Zukunft vill méi onofhängeg sinn a manner Risiken ausgesat ginn, datt iergendwann eng Kéier kee proppert Drénkwaasser méi do ass, wéi wa mer dat doten net gemaach hätten.

Dat ass eis Strategie, an déi ass sozial gesi mat Sécherheet vill méi sënnvoll wéi déi, datt mer de Leit vu moies bis owes egal wat zielen, se wierklech beléien an da se herno viru Konsequenze setzen, déi vill méi dramatesch sinn.

Dat féiert mech dann och zu deem nächste Punkt, Här President, dat ass dee vun der Prioritéit bei den öffentlechen Investissementer. Mir si sécherlech mat deem d'accord, wat hei virgesinn ass am Budget, wat méi an d'Recherche soll investéiert ginn. Mir si sécherlech och d'accord mat deem, wat hei virgesinn ass, wat méi an d'Bildung soll investéiert ginn; zwee essenziell Handlungsfelder, wéi den Här Fayot gesot huet, wou mer sécherlech déi Analys och deele kënnen.

Mä mir mengen awer, datt dat eleng net duergeet. Ech hu virdru gesot, wa mer net weider esou Boomjore kréien, wéi mer der elo erëm déi lescht zwee Joer haten, dat heescht, datt d'Fonge kënne gespeist ginn iwwer massiv Plus-valuen, da wäerte mer 2010 Schwieregkeete kréie bei den öffentlechen Investissementsfongen. A mir mussen net dovun ausgoen, datt et hei zu Lëtzebuerg permanent Joren a Joren esou weidergeet, datt mer ëmmer op Plus-valuë kënnen zréckgräifen. Dat heescht, bei den öffentlechen Investissementer musse mer kucken: Wat sinn dann eis Prioritéiten, déi mer wëlle setzen?

Do ginn ech dem Här Wolter Recht, deen dat a senger Ried ugeschnidden huet de Mëtteg hei, wann hie seet: Wou sinn dann d'Prioritéiten, wa mer elo déi eenzel Investmentfonge kucken, déi mer am Statsbudget stoen hunn? A wat fir eng hu Prioritéit op anerer, wann et eng Kéier méi knapp gëtt? Déi Diskussioun musse mer eng Kéier féieren.

Fir eis ass et kloer, wann ech d'Stéchwuert Mobilitéit eraushuelen, do musse mer massiv, aus villfältegen Ursaachen eraus, an den öffentlechen Transport investéieren, zum Beispill an d'Mobilité douce. Mä da musse mer och gradesou kucken, wann dann en Enkpass kënnt, ob fir de Stroossebau nach genausou vill iwwreg bleift. Mir mengen do: Neen! Da muss een do aschränken.

Mä da musse mer dat awer emol eng Kéier hei beschwätzen a soen, wat mer dann do aspuere wëllen. Mä ze mengen, et kéint een einfach esou weiderfueren an alles finanzéieren, duebelgleiseg fueren, dat wäert mat Sécherheet net fonctionnéieren. An dës Regierung huet et absolut verpasst, e Prioritéitekatalog opzestellen!

Véierte Punkt, Här President, dat ass de Risiko vun eisem soziale Sécherungssystem. Och do ass et natierlech, an dat ass elo näischt Neies - mir hunn déi Froen och schonn an den 90er Joren diskutéiert -, d'Konsequenzen, déi antriede kënnen duerch déi Dynamik an där mer dra sinn, nämlech datt mer am Fong duerch zwee Elementer keng Schwieregkeete bis elo kritt hunn am Finanzement haaptsächlech bei eise Pensiounen, mä och bei de Krankekeesen.

Dat eent ass natierlech, datt mer e gudden Deel bei de Pensioune fiscaliséiert hunn an dat anerersäits nëmme kënne maachen, well mer eng phantastesch staatlech Recettësäit haten an deene leschte 15 bis 20 Joer.

An dat Zweet ass, datt mer en Emploi haten, dee pro Joer massiv gewuess ass tëschent 8.000 an 12.000 - oder heiansdo souguer méi - Aarbechtsplazen, déi geschafe gi sinn, an och nach en plus Frontalieren eranhuelen, déi am Moment cotiséieren an nach keng Leeschtung kréien. Mä iergendwann eng Kéier mussen och do Leeschtungen ausbezuelt ginn.

A wann den Trend esou weidergeet wéi elo, da wäert dat och ëmmer méi esou de Fall sinn an Zukunft. De Mëtteg huet ee sech hei Froe gestallt iwwert de Kannerbonus, dee mer géifen an d'Ausland exportéieren, also Kafkraaftleeschtung. Ech soen lech, an 30 Joer, da gi Milliarden Zommen u Kafkraaft iwwert d'Pensiounen an d'Ausland exportéiert!

Dat heescht, d'Problematik ass zënter Jore kloer. Mir kréie se ëmmer nëmmen de Moment virun eis hiergeschoben, well mer wëssen, datt mer an där glécklecher Lag hei sinn.

Et ass och net deen éischte Rapport, wou villes driwwer geschriwwe gëtt, wou eng Rei Indicatiounen erausgeschielt ginn, a wéi eng Richtung datt een denke misst. Op der Säit 83 huet d'Madame Rapportrice och nach eng Kéier alles opgezielt, wat deen ominéise Groupe de réflexion dann elo amgaang ass ze analyséieren. Ech zitéieren nëmmen:

Um Niveau vun de Recettë gëtt gesot, et misst een d'Ressourcen, haaptsächlech d'Cotisatiounen oder d'Participatioune vum Stat oder de Revenu financier insgesamt kucken. Majo, do kann ee villes kucken, mä do gëtt et keng honnertdausend Méiglechkeeten. Wann ech nëmmen déi zwee Éischt huelen, wat déi Wichtegst sinn, d'Cotisatiounen an d'Participatioune vum Stat, et kann een déi erop- oder erofsetzen. Also an deem heite Fall ginn ech jo emol éischter dovun aus, wann ee laangfristeg eppes ofséchere wëllt, da geet et drëms se eropzesetzen, net se erofzesetzen.

Deen zweete Punkt ass eng nei Steier, eng sougenannte Bruttowertschöpfungssteuer. Mir haten déi och schonn x-mol an eisem Wahlprogramm stoen. Ech muss awer genausou éierlech fir eis soen, wéi och fir anerer, déi se ëmmer erëm opstellen: Bis elo konnt nach keen esou richteg soen, wéi ee se soll aféieren a wéi se och herno fonctionnéiere soll.

Et kënnt derbäi, datt dat do jo soll eng Steier sinn, déi d'Betriber belaaschte soll. Dat heescht, mir diskutéieren hei iwwer en Instrument an engem Groupe de réflexion wéi d'Betriber solle méi belaascht ginn. Op där anerer Säit gëtt awer dauernd driwwer geschwat, ob een d'Betriber net nach manner misst belaaschten an Zukunft. Also, dat ass jo schonn emol e Widdersproch a sech, deen ee mer erkläre muss.

Da kënnt déi üblech Diskussioun zum Schluss, dat ass den Degré de capitalisation, ob een dee misst eropsetzen, a wéi een d'Reserven uleet, woubäi mer och do wëssen, dat ass sécherlech net onwichteg, mä dat rett eis awer och net laangfristeg an deem Zeeenario, deen ech virdru beschriwwen hunn.

Mir sinn hei zum Beispill och erstaunt doriwwer, datt nach ëmmer net verstane gëtt, datt déi ekologesch Steierreform een Element kënnt sinn, fir verschidden Transitiounen ze finanzéieren. Dir wësst, datt d'ekologesch Steierreform, déi jo laangfristeg natierlech, wat d'Recettësäit ubelaangt, éischter zu null tendéiere soll, e Prozess ass, deen dauert, an datt kuerz- a mëttelfristeg do nei Recetten ze erwaarde sinn.

Da stellt d'Fro sech jo do: Wat mécht een domadder? Do gëtt et zwou Méiglechkeeten. Eng dovunner ass, datt ee se notzt, fir verschidden Investissementer ofzesécheren. Eng aner ass déi, datt ee se notzt, fir e Rekonversiounsprozess wéi deen heiten, dee jo schwiereg ass, deen iwwer eng ganz Generatioun och goe wäert, fir do d'Iwwergangsphas mat ze finanzéieren. Dat schéngt nach ëmmer net verstanen ze sinn, well et gëtt net doriwwer diskutéiert.

Mä wat ech virun allem vermësst hunn, och am Rapport, a wat ech net esou richteg weess, ni esou richteg bei der Regierung eraushéieren: Ier een iwwerhaapt dat heiten diskutéiere wëllt, hätte mir gären emol eng Fro beäntwert, déi nach ëmmer net kloer beäntwert ginn ass: A wéi eng Richtung wëlle mer dann iwwerhaapt goe bei de Pensiounskeesen zum Beispill? Wëlle mer am Umlageverfahre bleiwen oder gi mer iwwer an e Kapitaldeckungsverfahren?

Déi Fro ass net richteg beäntwert. Heiansdo hei am Sall seet dann emol de Minister vun der Sécurité sociale: Am éischten Zeenario! Wann ech awer liesen, wat hei opezielt gëtt vu Reflexiounspisten, déi gesicht ginn - ech kommen dann zu deenen dräi Punkten, déi am Rapport opgezielt sinn, wat d'Dépensësäit ubelaangt -, da liesen ech schonn am Ufank, datt driwwer diskutéiert gi soll, fir eng Pension de base ze schafen, an da misst ee kucke fir de Rescht ofzesécheren. Also bei der Pension de base, do ginn ech jo emol dovun aus, datt dorënner ze verstoen ass oder ze verstoe wär, dat wär déi Pensioun, déi öffentlech-rechtlech ofgeséchert wär, an dat doriwwer misst iwwer eng Pension complémentaire ofgeséchert ginn.

Wat ass dann déi Pension complémentaire? Ass dat, datt d'Leit, datt sech jiddferee muss selwer verséchere goen oder ofséchere goen oder net, oder wat ass dat?

Et gëtt och d'Fro gestallt iwwert d'Indexatioun oder den Ajustement an deem Kontext. Dat heescht, lauter Elementer, déi awer éischter drop hindeiten, datt mer eis wëllen ewechbewege vum Umlageverfahren. Mä duerfir hätt ech gären, datt déi Froe gekläert ginn.

Wat mech oder eis Fraktioun besonnesch stéiert, dat ass, datt am Rapport steet: «La COFIBU recommande d'associer de très près la Chambre des Députés à toutes les réflexions concernant les risques» an esou weider «de notre système des pensions et de la Sécurité sociale.»

Déi Reflexiounsgruppen tage jo schonn eng Zäit. Wéini gi mer dann do associéiert an dee ganze Prozess? Weess een heibannen, wat do wierklech diskutéiert gëtt? Mir wëssen et net! Wann der heibanne sinn, déi méi wëssen, da solle se eis dat emol soen!

Mä op alle Fall schéngt et eis awer essenziell ze sinn, datt onofhängeg vum Reflexiounsgrupp, deen d'Regierung mat de Sozialpartner féiert, och d'Parlament sech eng Kéier emol muss domadder befaassen a politesch Virgabe gëtt, wat dann d'Parlament zu deem Thema ze soen huet.

Ech si gespaant! Mäi Kolleeg Félix Braz huet jo eng Interpellatioun ugefrot, mir hunn d'Regierung jo interpelléiert zu deem Sujet, déi soll jo och Enn Januar zur Diskussioun an dësem Parlament kommen. Da wäerte mer emol gesinn, wat hei déi eenzel Fraktioune couragéiert zu deem Thema do bäidroe wäerten.

Fënneften a leschte Punkt, Här President, d'Gemengefinanzen. Et ass eng ganz Analys och am Rapport gemaach gi vun der Rapportrice iwwert d'Gemengefinanzen. Et läit op der Hand, datt se sech deem Thema ugeholl huet. Mä ech mengen, et war awer och nëtzlech dat ze maachen, well dat huet och derzou gefouert, datt jo d'Cour des Comptes an hirem Avis dëst Joer sech e gudden Deel mat de Gemengefinanze beschäftegt huet.

Ech muss soen, ech war relativ frou iwwert déi Saachen, déi emol eng Kéier do zu Pabeier bruecht gi si vun der Cour am Zesummenhang mat de Gemengefinanzen. Et ass jo haaptsächlech gekuckt an analyséiert ginn, wéi vill d'Dépensë respektiv d'Verschëldung vun de Gemenge géifen am Gewiicht ausmaache bei der Gesamtverschëldung vum Lëtzebuerger Stat. Fir dat kënnen ze maachen, huet jo missen net nëmmen analyséiert ginn, wéi héich d'Verschëldung vun de Gemengen ass, mä och vu wou déi Scholden hierkommen.

D'Cour des Comptes mécht do Feststellungen, déi mech eigentlech erfreeën, déi kënnen ze liesen, well se dat bestätegen, wat meng Meenung do scho laang ass.

Éischtens seet se, vill Gemengen hu sech verschëlt, well eigentlech permanent nei Missiounen op se duerkomm sinn: Transportberäich, Kannerversuergung, am Zesummenhang mat där neier Landesplanung, déi mer jo alleguerte gären hätten. Doriwwer ass awer ni diskutéiert ginn. Et ass och ni gekuckt ginn, wat fir e Chiffer genau déi Dépensen dann ausmaachen. Dat ass jo dann och ënnerschiddlech, jee nodeem a wat fir enger Gemeng ee sech befënnt, wann een déi dräi Beispiller hei nëmme kuckt.

Dat heescht, mir wëssen eigentlech souwisou zënter Laangem, datt mer national gesinn nëmmen ee Kuch ze verdeelen hunn. D'Gemenge mam Stat zesummen hunn ee Kuch vu Recetten, dee se verdeele mussen. D'Fro, déi sech just stellt: Wie kritt wat fir ee Stéck vum Kuch? Wann een natierlech dann de Gemengen ëmmer nëmmen dat nämlecht Stéck vum Kuch léisst, deen dote Wee awer geet, datt een hinne permanent, ouni se ze froen, ëmmer erëm nei Missioune gëtt, da kann et jo iergendwann net méi opgoen. Da komme mer op deen Zeenario eraus, wou mer a verschiddenen oder an ëmmer méi Gemengen haut sinn.

Duerfir déi Diskussioun iwwert d'Kompetenze vu Stat a Gemengen - dat gëtt an der Kommissioun iwwert d'Réforme territoriale jo ausgiebeg diskutéiert. Mir mussen iergendwann eng Kéier do zu enger Konklusioun kommen. Wa mer deen dote Problem gär positiv geléist hätten, musse mer do zu enger Konklusioun kommen. Da mussen och déi Missiounen definéiert ginn:

1. Wat sinn d'Missions obligatoires?

2. Mir mussen emol Ënnerscheeder maachen tëschent Missions de base an dann och vun do eropfueren, dat heescht, vu ganz klenge Gemenge bis zu ganz grousse Gemengen. Wat si regional Missiounen, déi kënne bestoen? Wat sinn der, déi nationaler Envergure sinn?

Alles dat ass eng schwéier Diskussioun, déi mer awer emol net am Usaz ugepaakt hunn, fäerten ech ganz. Wann ech d'Chamberspezialkommissioun gesinn, bei allem gudde Wëllen oder gudder Intentioun, déi sécher do virgeherrscht hunn, fir se ze grënnen, da gesinn ech net esou richteg, wat soll derbäi erauskommen.

Här President, als Konklusioun wollt ech soen am Numm vu menger Fraktioun, datt mer et bei dëser Regierung ganz kloer mat enger Regierung ze dinn hunn, déi einfach Gestion des affaires courantes mécht, déi déi grouss Problemfelder opschiebt: Energiekris, Pensiounsproblematik, Klimawandel. Et ass och d'Regierung vun de verpasste Chancen; Stéchwuert „wirtschaftlech Diversifizéierung". Do si mer net vill weiderkomm, fir net ze soen, guer net.

Et ass och nach d'Regierung vun de ganz widderspréchleche Messagen. Ech hunn am Ufank gesot mat wat 2005 d'Land an där berühmter Schweiß-und-Tränen-Ried virbereet ginn ass, datt déi Messagen zum Deel ganz falsch waren, déi et eis an Zukunft net wäerte méi einfach maachen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn eigentlech als Gréng frou, datt dat hei viraussiichtlech deen zweetleschte Budget ass vun dëser Regierung, dee mer net brauche matzestëmmen.

Ech soen lech Merci.

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Bausch. Den nächste Riedner ass den honorabelen Här Gibéryen.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, fir d'éischt och vun eiser Säit aus e Merci un d'Kolleegin Lydia Mutsch fir hiren exzellente Rapport zu dësem Budget. D'Madame Mutsch huet sech am Fong an e renge Männerdomän eraginn, well wann een e bëssen zréckkuckt, war et nëmme véiermol bis haut, datt eng Fra Rapportrice vum Budget war. D'Madame Lulling war 1967 fir d'éischt Rapportrice, d'Madame Flesch 1969, an da viru méi wéi 20 Joer, 1986, war en anert Escher Meedche Rapportrice, d'Madame Reding. Haut ass et d'Madame Mutsch. Dat heescht also, datt et eréischt véier Frae bis haut waren. Mä wann een dann awer gesäit, datt déi nach alleguer politesch aktiv sinn, da kann een also eng schéi Perspektiv fir d'Madame Mutsch virausgesinn,...

(Hilarité)

...wat hiert politescht Amt hei wäert ubelaangen. Et ass op jidde Fall eng Fläissaarbecht, déi hei gemaach ginn ass, déi och vun eiser Säit aus begréisst gëtt.

Une voix.- Här Gibéryen, muss een duerfir och d'Partei wiesselen?

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Neen. Ech menge vun deenen, wou ech elo opgezielt hunn. D'Madame Flesch huet jo awer ni d'Partei gewiesselt.

Une autre voix.- D'Madame Reding och net.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Si hat et vläicht direkt richteg getraff.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, 2003 bei der Erklärung zur Lag vun der Natioun huet den Här Statsminister gesot: „Eis Finanzsituatioun ass gutt, mä mir däerfe keng Dommheete maachen, soss ass se geschwënn zwar net schlecht, mä awer net méi gutt..."

Ee Joer méi spéit, 2004, huet den Här Statsminister bei der Lag zur Natioun gesot: „Ech sinn derfir fir de Leit d'Wourecht ze soen. An dofir soen ech: Et geet méi lues a mir hu Problemer."

An erëm ee Joer méi spéit, 2005, bei der Lag vun der Natioun, huet den Här Statsminister gesot: „Fir eng laang Ried kuerz ze maachen: Mir hunn d'lescht Joer Defizit gemaach, mir maachen ës méi dëst Joer a mir maachen ës nach méi d'nächst Joer."

2006 huet den Här Statsminister bei der Lag vun der Natioun gesot: „Déi Zäiten, wou d'Kéi am Himmel gefriess hunn an hir Mëllech zu Lëtzebuerg, awer besonnesch an der Haaptstad ginn hunn, déi sinn definitiv eriwwer!"

Am Dezember 2006, also virun engem Joer beim Budget 2007, sot den Här Statsminister: „Mir sëtzen um Dréchenen."

Fënnef Méint méi spéit, dëst Joer, 2007 bei der Lag vun der Natioun seet den Här Juncker: „Eis Wirtschaft ass 2006 ëm 6,2% gewuess, 2,2% méi wéi nach 2005; een aussergewéinlech gutt Resultat." An hie sot weider: „Wann eng Ekonomie esou wiisst wéi eis, da kann een net soen, si géif an der Kris stiechen."

Här President, wann een d'Aussoen zur Finanz- a Wirtschaftspolitik vum Här Statsminister also iwwer e puer Joer zréckzitéiert, da stelle sech zwou Froen.

Éischtens, wann déi Aussoen zu deem Zäitpunkt, wou se gesot gi sinn, richteg waren, da beweist dat wéi fragil eis Ekonomie, eis Finanzsituatioun hei am Land ass, a vun der positiver oder negativer Entwécklung vun der Weltwirtschaft, an domadder vun der Bankplaz ofhängeg ass. Et beweist awer dann och wéi wéineg direkten Afloss mer als Stat, als Politik op déi Entwécklung hunn. Et beweist, wéi séier et vun enger gudder an eng schlecht Finanzsituatioun vum Stat kann ëmschloen, an awer och Gott sei Dank kann ëmgedréint goen.

Déi zweet Méiglechkeet op déi Aussoen ass: De Statsminister huet déi Aussoe gemaach, fir sech domadder Argumenter ze ginn, fir dee gréisste Sozialofbau, dee Lëtzebuerg an der Nokrichsgeschicht erlieft huet, kënnen duerchzezéien. Dir erënnert lech drun, datt mir als ADR an och aner Leit virun de leschte Chamberwahlen ëmmer gesot hunn, datt spéitstens no de Gemengerotswahlen d'Regierung géif e massive Sozialofbau huelen. Wann een déi Zitater vu virdrun hei Revue passéiere léisst, da gesäit een, datt am Fong virum Sozialofbau Krisestëmmung ugekënnegt ginn ass. Fënnef Méint nodeem datt den Ofbau décidéiert gi war, huet hie gesot: „Et kann een net vun enger Kris hei zu Lëtzebuerg schwätzen."

Wat fir eng vun deenen zwou Méiglechkeeten ass awer elo déi richteg? Mir mengen, Här President, déi zwou. Et goung a geet de Statsfinanzen engersäits net gutt, an anerersäits war et awer och fir d'Regierung eng gutt Geleeënheet, fir Sozialofbau kënnen ze maachen.

Här President, ech wäert duerfir elo eis Positioun als ADR souwuel zur Finanzsituatioun, wéi och zu Korrekturen am Sozialofbau hei zu Lëtzebuerg erklären. Ech wëll duerfir mam finanzpolitesche Deel ufänken.

Wann d'Joer 2006 an och 2007 besser, zum Deel souguer vill besser, ofschléisst wéi dat gefäert an ugeholl gi war, da soll dat eis awer nëmmen net derzou verleeden, mengen ze kënne mer wären iwwert de Bierg an et kéint keen eis den Aarm méi béien. D'Analys, déi mir als ADR iwwert d'Statsfinanze maachen, bleift méi wéi bersuergniserreegend. Mir sinn nach laang net iwwert de Bierg, a mir fäerten, datt dat déckt Enn an e puer Joer eréischt nokënnt.

Ee Beispill: d'Fongen. D'Entwécklung vun de Fongen. Vun 1996 bis 2001, sinn d'Fongereserve permanent geklommen. Vu 625 Milliounen Euro 1996 op 2.613 Milliounen Euro am Joer 2001. Duerno si se permanent erofgaangen. Vun 2002, wéi gesot, vun 2.613, bannent véier Joer - 2005 - op 1.315 Milliounen zréck, also bannent véier Joer hunn d'Reserve sech halbéiert.

Vun 2006 si se zwar fiktiv erëm op 1.723 Milliounen Euro geklommen, dat awer bedéngt duerch en Emprunt vu 400 Milliounen, déi un d'Fongen affektéiert si ginn an deemselwechte Joer.

2007 si se op 1.310 Milliounen Euro gefall, trotz engem neien Emprunt vun 332 Milliounen.

Enn 2008 si laut aktuellem Stand d'Fonge 55 Milliounen am Keller, an nëmmen duerch de cumuléierten Emprunt an der Héicht vun 932 Millioune sinn nach 857 Milliounen an de Fongen, mä et handelt sech dann hei, wéi gesot, net méi ëm Reserven, mä ëm Emprunten.

All déi Plus-valuen, déi mer iwwert d'Joren zesummen an d'Fonge kritt hunn, si bis Enn 2008 am Prinzip fort, no de Chiffere wéi se elo virleien, d'Fonge sinn eidel an dat Geld, wat dodran nach ass, dat ass dann am Fong nëmme méi geléinte Geld.

Här President, mir hunn an deem Sënn eng Grafik gemaach, déi ech hei wollt mat ofginn, datt ee se vläicht kéint mat an den Analyteschen abauen, déi dat esou résuméiert, wat ech elo gesot hunn.

D'Cour des Comptes schreift an hirem Rapport zum Budget: «Il ressort de ce graphique» - well d'Cour des Comptes huet en ähnlechen, zwar net genau deeselwechte Graphique gemaach - «que le total des avoirs s'est chiffré au 31 décembre 2001 à 2.614 millions d'euros pour baisser, d'après les prévisions actuelles, à 877 millions d'euros au 31 décembre 2008. En faisant abstraction des produits d'emprunt, les avoirs des fonds étatiques seraient beaucoup moins importants avec un niveau d'avoirs de 578 millions d'euros à la fin de l'exercice 2007. Pour l'exercice 2008, les fonds étatiques affichent un solde négatif de 55 millions d'euros.»

Da confirméiert dat, Här President, wat mir scho viru Joren hei an den Debatte gesot hunn, datt d'Fongen a Wierklechkeet 2008, 2009 eidel sinn, wat iwwregens och de Mëtteg vum Här Wolter hei an déiselwecht Richtung diskutéiert ginn ass.

Am Prinzip ginn aus de Fongen an de leschte Joren ongeféier 2.700 bis 2.900 Milliounen Euro fir Investitioune geholl. D'budgetär Speisung vun de Fonge läit bei ongeféier 1.500 bis 1.600 Milliounen Euro pro Joer, esou datt pro Joer also d'Fonge misste konsequenterweis 1.200 bis 1.300 Milliounen Euro opbréngen. Enn 2008 si viraussiichtlech awer nëmme méi knapp 900 Milliounen Euro an de Fongen, déi doriwwer eraus, wéi gesot, aus Empruntë bestinn. Dës Chiffere sinn aus dem Rapport vun der Cour des Comptes.

Dir bemierkt, datt bei dëse Chifferen d'Plus-valuen an der Héicht vun 240 Milliounen Euro aus dem Kont vun 2006 schonns mat berücksichtegt sinn. Net berücksichtegt sinn d'Affectatiounen an Héicht vun 132 Milliounen Euro aus dem Joer 2007, déi bis elo gemaach gi sinn. Et gëtt also enorm enk fir d'zukünfteg Investitiounen ze finanzéieren, wa mer net d'Chance hunn, datt eis Budgeten erëm massiv Plus-valuen ofwerfen.

Mir kënnen nëmmen hoffen, datt d'Recetten am Budget 2008, esou wéi d'Zentralbank an esou wéi d'Cour des Comptes mengen, ënnerschat gi sinn an datt den Exercice 2008 besser ausgeet, wéi mer zu dësem Zäitpunkt mengen, fir eben domadder méi Plus-valuen ze kréien an d'Fongen ze speisen.

D'Cour des Comptes huet zum Budget 2007 och schonn erëm markéiert gehat, datt ee misst dovun ausgoen, datt 2010 d'Fongen eng Milliard Euro am Keller wieren. Duerfir musse mer esou wéi d'Plus-valuë vun 2006 och eventuell d'Plus-valuë vun 2007 a spéider alleguer integral eiser Meenung no op d'Fongen iwwerweisen, soss fäerte mer gi mer an der Investitiounspolitik an de Joren 2010 an duerno enger Katastroph entgéint.

Een zweete Punkt finanzpolitesch sinn niewent de Fongen d'Scholden. Och wann déi konsolidéiert Scholde vun der Administration publique zesummen, also Stat, d'Gemengen an d'Sécurité sociale, nëmmen 2,9% vum BIP ausmécht, esou sinn d'Scholden dach an Euro ausgedréckt staark um Klammen. D'Administration centrale hat 2001 998 Milliounen, 2006 1.466 Milliounen Euro Schold. E Plus vu 468 Millioune Schold. Ouni d'Scholde vun 2007, déi doranner net mat berücksichtegt sinn.

(M. Laurent Mosar prend la Présidence)

D'Gemengen haten 2001 Scholde fir 473 Milliounen Euro a fënnef Joer méi spéit hunn d'Gemengen 302 Milliounen Euro weider Scholde gemaach a sinn op 775 Milliounen Euro Scholden ukomm. En Total also, e Plus u Scholde vu Stat a Gemenge vu 770 Milliounen, dat sinn 52% méi wéi 2001 oder 30 Milliarden aler Lëtzebuerger Frangen, dat alles ouni d'Scholde vun 2007.

D'Sécurité sociale huet bekanntlech keng Scholden. Mir mussen awer och wëssen, Här President, datt eis Regierung déi Emprunten, déi se ophëlt fir d'Fongen ze speisen, wat d'Kapital ubelaangt net zréckbezilt. D'Regierung bezilt nëmmen d'Zënsen zréck, awer kee Kapital. Wann e Betrib oder Privatleit oder eng Gemeng dat géife maachen, da géife mer wahrscheinlech alleguer soen: Dat kann net sinn, dat däerf net sinn, datt een Emprunten ophëlt an et bezilt ee kee Kapital zréck, mä et bezilt een nëmmen d'Zënsen zréck!

Ech sinn och gespaant, wann eng Gemeng am Land géif higoen a si géif soen, ma mir huelen elo en Emprunt op a mir bezuele just d'Zënsen zréck, an déi, déi dann a 15 Joer do sinn, déi mussen d'Kapital an enger Kéier dann zréckbezuelen. Da géif den Innenminister doudsécher dat refuséieren, an ech géif lech awer och soen, mat Recht géif hien dat refuséieren, well dat einfach eng Verschiebung vun der Belaaschtung op déi kommend Generatioune wär.

Mä de Stat mécht dat awer, an esou mussen am Fong déi, déi politesch an der Responsabilitéit stinn am Joer 2016, an engem Joer déi 400 Millioune Kapital rembourséiere vun deem Emprunt, dee mer 2006 opgeholl hunn. 2017 mussen 332 Milliounen Euro Kapital zréckbezuelt ginn, an 2018 200 Milliounen, an déi Joren do hannendrun och.

Et ass also eng Hypothéik, et kann een net soen, un déi kommend Generatiounen, well esou wäit geet et net, et ass eng Hypothéik fir déi iwwernächst Regierung, déi dann am Amt ass an déi Leit, déi dat musse bezuelen. Et ass eiser Meenung no irresponsabel, datt dat gemaach gëtt.

Mä et ass en Trick, Här President, fir eben de Statsbudget ze verschéineren. Well wann de Stat elo direkt seng Emprunten, déi hien ophëlt, d'Kapital dovun, géif zréckbezuelen, géif dat natierlech de Budget vum Stat belaaschten an den Defizit géif och deementspriechend am Statsbudget méi grouss ginn. Dat beweist wéi schlecht et ëm d'Finanzsituatioun vum Stat steet, wa mer net emol amstand sinn, ons Scholde wéi all normale Mënsch, Bierger oder Betrib, zréckzebezuelen.

Den Här Budgetsminister, den Här Statsminister hu scho Stonnen iwwert de Budget geschwat hei, wéi se e presentéiert hunn d'lescht Woch, mä kee vun hinnen huet am Fong ernimmt, datt de Stat seng Scholden net zréckbezilt.

D'Konklusioun iwwer eis Finanzen, Här President: D'Fonge sinn op där enger Säit eidel, d'Schold klëmmt, an niewent eidele Fonge muss vun 2016 un d'Scholden, d'Kapital zréckbezuelt ginn. Vun 2015 u geet och d'TVA zréck duerch den Accord vu Bréissel iwwert déi elektronesch Déngschtleeschtungen. Eisen Undeel um Kyoto-Fong wäert klammen, den Tanktourismus wäert zréckgoen. Mir mussen eis also als Stat op déi Entwécklung, déi Situatioun astellen, wat bedeit, datt mer budgetär mussen ëmdenken.

D'Fro, déi vill Leit sech och duerfir hei am Land zu Recht stellen, ass: Wou steiert Lëtzebuerg hin? Mir hunn engersäits e Rekordwuesstum, wäit iwwert der europäescher Moyenne. Mir hu Rekord un neien Aarbechtsplazen, mir hu Rekord u Grenzgänger, mir hu Rekord u staarkem Uwuesse vun der Populatioun, déi hei wunnt. Wann een iwwert d'IVL-Etüd kuckt, déi 2002 gemaach ginn ass, wat do vu Pronosticen opgestallt ginn ass, wat de Wuesstum un Aarbechtsplazen an un Awunner ubelaangt, si mer haut scho vill méi wäit ewech, wéi dat 2002 gemengt gi war.

An trotz deem staarke Wuesstum klëmmt de Chômage hei zu Lëtzebuerg, d'Wunnengspräisser sinn horrend, d'Verkéiersproblematik katastrophal, an de Stat an d'Gemenge komme mat den Infrastrukturen net méi no. De Statsminister huet viru Joren hei eng Kéier selwer gesot, datt de staarke Wuesstum net genuch ofwerft, fir seng Nofolgekäschte selwer ze generéieren. An dach gëtt da gesot, mir musse 4% Wuesstum hunn, fir eise Rentesystem laangfristeg ze finanzéieren. Ech kommen herno nach eng Kéier dorobber zréck.

Wou steiert Lëtzebuerg hin? Dat ass am Fong déi Fro, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi wéi gesot vill Leit sech stellen an eiser Meenung no och déi wichtegst Fro ass, déi mer eis als Politiker net genuch stellen. An duerfir hu mir schonn eng Kéier hei gesot a mir soen et nach eng Kéier, datt mir eis dofir sollte parteiiwwergräifend zesummesetzen. Déi gréng Kolleegen hunn an de leschte Chamberswahlen en Zukunftsdësch gefrot gehat. Dat hei ass eng ähnlech Iddi, well mer eis d'Fro solle stellen, wou Lëtzebuerg histeiert an deem engen an an deem anere Zeenario, wat et vu Konsequenzen huet, souwuel vu positive wéi och vun negativen. Mä am Ableck stelle mer eis déi Fro net, well mer vläicht alleguer eng gewëssen Angscht hunn, dass, wa mer déi eng oder déi aner Richtung géifen upeilen, dat och negativ Konsequenze kéint hunn, an duerfir stellt d'Politik sech léiwer där Fro net.

Et schéngt eis awer déi wichtegst Fro ze sinn, well och vill Leit am Land sech d'Fro stellen, wou Lëtzebuerg histeiert.

D'Upassung vun der Steiertabell ass een Thema, wat haut scho vill heibannen diskutéiert ginn ass. Vun 2002 bis haut hu mer e Retard vu 16% op d'Inflatioun.

D'Steierverwaltung huet eis virun e puer Joer, Här President, eng Kéier matgedeelt an der Finanzkommissioun, datt am Fong duerch d'Netupasse vun der Steiertabell un d'Inflatioun een dovu kann ausgoen, datt de Stat doduerch pro Joer 100 Millioune weider Steieren erakritt. Kumulativ, wann een dat vun 2002 bis haut rechent, huet also déi Netupassung un d'Steiertabell dem Stat ronn zwou Milliarden Euro méi u Recetten an d'Statskeess bruecht, oder am Verhältnis zur Inflatioun huet de Stat de Leit an deene leschte sechs Joer zwou Milliarde Steiergelder ze vill ofgeholl.

Wann een déi géif deelen, Här President, déi zwou Milliarden, déi de Stat am Fong vis-à-vis vun der Inflatioun ze vill erageholl huet an deene leschte sechs Joer, da géif dat 750 Euro pro Bierger, deen hei am Land wunnt, ausmaachen. Dat heescht, amplaz datt de Stat Niklosdag de Leit am Land den Housécker geschéckt huet mat enger Rechnung fir d'Autossteier nozebezuelen, hätt en am Fong kéinte Chrëschtdag d'Chrëschtkëndchen erausschécken an all Mënsch am Land 750 Euro ginn.

Wann een dat da mat deem vun der Tripartite ausgehandelte Sozialofbau kombinéiert, da gesäit een eréischt dat ganzt Ausmooss vun deem Ofbau vun dëser Regierung, déi ee bal kéint als Raubrittermajoritéit bezeechnen. Et sinn déi rengsten Abzocker am Sënn vum Wuert. Duerfir schreift den Här Juncker elo erëm schwaarz Chifferen, mä d'Familljen am Land mussen duerfir haut rout Ziffere schreiwen.

Ech wëll nach eng Kéier hei d'Haaptpunkte vun deem Sozialofbau opzielen:

1) Indexmanipulatiounen, fir datt d'Indextranchë solle méi spéit erfalen;

2) d'Familljenzoulage sinn net méi indexgebonnen;

3) d'Cotisatioun fir d'Fleegeversécherung ass ëm 40% geheicht ginn;

4) d'Rentenajustementer sinn no hanne verréckelt ginn;

5) d'Accisen um Bensin a Mazout si massiv geheicht ginn;

6) d'Autossteier ass massiv geheicht ginn, a wien et net gegleeft huet, krut spéitstens elo fir de Kleesche vun der Regierung eng Rechnung geschéckt;

7) d'Steiertabell ass net un d'Inflatioun ugepasst ginn;

8) d'TVA fir Clientë vun de Fräiberuffler ass vun 12 op 15% agefruer ginn;

9) d'staatlech Participatioun bei der Fleegeversécherung ass agefruer ginn;

10) de Renteklau vum Stat bei de Reserve vun de Pensiounskeese vum Privatsecteur ass nach méi massiv ginn.

Derniewent dierf een net vergiessen, datt d'Gemengen zum Deel massiv Taxen- a Steiererhéijunge gemaach hunn, datt d'Käschte fir d'Familljen, wat hiren dagdeegleche Liewensënnerhalt ubelaangt, och staark bis massiv geklomme sinn; zum Beispill bannent zwielef Méint d'Präisser fir Heizuelech plus 50%; Liewensmëttel an net alkoholesch Getränker plus 15,3%; Wunnen, Waasser, Elektresch, Hëtzen plus 23,5%, Transport, plus 15,9%. Loyere si praktesch net méi ze bezuelen. Vun engem Eegenheem ass praktesch net méi ze schwätzen. D'Zënse klammen. 18% vun de Salariéen hunn e Loun, deen ëm de soziale Mindestloun läit.

7.510 Stéit oder 14.252 Persounen hei am Land sinn RMG-Bezéier. D'Aarmut zu Lëtzebuerg, d'Zuel vun de Leit, déi ënnert oder ronderëm d'Aarmutsgrenz leien, ass zu Lëtzebuerg an deene leschte Jore vun 10 op 14% geklommen. 50% vun den Elengerzéier sinn dem Aarmutsrisiko ausgesat. D'Zuel vun deene Leit, déi d'Heizungszoulage kréien, klëmmt permanent.

Dat ass déi batter Realitéit, wéi se sech haut hei am Land presentéiert. An duerfir, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wa mer d'Finanzsituatioun vum Stat kucken engersäits an op där anerer Säit kucken, wéi d'Situatioun fir vill Familljen hei am Land ass, däerfe mer dat Geld, wat mer hunn, fir kënne Politik ze maachen, fir ze deelen, net mat der Géisskan verdeelen, mä mir musse selektiv virgoen. D'Geld muss dohinner kommen, wou et gebraucht gëtt.

De Projet de loi 5801 gesäit elo eng Steierupassung vu 6% vir, wat e Käschtepunkt fir de Stat vun 195 Millioune bedeit, an de Kannerbonus, deen ee Käschtepunkt vun 185 Millioune bedeit. Duerch d'Ofschafe vum Abattement fiscal kritt de Stat awer zousätzlech 80 Millioune Recetten eran, esou datt also den Nettokäschtepunkt vum Kannerbonus bei 105 Millioune bleift. Déi 6% plus de Kannerbonus bedeiten also e ronne Käschtepunkt vun 300 Millioune fir de Stat, a wa mer wëssen, datt mer 600 Millioune Retard op d'Inflatioun hunn, esou bleift also och do nach e Sputt bestoen.

Mir hunn als ADR scho vun 2002 u Propositioune fir eng Negativsteier, fir d'Aféierung vum Crédit d'impôt gemaach. De Kannerbonus entsprécht där Iddi, och wann et net a Form vun engem Steierkredit ass, mä et ass eng ähnlech Form.

A wann och haut de Kannerbonus net iwwert d'Steierverwaltung ausbezuelt gëtt, mä iwwert d'Keess vun de Familljenzoulagen, si mer domadder averstanen, well dat administrativ méi einfach ass, an et hu verschidde Leit gesot, et wär méi komplizéiert. Neen, et ass effektiv - dat muss een objektiverweis esou soen - méi einfach, well am anere Fall, wa mer et iwwert d'Steierverwaltung gemaach hätten, hätte sämtlech Leit missen eng Steiererklärung maachen, fir se ze kréien. Elo kritt am Fong jiddfereen et mat iwwert d'Kannergeld, an et brauch net ugefrot ze ginn. An d'nächst Joer, doriwwer si mer eis jo an der Finanzkommissioun och eens ginn, wäert dee Kannerbonus da monatlech ausbezuelt ginn.

Deen nächsten Abattement, deen ugekënnegt ass ginn, ass den Arbeitnehmerfreibetrag. Dee soll vun 2009 u bezuelt ginn, an och dat ass eng Propositioun, déi vun der Regierung um Dësch läit, déi mir kënne matdroen, datt am Fong soll deen Arbeitnehmerfreibetrag iwwert d'Patronen ofgerechent ginn, esou datt een also och do net muss higoen an eng Steiererklärung maachen.

Mä d'Fro stellt sech awer konkret, wa mer weider Abattementer ofschafen a se duerch Crédit-d'impôten ëmsetzen, wéi mer zum Beispill d'Zousazpensiounen, d'Scholdzënse bei der Uschafung vu Wunnengen oder Frais de déplacement, wou mir als ADR proposéieren, datt dat och Abattementer sinn, déi ofgeschaf an a Crédits d'impôt ëmgewandelt musse ginn, wéi mer dat ausbezuelen. Wa mer do net méi déi Méiglechkeeten hunn, wéi elo iwwert d'Caisse vun de Familljenzoulagen ze fueren oder d'Patronat dat matmaachen ze loossen, wäerte mer fréier oder spéider awer net dolaanscht kommen, fir eng Formule ze sichen, déi eben iwwert d'Steierverwaltung wäert misse lafen.

Prinzipiell wëlle mer soen, datt dee Wee, deen hei gesicht ginn ass, dee richtegen ass. De Virdeel och vun der Negativsteier, wéi mir se proposéiert hunn, ass virun allem d'Steiergerechtegkeet, well dann net nëmmen déi Leit vun all deenen Abattementer kënne profitéieren, déi Steiere bezuelen, a wat se méi Steiere bezuelen, wat se och kënne méi dovunner profitéieren, mä och déi Leit, déi kleng a mëttel Revenuen hunn, kënnen elo vun deene Crédits d'impôt oder vum Kannerbonus profitéieren.

Derniewent verlaange mir als ADR, datt ee misst d'Steiervereinfachung weiderféieren duerch d'Aféierung vun enger individueller Besteierung vun der eenzelner Persoun an domadder am Fong mat deenen eenzelne Gruppen ophalen, wou jo elo schonn déi Gruppe vun de Kanner vum 1. Januar 2008 un och ewechfalen.

Ech hunn allerdéngs, Här President, e Problem wat d'Solidaritéit ubelaangt. Wa mer verschidde Leit héiere schwätzen, da gëtt et esou Tendenzen, déi soen, datt een am Fong hätt sollen d'Steiertabell integral un d'Inflatioun upassen, a se hu Problemer mam Kannerbonus. Dat ass fir eis eng gelunge Solidaritéit, déi do spillt. Well wat ass dee System wa mer d'Abattementer an d'Crédit-d'impôten oder, wéi mer et hei maachen, de Kannerbonus ëmänneren? Dat ass am Fong eng Ëmverdeelung vun uewen no ënnen. Dat heescht, déi Leit, déi vill Steiere bezuelt hunn, kréien am Fong näischt ewechgeholl, mä si kréien och näischt bäi. Déi Leit, déi keng Steiere bezuelen, déi kleng Revenuen hunn, kréien eppes bäi.

Dat ass am Fong de richtege Wee. Virun allem an där Situatioun, wou mer haut sinn, wéi ech virdru gewisen hu wivill Leit, datt mer haut hunn, déi um ënneschten Niveau leien. Wa mer soen: D'Geld muss dann och dohinner goen, dann ass dat dee richtege Wee. Ech hunn e Problem mat deene Leit oder Organisatiounen, déi da kommen a

soen, se hätte léiwer déi 16% a kee Kannerbonus. Dat ass fir mech eng Solidaritéit, déi mir vun eiser Säit aus net kënne matdroen. Duerfir wëlle mer dat och ganz kloer hei soen. Duerfir begréisse mer och, datt d'Heizkäschtenzoulage solle vun 2008 u geheicht ginn.

Här President, et muss ee sech dann och d'Fro stellen: Wa mer engersäits gesinn, datt d'Finanzsituatioun vum Stat net méi gutt ass, a wa mer op där anerer Säit gesinn, datt mer awer nach wëlle selektiv Sozialpolitik maachen, wou kënne mer da Gelder als Stat méi erakréien oder aspueren? Sécherlech kéint ee generell soen, datt beim Stat Geld anzespueren ass, datt do misst méi eng Disziplin an d'Budgetspolitik kommen, datt een einfach misst och aner Regele bei de Statsverwaltunge lafe loossen, an net eng Mentalitéit, wou gemengt gëtt déi Kreditter, déi do sinn, mussen onbedéngt och an deem Joer opgeschafft ginn.

E ganz konkret Beispill, wat mer wëllen hei uféieren, sinn d'Failliten. D'Zuel vun de Failliten, Här President, ass an deene leschte Jore permanent esou ëm 600 bis 650 gewiescht. Dëst Joer hu mer an deenen éischte sechs Méint eng relativ staark Progressioun vu 25% gehat vis-à-vis vun deene Jore virdrun. Wann dat sollt an de leschte sechs Méint unhalen, gëtt dat eng relativ grouss Progressioun, déi mer hunn.

D'Konsequenze vun de Failliten, op de Statsbudget an op d'Sozialversécherunge sinn enorm niewent dem Schicksal vun deene Leit, déi et direkt betrëfft. Och aner Betriber hu mat de Konsequenze vu Failliten ze dinn, wann eng Partie vun de Betriber hir Rechnungen net méi bezuelt kréien.

Ech hunn duerfir, Här President, un déi zwee Ministeren, dee vun de Finanzen an dee vun der Sécurité sociale, d'Fro gestallt, wat d'Déchetë si vun de Failliten an deene leschten zéng Joer, wat d'Déchargë sinn, déi déi eenzel Ministere ginn hunn um Niveau vun de Failliten. Ech hu perséinlech mat deenen zwee Ministere geschwat. Ech hunn och mat hire Leit geschwat, an ech hu gesot kritt: Maach et schréftlech. Dunn hu mer eng Question parlementaire gemaach, datt mer gemengt hunn, da geet et. Ech hunn nach d'lescht Woch nogefrot. Ech hu souguer nach gëschter bei de Sekretärinne vun de Ministeren ugefrot, an ëmmer hunn ech gesot kritt: Dir kritt se.

Ech stelle fest, datt ech haut no dräi Wochen, als Deputéierten - an ech hunn nëmme gesot: Ech hätt gären déi Ziffere fir meng Budgetsdiskussioun -, se nach ëmmer net kritt hunn. Dat ass och e gutt Beispill wéi d'Regierung mam Parlament verfiert; wann een Deputéierte Chiffere freet, fir dat beim Budget anzebauen, datt deen iwwert dräi Wochen déi Chifferen net kritt. Ech wäert se dann d'nächst Woch kréien. Da muss ech eng Pressekonferenz maachen, fir déi public ze maachen, well mer déi Chifferen hei net kritt hunn.

Ech fannen dat einfach traureg. Dat gëtt et a kengem anere Parlament. Ech hu gëschter mat engem däitsche Parlamentarier telefonéiert, fir ze froe wéi esou Saache bei hinne ginn. Deen huet mer gesot: Mir ruffen als Deputéierten an ee Ministère un, do ass ee Service, an dann hu mir déi Chiffere bannent 24 Stonne spéitstens. Mir hunn all d'Chifferen, déi d'Regierung zegutt huet, direkt als Deputéiert zegutt. Ech hu se hei no dräi Wochen nach net kritt.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass awer net oninteressant, fir ze wësse wivill Gelder dem Stat an der Sécurité sociale bei der TVA verluer ginn. Well wann ee kuckt, am Rapport vum Enregistrement schreiwen déi, datt am Ablack 444 Milliounen Euro opgrond vu Failliten ausstinn. 444 Milliounen! Dat sinn 18 Milliarden aler Frang, déi am Ablack dem Enregistrement ausstinn eleng opgrond vu Failliten. Elo schwätze mer net vun de Steieren, a mer schwätzen net vun der Sécurité sociale. 2006 - also d'lescht Joer - sinn 2,5 Milliounen déchargéiert ginn; also 100 Milliounen aler Frang. Dat anert, wou ech gesot hunn déi 444 Milliounen, déi sinn an der Prozedur. Soulaang d'Faillite net definitiv ofgeschloss ass, bleiwen déi als eng Recette, déi nach net agezunn ass, do bestoen.

Et gesäit een also wéi enorm grouss datt déi Chifferen do sinn. Da muss ee sech d'Fro stellen: Firwat reagéiert d'Regierung net? Ech hunn 1999 hei eng Interpellatioun gemaach iwwert d'Failliten. Deemools ware mer eis hei praktesch ronderëm d'Bänken eens, datt misst reagéiert ginn, fir datt mer einfach déi Faillitë méi an de Gréff kréien.

Mer wëssen, dëst massiivt Verluergoe vu Steiergelder a Sozialversécherungsbeiträg ass d'Konsequenz vun enger liberaler Gesellschaftsgesetzgebung. D'Gesellschaft ass hei zu Lëtzebuerg praktesch net responsabel ze maachen. Et muss schonns eng Faute grave nogewise ginn, wat d'Exceptioun ass. D'Regierung muss also hei handelen, mä d'Regierung handelt net. Et muss ee sech froe wat fir e Lobbyismus hei bedriwwe gëtt, datt mer grad an där doter Form iwwer Joren driwwer diskutéieren an näischt geschitt.

Wann d'Regierung do géif handelen, a mer gesinn déi enorm Zommen, déi eleng um Niveau vun de Failliten dem Stat un TVA, u Steiere verluer ginn, déi de Pensiounskeesen, de Krankekeesen, der Fleegeversécherung verluer ginn, da bräichte mer kee sozialen Ofbau ze maachen hei zu Lëtzebuerg. Dann hätte mer Gelder, fir kënnen d'Aarmut hei zu Lëtzebuerg ze bekämpfen, an net wéi dat momentan gemaach gëtt.

Niewebäi bemierkt, Här President, si mer och am Ablack erëm an enger Situatioun, Dir wësst, datt mer viru Joren hei e grousse Retard haten, wat d'Ausbezuele vun de Steiere war, datt mer enorm Zommen haten, déi hu musse rembourséiert ginn. Dat ass virun zwee, dräi Joer gréisstendeels opgeschafft ginn, mä et ass eis bericht gi vun der Direktioun vum Enregistrement, datt lues a lues déi Zuel erëm ufänkt ze klammen, datt de Stat erëm méi Gelder ze rembourséieren huet wéi en der erakritt huet.

Och do ass eis gesot ginn, mat deene Konstruktiounen, déi iwwert d'Grenzen eraus ginn, de Stat am Fong muss vun 2 Euro TVA, déi en encaisséiert, erëm een Euro ausbezuelen, an datt de Stat ganz dacks muss TVAe rembourséieren, déi e virdrun duerch Konstruktiounen iwwerhaapt net erakritt huet. Dat ass am Fong eng Héichkonjunktur fir Leit, déi wëllen organiséiert Steier-, an dësem Fall TVA-Hannerdreiwung maachen. Ech wëll duerfir hei un d'Regierung appeléieren, sech wierklech do anzesetzen, well ebe grad op deem Domän do Gelder kënne weider an d'Statskeess erakommen, déi mer bluttnoutwendeg brauchen.

Mä mir brauchen net nëmme Sue fir de Sozialofbau hei zu Lëtzebuerg ze bekämpfen. Mir brauchen awer och Gelder fir Investitiounen ze maachen. Mir mussen duerfir Prioritéite bei den Investitioune maachen. Fir eis schéngen déi wichteg Investitiounen - nieft de Schoulen, de Betreiungsstrukturen, der Recherche, de Spideeler, de Kläranlagen, dem Stroossebau - den öffentlechen Transport eng absolut Prioritéit ze hunn.

E Problem, dee mer hei am Land hunn, an dee vun Dag zu Dag méi grouss gëtt, dat ass dee vun de Pendler. De Problem ass net e Problem vun der Stad Lëtzebuerg, mä et ass e Problem ronderëm d'Stad, quasi duerch d'ganzt Land. Et ass e Problem vun de Grenzen - egal vu wat fir enge Grenzen - bis an d'Stad. Duerfir ass et och kee Problem vun der Stad Lëtzebuerg eleng, mä et ass wierklech en nationale Problem: d'Léisung vum Verkéiersproblem.

Duerfir ass d'Léisung, fir ze mengen, et géif een de Verkéiersproblem mat engem Tram duerch d'Stad léisen, et doudsécher net. Et ass déi falsch Léisung. Dann ersetze mer just d'Bussen duerch en Tram, an de Stau vun der Grenz bis an d'Stad bleift weiderhi bestoen.

Et gëtt fir eis nëmmen eng richteg Léisung an Investitioun. An dat ass déi, fir mam Zuch ënnert der Stad erduerch ze fueren. Da kënne mer mat de Frontalieren an de Grenzuertschaften - ob dat zu Metz, zu Thionville, zu Arel ass - direkt bis an d'Stad op déi Plaz fueren, ouni datt se mussen ëmklammen. Mir brauchen net d'Leit, déi aus dem Éisleck kommen, op d'Gare ze féieren an dann erëm mat de Bussen an d'Stad, mä si kënnen direkt do erausklammen, wou se hi mussen.

Wa mer dann do niewent där gréisserer Prioritéit och direkt d'Zuchverbindung vun Esch an d'Stad maachen, virun allem, well mer och elo zu Esch de Site vun der Universitéit kréien an um Lampertsbierg eng Universitéit hunn, da kënnen déi Leit ouni ëmzeklamme vun engem Site op deen anere kommen. Et ass also fir eis eng absolut Prioritéit, datt mer am öffentlechen Transport wierklech de Courage elo kréien.

Et mierkt ee jo, Här President, datt kee méi den Tram wëllt, well et schwätzt jo am Fong kee méi vum Tram. Et gëtt nach just esou an der Loft gehale bis déi nächst Wahlen ëm sinn. Da kënnt ee Begriefnis mat dräi Hären. Dann ass e fort. Da solle mer de Courage hunn, fir elo direkt ze soen: Dat ass falsch.

Och d'Politiker kënne sech eng Kéier ieren. An et ass keen Iertum, menger Meenung no, wann een duerno eng Erleuchtung kritt, an et kritt een eng besser Iddi fir dat ze maachen. Da soll een higoen a soen: Kommt mir setzen elo direkt d'Prioritéit a mir maachen de Projet ënnert der Stad erduerch. Mir maachen d'Zuchverbindung vun Esch an d'Stad. Mir fäerten, Här President, datt mer elo riets a lénks d'Gelder verpiddelen, hei e bëssen an do e bëssen. Herno wa mer de Problem richteg solle léisen, dann ass kee Geld do.

De Wunnengsbau. Här President, dorop brauch ech net weider anzegoen. Ech mengen, jiddfereen heibannen, souguer déi aus der Majoritéit, wësse wat fir eng katastrophal Situatioun de Wunnengsbau hei am Land huet. Den zoustännege Minister war de Mëtten net hei, mä...

(Interruption)

Entschëllegt. Den zoustännege Minister war de Mëtten hei - ech hu mech verschwat - an ass elo net méi hei. Well dat, wat hien am Fong als Pacte logement op den Instanzewee ginn huet, war jo praktesch just vun him verteidegt ginn hei am Land. Ech hunn emol keng esou Euphorie bei de Majoritéitsparteie festgestallt. Wann ech da gekuckt hu wat d'Oppositioun, wat d'Beruffschamberen a jiddfereen am Land gesot huet, da kréien am Fong elo am Avis vum Conseil d'État alleguer déi Recht.

Ech ka mech net erënneren, Här President, an deenen 18, 19 Joer, wou ech an der Chamber sinn, datt eng Regierung jeemools eng Kéier e Projet de loi deponéiert huet, deen zwielef Opposition-formellen ageheizt huet. Ech ka mech net erënneren, datt et esou eppes grausames ginn ass. Dat beweist jo am Beschte wéi dernieft déi Leit do loungen. Mä dat schéngt déi net ze stéieren. Dat kréie mer erëm esou vill Méint, esou vill Joer an d'Land. De Misär, deen d'Leit am Land hu mam Wunnengsbau, bleift bestoen. An e gëtt nach ëmmer méi grouss.

Op jidde Fall, hei ass et bewisen. Mir hu jo direkt, wéi dee Projet de loi erauskomm ass, en Dokument erausgi mat enger ganzer Rei vu Propositiounen. Et hat ee bal gemengt, mir hätten dem Statsrot dat Dokument gescheckt, well et ass praktesch a senger Integralitéit am Avis vum Statsrot zréckkomm. An alles dat, wat mir gesot hunn, wat net konform zur Gesetzgebung oder vill méi zur Constitutioun war, och an all deene Punkten do hu mer Recht. Mä dat schéngt de Minister awer absolut guer net ze stéieren.

Et muss een och soen, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, da gëtt esou vill vun IVL konformen an net konforme Gemenge geschwat. Obschonn den IVL keng gesetzlech Basis huet, muss ee sech d'Fro stelle wéi dann den Innenminister eng Kéier mat sengen Experten - huelen ech un - ronderëm dann do konnt eng Lëscht opstelle vu Gemengen, déi IVL-kompatibel sinn, a Gemengen, déi net IVL-kompatibel sinn. Et gëtt keng gesetzlech Basis, also kann et och keng esou Lëscht ginn.

Wann ech da gesinn, Här President, opgrond vun där Lëscht, a mer kucken de Wunnengsbau, deen an deene leschte Jore gemaach ginn ass, da stelle mer fest, datt déi Gemengen, déi laut dem Innenminister IVL-kompatibel sinn, déi Gemenge sinn, déi jo hu musse méi wuessen, wat d'Awunner ubelaangt, datt déi an deene leschte Joren nëmmen ëm 2,2% gewuess sinn. All déi aner Gemengen, déi net IVL-kompatibel sinn, sinn ëm 8,8% geklomm. Also hunn déi eng Gemengen alles falsch gemaach wéi se gebaut hunn, an déi aner Gemengen hunn alles falsch gemaach wéi se net gebaut hunn.

Ma stellt lech emol vir, alleguer déi net IVL-kompatibel Gemengen hätten och gebremst wéi déi soi-disant kompatibel Gemengen, wat mer dann eréischt eng Katastroph hei am Land um Wunnengsmaart hätten.

M. Robert Mehlen *(ADR)*.- …10.000 Awunner.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Jo. An da gesäit een och am beschte wéi falsch déi Iwwerleeunge sinn. Et kann ee soen, eng Gemeng ass zum Deel IVL-kompatibel wat de Wunnengsbau ubelaangt oder wat d'Zone artisanale ou commerciale ass, mä net einfach soen, déi Gemeng ass IVL-kompatibel an déi aner ass et net, ouni ze kucke punktuell.

Ech gesinn do de Kolleeg vun der Gemeng Monnerech. Monnerech ass eng Gemeng, déi ass IVL-kompatibel. Mir hate jo de Problem mat Wickreng. Ma déi doniewent ass net IVL-kompatibel. Wann elo gesot gi wär, wéi et an der Gemeng Monnerech gesot ginn ass: Féiz zum Beispill ass IVL-kompatibel, mä Steebrécken ass et net, dann hätt een et kéinte verstoen. Mä hei gëtt einfach generell gesot: Eng Gemeng ass IVL-kompatibel an déi aner ass et net.

Wéi verréckt dee System ass, gëtt am beschten domadder dokumentéiert, datt déi Gemengen, déi hir Aarbecht gemaach hunn, an déi gekuckt hunn, datt gebaut gëtt hei am Land an d'Leit eng Wunneng kritt hunn, déi kréien dann elo gesot: Dir sidd ze séier gewuess. An déi hir Aarbecht net gemaach kréien, déi also net genuch wuessen, déi ginn elo nach belount wann dem Minister seng Iddi duerchkënnt.

Da kréien also déi Gemengen, déi net genuch Wunnraum geschaaft hunn, elo an Zukunft pro Bierger méi Geld wéi déi Gemengen, déi hir Aarbecht gemaach hunn a Wunnraum geschaaft hunn, déi ee pro Bierger soll matkréien, wat eiser Meenung no och anticonstitutionnel ass. Dat geet duerfir och bueden. Mä et ass awer eng vun deene weider verrécktenen Iddien, déi an deem Pacte de logement do zréckbehale si ginn.

Här President, nach e kuerzt Wuert iwwert d'Renten. Do ass jo erëm eng Tripartite elo ageruff ginn, déi den 8. November fir d'éischt zesummekomm ass. D'Tripartite, e Kriseninstrument, wat sécherlech seng Verdéngschter an der Zäit vun der Stolindustrie huet. Déi gëtt haut mëssbraucht, fir zu alle Geleeënheete kënnen eng Tripartite anzeféieren. Virun allem, mengen ech, ass et de Gewerkschaften net opgefall, datt si am meeschten an där Tripartite do mëssbraucht ginn. Well wann ech déi Tripartite vum leschte Joer kucken, wou do op eemol dee massiivste Sozialofbau war, dee mer nom leschte Wahlkrich hei zu Lëtzebuerg erlieft hunn; deen ass am Fong an der Tripartite mat de Gewerkschaften zesummen décidéiert ginn.

Ech hu virun e puer Wochen eng Kéier owes d'Televisioun gekuckt, Här President. Do hunn ech de Generalsekretär vum LCGB gesi schwätzen. Deen huet sech do opgereegt, datt et ëmmer méi Leit hei am Land géif schlecht goen. An ech hu geduecht: Deen dote kenns de dach vun anzwousch!

(Interruption)

Wéi ech du gesinn hunn, datt och nach den Här Kaes géif niewent him sëtzen, do wousst ech: Dat dote sinn déi zwee Deputéierten, déi an der Chamber alleguer déi Projeten, wat de Sozialofbau ubelaangt, ouni Diskussioun matgestëmmt hunn.

Une voix - Dat ass net wouer.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Dunn hunn ech geduecht: Dat ass dach net méiglech, datt déi dann awer als Gewerkschaftler higinn an dann do - ech loung Gott sei Dank virun der Televisioun, soss wär ech gefall -...

(Hilarité)

...sech virun de Gewerkschaften opreegen iwwert de Sozialofbau, deen hei zu Lëtzebuerg bedriwwe gëtt, an hei an der Chamber alles schéi fei matgestëmmt hunn. Ech hu geduecht: Dat muss ee fäerdeg bréngen.

Wann hie wéinstens gesot hätt, Här President, datt se et matgestëmmt hätten, da wier et zwar e schlechte Gewerkschaftler, awer zumindest en éierleche gewiescht. Mä elo ass et e schlechten a keen éierleche Gewerkschaftler. Ech hu mer d'Fro gestallt: Wéi kann een esou vill Hypokrisie an enger Persoun konzentréieren?

(Interruption)

Wat sot Der?

M. Marc Spautz *(CSV)*.- War dat net Äre Generalsekretär? Mat där Ausso.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Ah jo. Dat ass ganz richteg, wat den Här Spautz do sot. Här President, ech si frou, datt e mech drun erënnert. Dat beweist och d'Differenz tëschent der CSV an der ADR.

Do ass eng Ausso vun eisem Generalsekretär gemaach ginn, wou mir eis virdrun zesummegesat hunn, Här President, mir hunn driwwer diskutéiert, an eisen nationale Comité, eis Partei huet eestëmmeg eng Décisioun geholl, wat d'Positioun vun der Partei wär. Mir hunn déi och kloer no baussen dokumentéiert. Sou hu mir dat gemaach.

An der CSV, Här President, do waren och zwou Deputéierten, déi haten och eng Ausso gemaach.

M. Ben Fayot *(LSAP)*.- Entschéllegt. Dir hätt dat solle virdru maachen, Här Gibéryen, amplaz duerno.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Dann hätt d'CSV vläicht geléiert. Mä d'CSV, déi ass net esou mat hire Leit ëmgaange wéi mir dat gemaach hunn. Do ass geschwat ginn, d'CSV wier als Geisel geholl ginn. Do ass geschwat gi vum „Zickenkrieg" an der CSV. Et huet een CSV-Deputéierten zu mir gesot: Eis Tussien aus dem Osten, déi sinn amgaangen duerchzedréinen,...

Une voix.- Merci!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- ...a mir sinn nach annerhalleft Joer virun de Chamberwahlen, Här President.

Här President, esou ass d'CSV mat deem dote Problem ëmgaangen. Et weess haut nach kee wéi der CSV hir Positioun dann elo iwwerhaapt an deem doten Domän ass. Den Zickenkrieg geet anscheinend nach riicht weider. Mir hunn op jidde Fall - Här Spautz, dat hutt Der ganz richteg gesot -,...

(Interruptions)

...Här President, eis kloer an eiser Positioun bezunn.

Zréck awer zu der Rententripartite, Här President. Mir hunn och duerfir ganz wéineg Vertrauen an déi Rententripartite do. Well dat sinn am Fong déiselwecht Leit, déi an der leschter Tripartite d'Gelder aus de Pensiounskeese vun dem Privatsecteur erëm weider geklaut hunn. Do sinn erëm weider Décisioune geholl ginn, wou d'Pensiounskeesen aus dem Privatsecteur geplëmmt ginn! An dat permanent! Dat ass och en Accord vun der Tripartite.

Déiselwecht Leit kommen dann elo zesummen a soen, elo musse mer eis Gedanke maachen iwwer eng laangfristeg Finanzéierung. Do hu mer guer keng gutt Gefiller, wann déi do zesummekommen, a mir wäerten och elo scho soen, datt mer duerfir ënner kengen Ëmstänn wäerten akzeptéieren, datt weider Verschlechterunge kommen. Well wann déi Gelder an de Pensiounskeese bliwwe wieren, déi dra misste sinn, wann net permanent d'Regierungen doranner Gelder klaue ginn a wann déi Gelder géife gutt ugeluecht ginn, dann hätte mer kee Problem.

Wéi de Kolleeg Carlo Wagner nach Minister war, ass d'Gesetz gemaach ginn, fir d'Gelder kënne besser ze placéieren. Dat huet gedauert, Här President, bis anscheinend elo ausganks dëses Joers, bis een Deel vun deene Gelder placéiert ginn ass. A mir kréien da gesot, datt mer wahrscheinlech 2% méi Rendement kéinte kréien iwwert dat dote Placéieren. Wa mer wëssen, datt mer hei net vu Peanuts schwätzen, mä mir schwätze vu siwe Milliarden Euro, déi mer kënnen investéieren, da freet ee sech, firwat datt d'Regierung esou lues war - méi lues geet et net! - fir déi Gelder ze placéieren, wou dann elo de Pensiounskeese Millioune vun Euroe verluer gaange sinn, déi d'Banke verdéngt hunn!

Do muss ee sech dach d'Fro stellen, wiem seng Interessen hei verschidde Leit vertratt hunn, wéi se déi Gelder nach net placéiert hunn. Dann huet ee ganz einfach e schlecht Gefill, wann elo déiselwecht Leit hannert zouenen Dieren erëm eppes ausmauschelen.

Mir hu kee Vertrauen do a mir soen, mir akzeptéiere keng Verschlechterungen am Pensiounswiesen! Wann d'Gelder an de Pensiounskeese bliwwe wieren an uerdentlech placéiert gi wieren, dann hätte mer absolut, absolut keng Problemer, fir eng mëttel- a laangfristeg Pensioun ze finanzéieren!

Här President, mir stinn 18 Méint virun den nächste Parlamentswahlen. Haut kann een awer schonns soen, dass déi zwou Regierungsparteien, d'CSV an d'LSAP, déi virun de Wahlen „de séchere Wee" an „mir paken et un" versprach hunn, bei de grousse Problemer, déi d'Land huet, um Niveau vun de Finanzen, Investitiounen, Chômage, Wunnengsbau, öffentlechen Transport, Schoulpolitik an esou weider virun enger eenzeger grousser Katastroph stinn. Mir wëllen eis un där net bedeelegen an duerfir stëmme mer géint de Budget.

M. Robert Mehlen *(ADR)*.- Très bien!

M. le Président.- Ech soen dem Här Gibéryen Merci. Domadder wiere mer um Enn vun eise Budgetsdebatte fir haut. Déi nächst Sitzung ass muer de Moien um 9 Auer.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 18.45 heures)

SÉANCE 16

Mercredi, 12 décembre 2007

Présidence: M. Lucien Weiler, Président
M. Jos Scheuer, Vice-Président

Sommaire

1. 5800 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2008 (suite)

- *Discussion générale (suite): M. Aly Jaerling, M. Lucien Thiel, M. Charles Goerens, M. Roger Negri, M. Carlo Wagner (motion 1), M. Gilles Roth, M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget*
- *Motion 1: M. Gast Gibéryen, M. Carlo Wagner (propose des modifications de texte), M. le Ministre Luc Frieden*

2. Ordre du jour

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre; M. Fernand Boden, Mme Marie-Josée Jacobs, MM. Luc Frieden et Jean-Louis Schiltz, Ministres.

(Début de la séance publique à 9.01 heures)

M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Vu datt d'Regierung nach net present ass, ka se eis och keng Kommunikatioun maachen.

Mir fueren da weider mat den Debatten, wou mer gëschter Owend opgehalen haten, mat de Budgetsdebatten. Fir haut hu mer nach sechs Riedner: den Här Aly Jaerling, den Här Lucien Thiel, den Här Charel Goerens, den Här Roger Negri, den Här Gilles Roth an den Här Carlo Wagner. Deen éischte Riedner huet elo d'Wuert, den honorabelen Här Jaerling.

1. 5800 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2008 (suite)

Discussion générale (suite)

M. Aly Jaerling *(Indépendant)*.- Merci, Här President. Der Madame Rapportrice och vu menger Säit aus Félicitatioune fir hire Rapport. Hire Rapport, awer och dee vum Här Finanzminister, reflektéiere genau déi Politik, déi dës Regierung säit hirem Untrëtt bedreift.

Si nennen déi Politik eng Politik vun der Continuitéit, vun de Spuermoossnamen a vun der Förderung vun der wirtschaftlecher Kompetitivitéit. Ech nennen dës Politik éischter eng Politik vun der kontinuéierlecher Austéritéit. Et ass effektiv, wéi scho gesot ginn ass, déi schlëmmsten Austéritéit säit de Krichsjoren, ebe well se mam Accord vun de Gewerkschaften zustane koum, déi net nëmmen de Kapp gebéckt hunn, mä hir Vertrieder hei an der Chamber och nach dat Gesetz iwwert d'Indexmanipulatioune matgestëmmt hunn.

Uganks den 80er Joren hate mer och schonn eng Kéier esou Austéritéitsmoossnamen, mä do stoungen d'Gewerkschaftler do, wou se higehéieren, nämlech an der éischter Rei bei hire Kolleegen, déi géint d'Austéritéitsmoossname gestreikt hunn. Mä deemools war d'LSAP an der Oppositioun a stoung niewent de Gewerkschaftler. Dat huet d'LSAP duerno an d'Regierung bruecht, wou si déi Austéritéitsmoossnamen awer net ofgeschaaft huet, an haut nach steet se nieft der CSV fir alt erëm eng Kéier Austeritéitspolitik mat duerchzezéien.

Här President, an dësem Land liewen och Mënschen. Dat schéngt awer nach net bis bei dës Regierung duerchgedrongen ze sinn. D'Politik soll sech nom Mënsch orientéieren an net géint de Mënsch. Et ass awer dat wat säit Joren hei am Land geschitt. Wann d'Regierung e budgetären Enkpass verspiert, versicht se sech ëmmer bei deene gesond ze stoussen, déi schonn näischt hunn. Dat ass méi einfach wéi sech u verschidde Lobbye reiwen ze goen. Déi sozial Schwaach an d'Salariat gi permanent geplëmmt an och d'Famillje si mat där onsozialer Manipulatioun vum Index gebeidelt ginn. Klengverdénger a Rentner, fir déi den Index déi eenzeg Opbesserung vun hirer Kafkraaft bedeit, falen och dorënner.

Elo soll dës Austéritéitspolitik och nach am Joer 2008 weidergefouert ginn, obwuel et keng Grënn méi dofir ginn. Dorunner ännert och déi sougenannte selektiv Steierupassung näischt. D'Famillje sollen eng Opbesserung vun 922 Euro pro Kand zougestane kréien. Dat sinn awer keng 922 Euro netto, well den Abattement fir Kanner bei de Steieren ewechfält. Déi 922 Euro solle wéinst administrative Schwieregkeeten eréischt Enn 2008 ausbezuelt ginn. De steierlechen Abattement fir Kanner soll awer schonn ab Januar 2008 ewechfalen, esou datt deemno eng Famill zum Beispill mat dräi Kanner, déi bis elo Steierklass 2.3 war, dann als Steierklass 2 behandelt gëtt an da Steiere muss bezuelen iwwert d'ganzt Joer 2008 eraus.

Dës Mesure ka vill Famillje mat klenge Revenuen an d'Précaritéit geheien. Wann ee wierklech de Famillje wëllt entgéintkommen, dann dierft d'Ofschafe vum Steierabattement fir d'Kanner eréischt ab 2009 gëllen, wann d'Leit hir Sue kritt hunn. Et däerf dach net sinn, datt de Stat eppes besteiert, wat d'Leit iwwerhaapt nach net kritt hunn.

Bei dëser sougenannter Steierselektivitéit ginn et der awer och, déi guer näischt kréien, an dat ass hei iwwerhaapt nach net ernimmt ginn. Dat sinn déi, déi keng Steiere bezuelen an trotz der 6%eger Upassung vun der Steiertabell eidel ausginn. Dat si Familljen ouni Kanner, Rentner, Witfraen a Witwer, all déi also, déi schonn net vill hunn. Dofir profitéieren d'Groussverdénger, esouer wéi mir zum Beispill, awer ëmsou méi vun dëser esou sozialer Mesure.

Här President, et ass eng falsch Politik, wann een un d'Kärzell vun der Gesellschaft zape geet, an d'Kärzell vun der Gesellschaft ass nun eben emol d'Famill. Et muss an d'Famill investéiert ginn an och besonnesch an d'Grënnung vu Familljen!

Wann ee gären hätt, dass eis demographesch Situatioun sech verbessert a mer net weider musse Familljen importéieren an och wëlle verhënneren, datt eis Familljen an d'Grenzgebidder auswanderen, da muss den Invest an d'Familljen hei am Land eng absolut Prioritéit hunn. Dat schonn eleng fir de Kanner déi Ausgangsbasis ze ginn, déi se brauche fir an engem gesécherten Ëmfeld opwuessen ze kënnen. Dofir ass et och wichteg, datt all Elterendeel vun der Famill ofgeséchert ass.

D'Sozialversécherung muss esou orientéiert sinn, datt och wann ee vun den zwee Partner doheem bleift, fir sech ëm d'Famill ze këmmeren, deen anere Partner seng Rechter behält. Dat net nëmme wat d'Ofsécherung an de Krankekeese betrëfft, mä och am Pensiounswiesen. An dofir muss menger Usiicht no den Artikel 177 vum Code des Assurances sociales esou ausgeriicht ginn, datt net nëmmen den Assuré principal pensiounsverséchert ass, mä och säi Conjoint automatesch matverséchert si muss, wann hien net schafft, esou wéi dat och bei de Krankekeesen de Fall ass.

D'Madame Rapportrice huet jo hei iwwert de Splitting vun de Rente geschwat. Fir mech ass dat keng Léisung, well et riskéiert zwee Sozialfäll ze schafen. Ech ka mat esou enger Léisung net d'accord sinn.

Fir mech ass déi eenzeg richteg Léisung, fir ze verhënneren, datt am Fall vun enger Scheedung vu Rentner keen zu Schued kënnt, hinnen allen zwee zumindest d'office d'Mindestrent zouzegestoen. Mënschen, déi hiert Liewe laang hir Tâche erfëllt hunn, mussen eis dat jo awer wäert sinn. Fir also zousätzlech Sozialfäll an Zukunft ze verhënneren, mussen d'Pensiounsrechter d'office op déi zwee Liewenspartner iwwert de Wee vun enger eenzeger gemeinsamer Cotisatioun iwwerdroe ginn. Och muss onbedéngt d'Situatioun vun der Hausfra respektiv dem Hausmann revaloriséiert ginn.

Här President, et ass och verschiddentlech hei ugeklongen, datt méi misst an d'Jugend investéiert ginn, sief dat iwwert de Wee vun der Educatioun, awer och iwwert den Dialog mat hinnen am Kader vun engem effektive Matsproocherecht. Dat kann een nëmmen ënnerstëtzen, mä et däerf awer net esou sinn, datt een dann am gläichem Otemzuch seet, et wier genuch an den Drëtten Alter investéiert ginn, well den Drëtten Alter stellt ëmmerhin ëm déi 30% vun eiser Bevölkerung duer an dat mat steigender Tendenz, an hien huet gradesou spezifesch Bedierfnisser wéi déi Jugendlech.

Den Drëtten Alter ass besonnesch am Beräich vum Bénévolat eng wichteg Valeur an eise sportlechen a kulturelle Veräiner a misst an deem Kontext och nach weider gefördert ginn. An och ass den intellektuellen an de fachlechen Know-how vum Drëtten Alter eng wichteg Ressource fir eis Gesellschaft an als Apport a ville Beräicher ze gesinn. Duerfir schéngt et mer wichteg den Drëtten Alter ze förderen an am Kader vun enger Rentekummer an eist institutionellt a politescht Liewen anzebannen.

Gradesou wéi och déi Jonk, déi een iwwert de Wee vun enger Institutionaliséierung vun hirem Matsproocherecht méi intensiv kéint an eist politescht Liewen abannen, dat och am Beräich vun der Educatioun, wou d'Instruction civique onbedéngt während där ganzer Schoulzäit e Kapitel vun hirer Ausbildung bleiwe misst.

Här President, well ech net allze vill Riedezäit hu wëll ech iwwer eng Dépense schwätzen, déi mer am Budget awer scho säit längerem um Mo läit, an dat ass zwar déi aus der Sektioun 007 vum Budget. Dat ass elo keen Artikel, fir dem James Bond en neien Auto ze kafen, mä dat ass deen Artikel, deen d'Gehälter vun de reliéise Communautéite festleet.

Souwuel dem James Bond säin Auto wéi och d'Finanzéierung vun de reliéise Communautéiten hu menger Usiicht no näischt an engem Statsbudget verluer. Wéi